

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961 г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
 په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
 دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
 په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сахне мъхкинъй бâрха ж.

авари||я ж. تاکر تاکار ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбii ж.,
 وړانی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю تاکر خورل хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوائى لاین навāйи лайн м.

авиапóчт||а ж. هوائى پوسته (داگ) ha-
vāйи постá (дāг м.) ж.; посылáть — ой
дъ навāйи постé пь зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوائى قوا
навāйи кувā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو بنوونځى
навāбāзāно шовъндзāй м.

австрали́ец м. استرالياى астрилйāйи м.

австрали́йский дъ астрилйā,
استرالياى астрилйāйи.

Австра́лия استراليا астрилйā.

австри́ец м. استرياى астрийāйи м.

австри́йский дъ астрийā,
استرياى астрийāйи.

Австри́я استريا астрийā.

автóбус м. اتوبوس сарвис м.,
атубас м.

автóграф м. اتوگراف атограф м.; про-
сйтъ — اتوگراف غوبنتل атограф гуштъл

п.; дава́ть — اتوگراف ورکول атограф
варкавъл п.

автoзавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
мо́тар джоравъло кāрхāнā ж.

автомáт м. اتوماتىكى атомáт м.,
атомáтики машин м.

автоматический اتوماتىكى атомáти-
кй.

автомашина ж. موټر мо́тар м.

автомобил||ь м. اتوموبيل атомобил м.,
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —
тезграфтар мо́тар, гандй гандāй
гāдай; грузовóй — لارى лāрйи ж.; мы
по́едем на — مونږ به په موټر كښي ولاړشو-
е муж бь пь мо́тар ки влāршу.

автомобильн||ый дъ мо́тар; —
сообщéние د موټر سرويس سرويس
сар-вис; — ая по́ездка سفر كښي
пъ мо́тар ки сафāр.

автоно́мия ж. خپلواكى хпълвāкй ж.,
ходмухтарй ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпълвāк,

ходмухтър; -ая область
خودمختار خپلواکه لته

автопортрёт м. خپله څپره چه پخپل لاس
خپلا церá че пьхпъл
ده لас кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитёт м. اعتبار этибър м.

авторúчка ж. خودرنګه قلم
ходранга калám м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او
د موټرو تراكتور جوړولو کارخانه
дъ мотáро аў
тра́ктор джоравъло кáрхáна ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت
дъ мотáро тра́нспóрт м.

агéнтство с. اجنسی адженси́ ж.;
نمایندگی нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
а́жáнс м.

агита́тор м. تبليغ کونکي
تبليغ مубالیг м.,
таблiг кавúнкай м.

агита́ция ж. تبلیغات
таблiгáт м. мн.
агитiровать كول
таблiгáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ...د;
против кого-л., чего-л. پرخلاف ...د).

агитпúнкт м. د تبلیغاتو مرکز
дъ таб-
лигáто маркáз м.

агрáрни||ый زراعتی
зарáатí; -ая рефóр-
ма اصلاحات
зарáатí ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м.,
та-
руз м.

агрéссор м. کونکي
терáй
кавúнкай
м.,
معرض
мутáриз м.

агронóм м. د کرهڼی متخصص
дъ карһъ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د کرهڼی علم
дъ кар-
һъни нлм м.

адвока́т м. مدافع وکیل
мудафé ва-
кiл м.

Аддiс-Абéба اديس ابابا
адiс абáбá.

административн||ый ادارى
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидженер м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., مدرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل مدرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیك د... په مدرس (پته) ...-у...
 лик дъ... пъ адрес (патá) аставъл п.

адресат м. اخیستونگی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ патó
 дафтáр м.

адресовать лепулта лежъл п.,
 عنوان لپول په дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букаръ) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., нитро-
 жан м. نیتروجن

айва ж. بویای буһай м., биһай м.

академик м. د آکادمی غړی акадамы
 гърай м., آکادمیک акадамик м.

академический 1. د آکادمی акада-
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;
 - наук د علومو آکادمی акадамы

дъ улумо акадамы; - медицинских наук
 د پوهنی علومو آکادمی акадамы;

- педагогических наук د معلمینو
 د علومو آکادمі акадамы; - муалимино
 дъ улумо акадамы;

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемент *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музик малгъртйа *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа.

аккомпаниатор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа кавункай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпанимент кавун-
кай *м.*

аккомпанировать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа кавъл *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпанимент кавъл *п.*

аккордеон *м.* *اکوردیون* акордойон *м.*
аккредитив *м.* *لتراف کریڈت* летр
аф кридіт *м.*, *برات* барат *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккуратный 1. (точный) *تیکی* тик; 2.
(опрятный) *خواپاکی* хвапаккай, *سوتره* сутра.

акробат *м.* *داریاز دәрбаз* *м.*

акробатика *ж.* *داریازی دәрбазі* *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* амал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* парда *ж.*,
صحنہ сахна *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *د تیاتر*
дъ тйатр лобгарай *м.*

активный *فعال* фаал, *جدی* джиді.

актриса *ж.* *ارتیسته* артиста *ж.*, *د تیاتر*
дъ тйатр лобгадже *ж.*

акцент *м.* 1. (ударение) *اکسنت* эксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ладжа *ж.*

акционер *м.* *سهم لرونکی* саһм ларун-
кай *м.*, *سہیم* саһім *м.*

акционерный *ساهمی* саһамі; -ое об-
щество *شركت ساهمی* шаркат.

албанец *м.* *البانی* албани *м.*

Албания *البانیا* албанийа.

албанский *د البانی* дъ албанийе, *البانی*
албани.

Алжир *الجزائر* алджаэйр.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډриэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атіка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافري ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлится 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваht бь пиндз̄блас дакикѣ ви.

апельсін м. مالټه mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پرکول лāсūна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډъ
ډакчāко ки (сарā).

аппарāt м. тех. دستگاه ډастгāh ж.

аппендицит м. اپانديسټ апāндисіт м.,
اپانديسي апāндиси м.

аппетит м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په مزه مزه, په اشتها —
мазā мазā.

апрель м. اپريل апріл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā джорā-
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабі.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *так* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروی اردو (لښکر) *шурóу*
шурáвӣ *урдú* (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروی *дъ арманистáн шу-*
равӣ *сосйáлисті* *джумһурйáт.*
 армянский ارمني *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр,* خوشبويه *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
дъ базгарáно *копрáтиф*
 (آرتل) (áртáл).
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*
ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст;* - *ба-*
лэта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст;*
óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*
пежандúнкай *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
 پوهاند *м.*
 археоло́гия *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *пó-*
ха *ж.,* ارکيالوجی *аркйáлоджи́* *ж.*
 архите́ктор *м.* معمار *мимáр* *м.*
 архитекту́ра *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
ма́рбӣ *фан* *м.*
 ары́к *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښی يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل майна ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکی ستóрай
 пежандúнкай м.
 астроно́мия ж. ستوري پېژندنه ستóри
 пежандьна ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة hamlá ж.
 атаковáть كول حملة hamlá кавъл л.
 (پر).
 атейст м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو студío

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандьло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډبنوولو м.,
 - мод шовьло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.
 атлэтика ж. ورزش كاري ورزشкарí ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик м.; атлетик атлетик м.;
 дь вазн джъгавьло варзíш;
 лёгкая - سپك سپك атлетик.
 а́том м. ذره ذره ж., а́том а́том м.
 а́томн||ый а́томí, а́том а́том;
 дь а́том; -ая электростáнция
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая энэ́ргия
 дь а́томí анарджи; -ая бóм-
 ба дь а́том бам.
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 барáй лик м. باري ليك.
 аудиторíя ж. 1. (помещение) درس
 дь дарс котá ж., 2. (слушатели)
 дь канфирáнс котá ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین hā-
 зьрín м. мн.
 аукци́он м. ليلام ليلام м.

аут м. اوت *áut* м.

афга́нец м. پښتون *паштун* м. (мн. پښتانه *паштанъ*), افغان *афган* м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى *афгани* ж.

Афганиста́н افغانستان *афганиста́н*.

афга́нка ж. پښتنه *паштана́* ж.

афга́нский د افغانستان *дъ афганиста́н*, پښتني *паштани́*; — язык. پښتو *пашто́* ж.; — писатель لیکونکی *паштани́* *ликунка́й*.

афи́ша ж. دېوالى اعلان *дева́ли эла́н* м.

Африка افريقا *африка́*.

африка́нец м. افريقائى *африка́йи* м.

африка́нский د افريقا *дъ африка́*, افريقائى *африка́йи*.

Ашхаба́д عشق آباد *ишкаба́д*.

аэродро́м м. الوتكو ډگر *дъ алвута́-ко дьгёр* м., هوائى ميدان *нава́йи майда́н* м.

аэропо́рт м. بندر هوائى *нава́йи банда́р* м.

Б

ба́бочка ж. پروانه *парва́на* ж.

ба́бушка ж. انا *ана́* ж., انى *аньй* ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] *саман* м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو *хпъл саман дъ саман са́тло* *дза́й та варкавъл* л.

бага́жн[ый] *дъ саман*, د مال *дъ ма́л*; — ая квитанция رسيد مال *дъ ма́л расид*.

Багла́н بغلان *багла́н*.

ба́за ж. مرکز *марка́з* м.

базáр м. بازار *база́р* м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار *дъ кита́б харцавъл* *база́р*.

ба́зис м. بنسټ *баисѣт* м., اساس *асас* м.

байда́рка ж. کايق *ка́йак* м., ماکو *ма́ку* м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى *убло́шай* м., آبدان *абда́н* м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیان د بقالی - ыйāн.
бакалѣя ж. (магазин) باکالی ж.,
докан د بقالی - ый дукāн м.
баклажāн м. باتينگن бāтингāн м.
баклажāнн||ый: -ая икра батингн
د باتينگنو - ая икра
اچار د бāтингāно ачāр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бāктираложѣй мутахасъс м.
бактериологiя ж. باكتروژى باكتيرا-
ложй ж.
бактѣрия ж. باكتيرى ж.,
джероме жарсумā ж.
Бакū бако бāкū.
бал м. بال бāл м.,
гадā маджлис м.; -маскарад
د ماسکي - маскарād
بال دъ маскē бāл.
балерiна ж. د بالت رقاصه
ракаса ж.
балѣт м. بالت бāлѣт м.
балкōн м. مندو мандāв м.,
барандā ж.

Балх بلخ балх.
Бамиāн باميان бāмиāн.
банāн м. کيله келā ж.;
روينه ونه ро-
шā вūна ж. (дерево).
бандерōль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ матбуāто раджистари пāрсāл м.,
باندرول бāндърōл м.
банк м. بانک бāнк м.;
госудāрствен-
ный - دولتي بانک
даўлатi бāнк.
бāнк||а ж. 1. تين تين м.;
- консервов
د کونسروي تين
дъ консарвē тин; 2. мед.:
شاخ (کدوگک) لگول - и
ставитъ - лагавъл п.
(кадугāк) лагавъл п.
банкѣт м. دعوت
ملمستيا мелмастйā ж.,
давāt м.; давātъ -
ملمستيا ورکول
мелмастйā варкавъл п.,
ملمستيا جوړول
мелмастйā джоравъл п.
баня ж. تودوبى
حمام намāм м.,
тав-
дōбай м.
бар м. بار
شراب خانه шарāбхāнā ж.,
бāр м.
барабāн м. دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڙ* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توږل شوی تصویر* тожъл
 шъвай тасвiр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромiтр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم بند* перен. банд м.,
تر مانع تېرېدل тр манe тeрeдъл
 ма́ни ж.; братъ — *ماني تهره دل*
 тьр ма́ни тeрeдъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: — ая кома́нда *د باسکټبال*
 дь бáскетбáл тiм м.
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный — *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһъло һáуз; закры́тый —
سرپټی حوض сарпъгай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوډی* даба́ла додъй ж.
 башма́к м. *بوټ* бу́т м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *پاڼان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́а ж.
 бег м. *دښته* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; — на 100 ме́тров *د سلو مترو ښته*
 дь сълó ме́тро дзгáста; состязáние в
 — *د ښته مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на —
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавълó нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жьр (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарi (поверхностный).
 бегов||о́й: — ая доро́жка *د ښته لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай м., د اوړدې مسافې دځاستونكى م.; — на длинные дистанции
د اوړدې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции
د لنډې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции

бедный гаріб, خوار, غريب.

бедрó с. ورون, врун м. (мн. ورونه, врануна).

бежáть 1. دو دو تلل, пь дав дав тльл, دځастл, كول, منده مېندا кавъл п.; 2. (убегать) تښتېدل, тьште-дъл.

без бы, бе, бель; — исключения
بي شكه, беистисна; — сомнения
پنځه دقيقې, пять минут шесть
پنځه دقيقې, пять минут шесть
کم پيندزې, дакике кам шпаж бадже ди;
کم پيندزې, дакике кам дре бадже ди.

безвкúсный بي خونده, бехвáнда.

безвредный بي ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه هله دوه كاله سر په سر اوسېدم,
два кáла сар пь сар оседъм.

безграничный بي حده, беháда, بېپايانه,
бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل, бекáра
پاټедъл; ترتيبات نه نيول, тартябáт на
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا, бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар, جارېدونكى,
джáредúnкай.

беззащитный بي دفاع, бедифá; بي ولى,
бевазълáй (беспомощный).

безнадёжный نهيل, наhыл, نامېنده, нá-
мéнда; —ое положение حالت
د نامېندۍ نهيلتيا, наhилтá ж.
د نامېندۍ هاله, наhилтá ж.

безопáсность ж. امنيت, амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت, гáд амнийáт;
Совет Безопасности د امنيتې كميټه,
Совёт Безопáсности дь ам-
нийé кумитá.

безопáсный بي خطره, бехатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; بي علاقې беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى بې شكه бешāка как
стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
нагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндиנї кāлї; постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣтк руйкаш аў руджѣйгѣни; шѣлковое -
врѣшмин кѣли.

бельѣтаж м. белѣтаж м.

бензин м. петрол м. мн., бензин м. мн.

бензоколѣнка ж. петроло танк м.

бѣрег м. гѣра ж., морскоѣ -
баирѣ гѣра.

берегѣсы! абардѣр! - ав-
томобѣля мо-
тар дѣй.

берѣза ж. тус м.

берѣменная ж. блѣрба ж.,
умендвѣра ж.

берѣменност||ь ж. блѣрбвѣли ж.,
умендвѣри ж.; ѳтпуск по -и
дъ умендвѣрѣй пѣ сабѣб рухсати.

берѣт м. [плѣна] хвалѣй ж.

берѣчь сѣтл п.; берѣгите ѳту

книгу дага китаб дѣге. таси
шь сѣтѣй; вы себѣ не берѣжете
таси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣй.

берѣчься кавѣл п.,
дѣан сѣтл п.; вы совсѣм не
берѣжетесь таси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣй.

Берлин бирлин.

бесѣда ж. хабѣри-атѣри ж.
мн., гѣжѣдна ж.; дружеская -
дѣстѣй гѣжѣдна.

бесѣд||овать кавѣл п.,
гѣжѣдѣл: о чѣм
таси дѣ хѣ ши пѣ барѣ
ки хабѣри-атѣри кавѣй?

бескорѣстн||ый бѣгаразѣна;
-ая пѣмощь бѣгаразѣ-
на мрѣста.

беспартѣйный 1. прил. гѣйр-
назбѣ; 2. м. гѣйрназбѣ м.

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائی ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا
 гама.

бесплатно وړيا варйа, مفت муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا варйа
 ньнаватна ж., ډاډه آزاد دى, ډاډه
 азад дый.

беспоко́ить такліф ورکول вар-
 кавъл л., ډېرول рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та та да ра та
 такліф ракави; это вас не —ит?
 دغه څه تامی ته تکلیف نه درکوی?
 такліф на даркави?

беспоко́иться 1. ځم خورل ځم хваръл
 л., وارخطا کېدل, ځم
 —итесь! ما وارخطا کېږئ!
 کېږئ!; я очень —юсь وارخطا
 زه ډېر وارخطا کېږم;
 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ایستل
 زحمت ایستل л.;
 زحمت مه باسی, ځم
 —итесь, я сам сделаю

زه زه zahmát ma bäsýj zъ bъ
 пъхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره nākarāra.

беспоко́йство с. 1. تکلیف taklíf м.,
 ډېرول рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм
 че такліф даркавъм; 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هیجان һайаджън м.

беспо́лезный بی گټی бегати, خوشی چټی,
 خوشичаті; —о да́льше ждатель
 نور انتظار
 нор интизар
 кавъл хушичаті кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай, عاجز,
 аджіз.

беспорядок м. بی نظمى беназмі ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 کېدلو کېدل, ځم
 вутьна ж.

беспо́шлиный بی محصله бемаһ-
 сула.

беспрерывный ډېرله پسې ډېرله پسې,
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль māнi.
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсiф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пáйедúnкай; -ое произве-
 дéние **تصنيف** тьл пáйедúnкай
 таснiф.

бессóнница **بې خوابي** бехобii ж.
 бессóбрный **موسلام** мусалáм, **دلِيل**
 далил на гúштúnкай.
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېر پدونکي**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмáна.
 бесчiсленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопро́сы **سوالونه** бې حسابе соá-
 луна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һiса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшúмный **بې آوازه** бежаáга, **بې ارغه**
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.
 библиогрáфия **بېبليوگرافي** библио-
 грáфи ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фиһрiст м.
 библиотéка **کتابخانه** китáбхáна ж.;
 --передвiжка **سایاره کتابخانه**
 китáбхáна; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابي** китáби м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидóн м. **پيپ** пип м., **تيم** тим м.,
 билéт м. 1. **تکت** тiкит м.; входнóй -
د ننوتلو تکت дь нънаватьло тiкит; про-
 езднóй - **د سرويس کارت** дь сарви́с кáрт;
 - на пóезд **د اورگادي تکت** дь оргáди
 тiкит; - в театр **د تياتر تکت** дь тiáтр
 тiкит; **پالنه** - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټۍ патый ж., پاڼه па́да ж.
бинтовать — تړل патый таръл п.
биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجۍ پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی бармайи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
бармайи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа́!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас كوم تشکر
ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **سالم** сальм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **مساعده هو!** мусайда нава; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафанийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарин апартман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام فارم** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавал л.

блédный **بانأ** банá алвúтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень блéдный **دي نن** нын ди ранг дер жер **دې رنگ** дьй, **دي نن** нын ди банá дэра алвúте да.

блеск м. **برېش** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** блестеть дзаледаьл, **برېښېدل** брешедьл.

блестящ||ий **دزالاند** дзаледаункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие дости́жения **كاميابي** камйабй дзалаанда камйабй.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отде́ление **پوسته خانه** посте хане **نژدې** ньжде **پوسته خانه** постаханá; — кинотеатр **سينما** синма **نژدې** ньжде **سينما** стáнция метрó **نژدې** ньжде **د مېټرو نژدې تېسن** дь метрó ньжде тэсьн.

бли́же: как — пройти́ на стáнцию? **تېسن ته كومه لار لندو ده؟** тэсьн та кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — до́ма **کور** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
سره اشنا یو муж ль ньждѣ
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى путьй ж.

блондин м. طلائی وپستان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپستان لرونكى
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى тингрāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت штамані ж., شتمنى
сарвāt м.

богѣтый شتمن шамāн, بدای بادآف:
- урожай فصل یشъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибādāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چتک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бōйкōт м. بائکوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. خانگ ханг м., ارخ арх м.; по

больной 1. прил. ناجوره nādjóra, я болен زه ناجوره یم nāróga; 2. м. ناروغه [سری] nāróga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó дага салун тьр háга лой дьй; как можно — تر ډېر زيات тьр дер зйāt, تر ډېر تر ډېره тьр дэра; спасибо, я — نه خوچۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хвā та на кэжи.

большинство ڪ. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр бāлшой тйātр.

бомба ж. بم бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولي مجاهدین муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم аубе дь боржом обь ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота борик васелин; — ая кислота борик м.

борода ж. ږیره жіра ж.

борона ж. مالہ māла ж.

боронить د مالي په ذريعه محمکه د مالي په зарйā дэмъка һавāравъл п.

бороться 1. مجادلہ (مجاهدہ) кол муджāдалā (муджāһадā) кавъл п.; — за мир د سولي دپاره مجادلہ кол дь сұли дьпāра муджāдалā кавъл; — за первое место د اوليت دپاره مجادلہ кол авлийāt дьпāра муджāдалā кавъл; 2. спорт. ږېږي نيول нивъл п.

борт м. د ږېږي خنډه дь берьй цьнда ж.; ♦ на — ډ کنبی корабля пь берьй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., د سبو شوروا дь сабо шорвā ж.

борьба ж. 1. مجادلہ муджāдалā ж., د سولي مبارزه мубāразā ж.; — за мир د سولي دپاره مجادلہ дь сұли дьпāра муджāдалā;

— за свободу и незавѣсимость — د آزادی —
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی пахлавані
 ж., вольная — آزاده — кошті ж.;
 классическая — آزاده кошті;
 (классици) кошті.

босиком — پنبیل — пшейабл.

босой — پنبیل — пшейабл.

босоножки ж. мн. — خپلی — цапльи ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص — набататолог м.
 تاتو — мутахасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه — набататолог ж.
 پوهه ж., таркоди — ترکودی — пепртенде ж.
 жандъна ж.

ботанический — د نباتاتو — набататолог;
 — сад — د نباتاتو باغ — баг.

ботинки м. мн. — ربری — рברי
 махсус — مخصوص — دوله — долле
 махсус — دāvла — рабари — ربری — бутуна м. мн.,
 — ساق — ларунки — کالوشی — калюши
 ж. мн.

ботинки м. мн. — بوتونه — бутуна м. мн.

бочка ж. — پیپ — пип м.

боязнь ж. — دār — дар м., — ویره — вѣра ж.

бояться — ویریدل — вередъл (د... خخه);
 я боюсь, что... — چه...
 چه... — верѣжъм
 че...

бразилец м. — برازیلی — бразилі м.

Бразилия — برازیل — бразіл.

бразильский — د برازیل — бразіл.

бразилі.

брак I м. — نکاح — никъх ж., — کوزده — козда
 ж.; — وکول — в — کول — колда
 ж.; — کافیل — п.

брак II м. (изъян) — نقص — нукс м.

браслет м. — بانگرایی — банграй м., — باهو —
 баху м.

брат м. — ورور — врор м. (мн. — ورونه —
 врүна).

братский — د ورور گلوی — воргалвѣй,
 — د وروری — дрүжба
 — دوستی — дості;
 — ویت — при-
 — دستانه — достана — سلام — салъм.

братъ — اخیستل — ахистъл п., — نیول — нивъл

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازی *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شیندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور و پښتان لرونکی *тор веш-*
та́н лару́нкай м.
 брюнетка *ж.* تور و پښتان لرونکې *тор*
вешта́н лару́нке ж.
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* د بودا *да́ буда́*
мазха́б м., بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودائى *будай́и м.,* بوداپرست
буда́параст м.
 будильник *м.* زنگ و هونکې گړۍ *занг*
ваху́нкай гарь́й ж., د مېز شامته لرونکې
да́ мез ша́мата лару́нке гарь́й ж.

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
да́ тилифу́н гурфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځې *да́ ha-*
фтэ́ да́ ча́ри вра́дзи ж. мн.
 будто گویا *гу́йа,* گواکي *гува́ке;* гово-
 рят, — وايي چه گویا... *ва́йи че гу́йа...*
 будущее *с.* آينده *а́йанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښې *пъ ньжде́*
а́йанда́ кн.
 будущий *ий* راتلونکي *ра́тлу́нкай;* в — ем
 году *кښې* کал *ка́л кн;* на — ей *неделе* *пә*
ратлу́нкі *haftá* *кн;* в — *раз*
وار بل *бъл ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда́ ж.*
 буйвол *м.* سنڍو *санд́а м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *harf м.*
 буквальный *لفظی* *лафзӣ,* کتومت *кът-*
мѣт.

букв́арь м. د الفبى كتاب دъ алифб́е
кита́б м.

букéт м. گېډى گедьй ж.; — цветóв
گنچه گунча ж.; د گلو گېډى دъ гу́ло
гедьй (большой).

букинистический: — магаз́ин د زرو
دъ зарó кита́бо дукáн м.

була́вка ж. سنجاق санджа́к м.; ан-
глийская — كاپى سنجاك — калпи́ санджа́к.

бу́лка ж. دابالا دодьй ж. دوى دابالا دوى

бу́лочка ж. كلكچہ кулча́ ж., دابالا دوى

бу́лочная ж. دوى دابالا دوى

бу́лочная ж. دوى دوى دوى دوى
дукáн м.

бульва́р м. خيابان хийаба́н м.

бульо́н м. يخنى йахни́ ж.; кури́ный —
چرگ يخنى دъ чирг йахни́.

бума́га ж. کاغذ кага́з м.; папирóсная —
د سگريت کاغذ دъ сигрét кага́з; почто́-

вая — د ليکلو کاغذ دъ ликло́ кага́з;

фотографическая — د عکاسى کاغذ دъ

ака́сьй кага́з.

бума́жник м. د روپو بکس دъ рупó
бакс м.; я забы́л до́ма — د روپو بکس

د مى په کور کښى پرېښود
ми пь кор ки прéшод.

бума́жный کاغذى кага́зи.

буржуаз́ия ж. بورژوازی буржуа́зи ж.

буржуа́зный بورژوازی буржуа́зи.

бу́рн||ый متلاطم мутала́тм, باداسكى
бада́ски valúnkaй; — oe móre

мутала́тм баһира́; — ye
اپلوديسمېنتى دېرى چکچکى
аплудисмéнты дэри чакча́ки.

бу́ря ж. طوفان туфа́н м.

бу́сы мн. مری марьй ж.

бутербро́д м. ساندويچ сандви́ч м.; —
په کوچو (خاويار) مېنلې (икро́й) с ма́слом

د يوه کتره دابالا دوى —
مىښله يابا کатра́ дабала́ додьй; — с

сыром — د پڼير سره يوه کتره دابالا دوى —
پانىр сара́ йава́ катра́ дабала́ додьй.

буто́н м. گوتى гутьй ж.

бу́тсы мн. بوتونه د فېتبال دъ футба́л
бу́туна м. мн.

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́
 ڀاڻو ботáл шидé; — сли-
 вок ڀيرو بوتل ڀيرو ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب بوتل شراب ботáл ша-
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 ло́шо алма́рѝ ж.; 2. بوفت буфа́т м.,
 بوفه буфе́ ж.

Бухаре́ст بخارست буха́раст.

бухгалте́р м. محاسب муһа́сѣб м.

бухгалте́рия ж. د محاسبی خانگه
 муһа́сабэ ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буэ́нос-А́йрес بوينس آئرس бу́йанос
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 зь бь ...та пь дэра
 мина тл́лай вьм; я бы хотéл, что́бы...
 ...چه... زره می کپری چه...
 ...چه... خواشا می دا ده چه...
 че...; вы бы присéли کښښتلی
 تاسی به کښښتلی وای
 تاسی بь кшенаст́ли ва́й, راخی

کښښتلی ра́дзѝ кшéнѝ; ёсли бы я знал
 که زه خبر وای ка зь хабáр ва́й.

быва́||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 هلتە دی هره ورخ لیده کپری
 һа́ра врадз лидь кéжи; я по утра́м —ю
 زه зь һар ځه هر سهار په کور کښی یم
 са́һар пь кор ки йьм; вы бы́ли в
 Москвё? مسکو مو لېدلی دی؟
 лидьлай дѝй?; вы ча́сто —ете в теа́тре?
 تاسی تياتر ته ډېر ځی؟
 дзѝй?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешедѝл.

быв́ший پخوانی пьхв́на́й.

бык м. غوی گвай́ай м.

бы́ло: он чуть — не упáл چه
 نژدی و چه نژدی ولو پوی
 ньжде ву че ву́лвежи, لو پدلو
 лведь́ло та ньжде ву.
 تاسی تياتر ته نژدی و

бы́стрый ژر жьр, چابک ча́бѣк.

быт м. (повсе́дневная жизнь) ورځنی
 ځوند وراذزانای جواند м.

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری واست؟
 ځه و کرو؟ کښی چیри واست?; как —?
 تاسی چیри واست?; как —?
 ځه و کرو?; так и —! خیر!; пусть
 ځه و کرو?; так и —! خیر!; пусть

будет так *وی داسی دی* ди ви;
 будьте добры *مهربانی و کړی* mehrbānī
 вукрѣй.

бюджет м. *بودجه* будаджа ж.

бюллетень м. 1.: избирательный *د آراو*
 дъ *آراو* пāна ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дъ *ناروغی کارت* нāрогѣй кāрт м.

бюро с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *دفتر سفارش* дъ сипāриш
 дафтāр; справочное *لار ښودنه* — лār
 шодѣна.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пѣ... кп (на вопрос «где»);
 та... та (на вопрос «куда»); в театре
تیاٹر کښی пѣ тѣāтр ки; в Москвѣ

пѣ *مسکو کښی* пѣ маскóу ки; в два часа
 дъ *د وړخی* врдзи пѣр
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
 пѣ *په* пѣ йаў зѣро нѣн сава аў
 нѣпндзосѣм кāl ки; во вторник
 дъ *د سه شنبی* сешамбѣ пѣ
 врдз ки; войти в дом *کور ته ننونل*
 кор та нѣнаватѣл; ѣхать в Москвѣ
مسکو ته تلل маскóу та тѣл; в пāмѣть...
 дъ... дъ... пѣ *په یادگار*
 сколько дней *ورځو کښی* пѣ цо
 врдзо ки; длиной в пять мѣтров
پنځه متره اوږدوالی пндзѣ мѣтра уждвā-
 лай; в несколько раз больше *څو واړه*
 цо вāра зѣāt; пѣса в трѣх дѣй-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларўнкай дрām; быть избранным в...
 дъ... дъ... пѣ *په عضویت انتخابېدل*
 интихāбедѣл; в слўчае... *که چیری...*
 ка чїри...; в том числѣ *د هغو په جمله*
 дъ *هāго* пѣ джумлā ки; в течѣние...
 дъ... дъ... пѣ *په وخت کښی* вхт ки;

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,
 в честь... *ويه* *дъ...* *пъ ифтихār*.

вагón м. *واگون* *вāгón м.*, *دابه* *дабá ж.*;
 бага́жный — *بار وړونكى* *вагон* — *د ريل رستوران*
кай вāгón; — *رستوران* *ресторан*
د ريل رستوران; *د خوب دابه* — *спальный*
дъ рел ресторāн; *د خوب دابه* — *дъ хоб дабá*.

вагоновожа́тый м. *ترام چلوونكى* *трам*
чалаву́нкай м.

ва́жн||ый 1. *مهم* *муhím*; — *ое* *دەلو مهم*
муhím кār; 2. (о человеке) *موتكبیر* *му-*
такабїр; *كبرجن* *кабърджън*.

ва́за ж. *گلدانى* *гулдāнї ж.*

вазели́н м. *واسلين* *ва́сьлин м.*

ва́кса ж. *د بوت رنگ* *дъ буї ранг м.*

ва́ленки м. *م. م. د كراستى موزي*
кра́сти мозé ж. мн.

валерья́нов||ый: — *يه* *ка́пли* *د وليريان*
дъ валирийāн дава́ ж.

вальс м. *والس* *ва́лс м.*

валю́та ж. *اسعار* *асāр м. мн.*; *золотáя*
 — *طلائى اسعار* *тила́й асāр*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسى* *та;*
 мы к — *زايدهم* *зайде́м* *به درشو* *бе*
ستاى *ста́си* *ка́ра* *بى* *даршу*; *я дам* — *эту*
книгу *دغه كتاب* *дэга* *бе* *تاسى* *те* *دركرم*
кита́б *бъ* *та́си* *та* *да́ркрѣм*.

ва́ми *твор. п. от вы*: *мы пойдѣм* с —
مونږ به ستاسى سره ولاړشو
сарá *вла́ршу*; *что с* — *случилось?* *يه*
په *تاسى* *пъ* *та́си* *ць* *вúшвъл?*

ва́нн||а ж. *د خان مينځلو لوى طشت*
дъ *дзāн* *миндзъло* *лой* *ташт м.*; *но́мер*
с — *ой* *تاشاب لرونكى* *ташна́б* *ла-*
ру́нке *кога́*; *◇* *принимáть* — *لمېدل*
ла́мбедъл; *принимáть* *со́лнечные* — *ي*
دزان *лмар* *та* *вар-*
кавъл п.

ва́нная ж. *لمبلختى* *ламбълдзāй м.*

ва́режки ж. *م. م. د سكلې* *варїни*
даскалэ ж. мн., *ورين لاس ماغو* *варїн*
ла́смāгú м.

варёный *پوخ* *пох.*

варе́нье с. *مربا* *мураба́ ж.*

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мёсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждё; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждё.
 введёние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозить.

вверх پورته пórта; ~ по лёстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 верху پورته пórта, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църанга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию
 کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждёние تير ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўрийд *м.* (*действие*);
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).
 ввозить واردول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóз||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-
 лина د واراداتو محصول маһсул.
 вдалькё, вдали ليرى لйри, په ليرى
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоё دو په دوه два дзāла, دو په دوه
 يوپه دوه كول ~ увеличьт пь два; увеличьт

ñaŭ пь два кавъл *n.*, *دوه* *برابره* *كول*
 два барабара кавъл *n.*; — *بۆشه* *دوه*
 два карата зйāt.

вдвоём *دواړه* *دواړا*, *دوه* *كسه*, *دوه* *كاسا*.

вдвойнѣ *دوه* *كرته*, *دوه* *كاراتا*, *دوه* *يو په*
 ñaŭ пь два.

вдобавок *سربېره* *сарбѣра*, *پر* *اضافه*
 изāфā пьр де.

вдоль: *идтї* — *бѣрега* *реки* *د سيند*
 дь синд пь ġāra тльл.

вдох *м.* *سا اخیستن* *сā* *ахистьна* *ж.*

вдохновение *с.* *الهام* *илһām* *м.*

вдруг *ناڅاپه* *нацāпа*, *نابېره* *набабара*.

вегетарианск||ий *نباتي* *набатї*; — *ое*
 блюдо *خواره* *набатї* *хвāрь*; — *ая*
 столовая *د* *د* *نباتي خوراكو خورنځي*
набатї *хварāко* *хварьндзай*.

вѣдома: *без* *егó* — *بي له خبرېدو ئې*
бѣль *хабаредó* *йе*, *بي له اجازې ئې*
бѣль *иджāзѣ* *йе*.

ведрó *с.* *سطل* *сатл* *м.*, *سلواغه* *салвā-*
ġā *ж.*

ведущ||ий: — *ая* *команда* *لومړی تیم*
лумрāй *тим* *м.*

ведь *خو* *хо*; — *я* *вам* *говорил* *تاسی*
таси *та* *хо* *ми* *вайбли*
та *хо* *ми* *вайбли* *و*
تاسی خو حی؟ *вудѣте?* *ву*; — *вы* *пойдѣте?*
معلومه *хо* *дзй?*; — *извѣстно*, *что...*

مآلوما *хо* *да* *че...*

вѣер *м.* *بيوزی* *бабóзай* *м.*, *پکي* *пакāй* *м.*

вѣжливость *ж.* *ادب* *адāб* *м.*

вѣжливый *مودب* *муадāб*.

вездѣ *هر ځای* *нар* *чїри*, *هر ځای*
нар *дзай*.

везтї I *см.* *возїть*.

вез||тї II: *ему* — *ет* *په*
كاميابی *да* *дѣ* *пѣ* *барха* *да*,
کاميابی *да* *дѣ* *пѣ* *барха* *да*,
دئی *сарай* *дѣй*; *ему*
не — *ет* *دئی* *سړی* *بدنصیبه* *هغه* *насіба*
сарай *дѣй*.

век *м.* *پېړۍ* *перьй* *ж.*, *قرن* *карн* *м.*
(столетие); *عصر* *аср* *м.* (*эпоха*); *عمر*
умр *м.* (*жизнь*); *XX* — *پېړۍ*
шльма *перьй*; *в* *наш* — *عصر* *пѣ*
زمونږ

تول م. **весь свой** змужъ пь аср ки; **кни** **книби**
 ٲول ٲъл умр; **на вѣки векѡв** **خپل عمر**
 تل تر تله, **ابده پوري** **تر** **ابادا پورن**,
 تъл тър тѣла.

вѣко с. **دٲرمه** **дзѣжма ж.**

велик: **ѣти тѹфли мне** **دغه** **и**
дага **بوٲونه** **زما په پښو** **книби** **لوى دى**
буٲуна зма **пъ пшо ки лоѳ** **ди**; **ѣтот плащ**
мне **دغه** **بارانى** **پر ما** **لويه ده** **—**
баранѳий **пър ма** **лоѳа да**.

великий лوى **лоѳ**, **ستر** **стър**.

Великобританія **برتانيه** **бартанийа ж.**

великодѹшный **فياض** **файаз**, **سخى** **сахй**.

великолѣпный **فاخر** **фахър**, **مجلل** **му-**
джалал, **زړه وړونكى** **зрѣ** **врѹнкай**; **—** **пей-**
заж **زړه وړونكى** **منظره** **ман-**
зара.

величественный **باعظمته** **баазамата**.

величин||а ж. **اندازه** **андазá ж.**, **لوى والى**
лоѳвалай м.; **какой** **—ы?** **څه**
اندازه ئې **په** **—ы?** **اندازه** **په**
اندازه **په** **داسى** **андазá**.

велодрѡм м. **د** **بايسكل** **زغلولو** **ډگر** **дъ**
байсикл **згалавѣло** **дѣгѣр м.**

велосипѣд м. **بايسكل** **байсикл м.**

велосипедѳст м. **بايسكل والا** **байсикл-**
вала м.

вѣна ж. **وريد** **варѳд м.**, **رگ** **раг м.**

Вѣна **ويانا** **вѳанá**.

Венгѣрская Нарѡдная Респѹблика
د **د** **هنگرى** **اولسى جمهوريت** **дъ** **hánгри**
улусѳ джумһурѳат.

венгѣрский **د** **د** **هنگرى**, **هنگرى**
hánгри.

венгр м. **هنگرى** **hánгри м.**

Вѣнгрия **هنگرى** **hánгри**.

Венесуѣла **وينزوويلا** **виназуѳла**.

венѡк м. **د** **د** **گلو اميل** **дъ** **гѹло** **амѣл м.**

вентиля́тор м. **بادپکه** **бадпакá ж.**,

بادپېزى **бадбѣзай м.**

вентиля́ция ж. **كول** **هو نوې** **навá**

нѣве **кавѣл м.** **мн.**

вѣра ж. 1. **(религия)** **مذهب** **мазһаб**;

2. **(уверенность)** **باور** **бавáр м.**

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вѣр||ить باور кóл бáвáp кавъ́л п.;
этима́д لارъ́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бáвáp кавъ́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вѣрно دئي صحيح са́и́н дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́и́н дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگزول
бе́рта ра́гързавъ́л п.

верн||уться راستېدل رáстанедъ́л,
бېرته راتلل
бе́рта рáтлъл; -йтесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وکړئ بېرته راشي!
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вѣрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáp;

-ые друзья وفادار ملگري вафа́дáp
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́и́н; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чале́жи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́и́на фай-
сала́.

вероисповѣдание с. مذهب ма́зха́б м.
вероятно ده ممکنه мумки́на да, غالباً
гáльбан; он, -, придёт ده چه ممکنه
му́мкина да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пъ гáльб гумáн сара́.
вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودي умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь беръ́йо та́-
миргáн м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى
портанъ́й ба́рха ж.; ✧ - совершенства
پوره تكميل
пура́ такаму́л; одержáть -
بريالي كېدل (پر) گالېدېدل
барйáла́й кедъ́л.

вѣрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی الی; Верховный Совет
عالی شورای.

верховный: —ая езда سپرلى پړ
ас спарли ж.; —ая лошадь آس
дъ спарли ас м.

верхом سپور спор; ездить — на лошади
پړ آس سپرېدل.

вершина ж. سر سار м., цука ж.
خوکه

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زېنت سپک وزنه —а

спьк вазна; лёгкого —а спьк سپک

вазна; среднего —а منځنى مين-

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند

друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушале́дл.

весёлый خوشاله, شادمان شادман,

веселье с. خوشالى хушали́ ж.,

весёлый с. ساعت تېرى ж.

весёлый дъ псарли.

везить تول (وزن) тол (вазн)
ларьл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كېنى пь псарли ки;

будущей — راتلونكى پسرلى

псарлай; прошлой — سپرلى

псарлай.

вести 1. بېول бивъл п.; куда вы нас
ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست?

муж чирь бийаст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څى

дә лар чирь дзи (тльле да)?; (تللى ده)?

3. موټر ماشину — чалавъл п.; چلول

мотар чалавъл п.; ◇ — переговоры

کول مذاکرې کول

музакаре кавъл п.; — разговор

کول خبرى اترى کول

хабри-атри кавъл п.; — себя

رفتار کول

кавъл п.; — собрание

د مجلس رياست کول

дъ маджлис рйасат кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى دивдъй ж.,
مخکينى دالان

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н
 māshīn м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 зāt-ул-байні мунасаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мр́аста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафа́һум м., مفاہمه муфа́һамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сливки پيروى شاربلى
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر nazār м.; с первого
 له لومړی نظره —
 бросить — نظر اچول nazār ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه nazariyá ж., عقیده
 акида́ ж.; на мой — زما په نظر — зма пъ
 назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تکان خورل takān хваръл п.

вздыхать اسوېلى کول asvéлай кавъл п.

взиматься کېدل اخيستل ахистъл
 кедъл; тамо́женный сбор не — ګمرکى

гумрукі маһсу́л
 на ахистъл кэжи; — ګريمه штраф

джаримá ахистъл кэжи.

взлетать, взлететь کېدل پورته порта
 الوتکه پورته شوه — эл самолёт

алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)**
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-
 аплудисментов **د چکچکو طوفان**
 чакó туфáн.
 взыскáние с. **سزا** сазá ж.; **наложитъ**
 - на... **... та сазá** ...
... ته سزا ورکول ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دڙنا سارا اخیستل дь дзáна сара́ ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; **на**
 себя **د خپله غاړه اخیستل** пь хпьла **گاړا**

ахистьл; - себя в ру́ки **کېدل**
 хáтьр джам кедьл.
взяться: - за руки **لاس نیول**
 лас тьр лас нивьл п.
 вид м. 1. (внешность) **سورت** сурáт м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** -
بنايسته шанста́ манзарá; **иметь в** -
په نظر کېښي نیول (لرل)
 пь назáр ки
 нивьл (ларьл) п.
видеть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?**
تاسی څه ښیو? тáси ъе вьнъй?; **я не вижу**
زه څه ښیو نه ښی? зь ъе на́ вьнъм.
видимо **ظاهرآ** зáһиран, **ممکنه ده**
 мум-
 кина да.
виднётся **ښکارېدل** шка́редьл.
видно: -, он не придёт **چه معلومی**
دی نه راځي ма́лумежи че дай на **радзи**;
лидль **لیدل** **ښه و** -
 бы́ло хорошó - **یه څه ښه نه ښی** шь ву;
 мне ничегó не - **دی څه ښه نه ښی**
 зь һиц на́ вьнъм; **его́ ещё не**
دی څه ښه نه ښی дай ла́ на́ шка́ри.
видный **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
дъ ангуро шарāб м. мн.

виноделие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) د خړېدل дзаредъл

вискоза ж. سون سун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تېک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کړکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

тав хваръл п., تاوېدل таведъл;

у него выются волосы د هغه گړگوتی

дъ haгъ гāргутї вештāн ди,

ستا ستā вештāн тавежи;

2. (о тропинке) دېر پېچومی (کړلېچونه)

дер печуми (кажлечуна) لارъл п.

вихрь м. برېښکی бърбьшкый ж.

һирӣ (о внешности); - вид ظاهری صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāsат.

внѣшность ж. ظاهری صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшъта; спускаться - по
лѣстнице кшъта кшъта кшъта
зйна банди кшъта кедъл.

внизу кшъта, ланди; по-
дождїте меня - ма кшъта кшъта
пур кшъта кшъта кшъта кшъта
мунтазїр бсый.

вниман||ие с. 1. таваджá ж.;
принять во - ма кшъта кшъта кшъта
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá кшъта кшъта кшъта
шъй, ...та дзер шъй; ...та кшъта кшъта кшъта
не обращáйте - ия кшъта кшъта кшъта
на кавъй; 2. (заботливое отношение)
пáмларъна ж. пáмларне

внимáтельн||ый мутаваджá,
мултафїт; пáмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
дѣра меһрбáнї мо да.
лобе مساويانه - игра кóнчилась
лоба мусáвйáна' хлáса шва.
вновь بيا بيا.

вносить 1. راول راول п.; внесите
сюдá دلته راول راول; 2. شاملول
пә فهرست в список شاملول
пә фирїст ки شاملول
3. (предлагать) كول وړاندی
кавъл п.; внести предложѣние
پیشنهاد وړاندی کابل;
4. په حساب تحویلول
дѣньги на счѣт
په حساب تاهویلول п.

внук м. لماسای م., نما-
سای م.

внүтренн||ий داخلی, کورنی,
کورنی داخلي تجارت
ранáй; - яя торгóвля
داخلي تجارت
хилї таджáрат.

внутри دننه کشъта,
دننه کшъта
دننه ки.

внутри دننه دننه.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячѣная обь; сере
اوبه - сере обь; кипячѣная
ايشپدلى - кипячѣная обь; ишедъли
اوبه - ишедъли обь; минерáльная
معدنى - минерáльная обь; маданí
اوبه - маданí обь; питьевáя
د چينلو - питьевáя обь; чшъло
اوبه - чшъло обь; холóдная
سړې - холóдная обь; саpе
اوبه - саpе обь.

водíтель м. موټر چلوونكى
чалавўнкай м., درايور
драйвар м.

водíть (машину) چلول
чалавъл п.

вóдка ж. وودكا
вóдка ж.

вóдный: - спорт (спорт)
د اوبو ورزش (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
транспóрт м.; - беръйо
د اوبو حمل و نقل
хамло-накл м.

водолаз м. مرجونا
марджунá м., غواص
гавáс м.

водолечѣние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пъ зарйá
پلاдж м., په اوبو معالجه
пъ обó муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه
خپښونكى
обь на дзбешўнкай,
واترپروف, вáтерпруф.
водопáд м. آبشار
абшáр м., خوروبى
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايدروجن
гайдроджáн м.

водоснабжѣние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обó расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
дъ обó махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-сар м., چنوبه
чанóба ж.

военнослўжащíй м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт кавўнкай м.

воённ||ый حربى
харбí, جنگى
жангí; -ая слўжба
عسكرى خدمت
аскарí хид-мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترām чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвраща́ть وركول берта вар-
 кавъл п.; — тите мне берте
 ما ته ئې بېرته ма та ѝе берта ра́крый.

возвраща́ться راستنېدل ра́станедъл,
 [ра]тльл; когда мы
 — тймся? راشوؤ بېرته راشوؤ
 мъ къла берта ра́шу?

возвраще́ние с. راتگ берта ра́-
 таг м., مراجعت мура́джат м.; — домо́й
 راستنېدل кор та ра́станедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
 غونډې گундъй ж.

возвышенность ж. لورہ سطحه
 са́тна ж.

возгла́вить, возглавля́ть كول رياست
 рйāсат кавъл п.; делегацию — ет...
 دى د هيت رئيس (مشر)... دى
 раіс (мъшр)... дъй.

во́зглас м. ناره жаг м., нарá ж.

воздвигáть, воздвигнуть جورول Джо-
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться پرهيز
 парһиз кавъл п. (напр. от курения
 كول); (له... خجنه)
 حان ژغورل; (له... خجنه)
 (напр. от голосования, влещательства
 (له... خجنه)).

во́здух м. هوا навá ж.

воздухопла́вание с. هواپازى навāбāзи ж.

возду́шн||ый هوائى навāйй; — ое сооб-
 щёние هوائى سرويس навāйй сарвйс.

воззва́ние с. پيغام пайгáм м., اپيل ашл м.

вози́ть وړل връл п.

возлага́ть اينبودل ишодъл п.; — венóк
 د گلانو اميل اينبودل
 ишодъл; — отвѣтственность на...
 د غاره اچول (سپارل)
 масулийат дъ... пър гáра ачавъл
 (спаръл) п.

во́зле نژدې ньждé; — до́ма
 كور ته دى
 кор та ньждé.

возложи́ть см. возлага́ть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; -, бӯдет дождь چه гонди
 гунди че баран ваури.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
 маукé ж.; я имéю ~ ... امکان لرم
 имкән ларъм че...; по мéре ~ и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.
 (تنفر) كول

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.
 (انعام) اور كول

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 اجوره уджу-
 ра ж. حق الزحمه

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
 بيا شروع
 бйā шурӯ кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بيا شروع کول п.

(работу и т. п.); - бесéду خبری
 аتری бйā шу-
 рӯ кавъл.

возражать لول ايتراض ايتراض لول لارъл
 л., سره مخالفت کول ... دъ... сарā
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. ايتراض ايتراض م.; у вас
 нет ~ ий? تاسي اعتراض نه لرئى؟
 атирāз на ларѣй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в ~ е семидеся-
 ти лет دъ авйāо
 кало пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесāн м.; речной ~
 دъ синд дъ берѣйо
 тесāн.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا шаохвā; - города دъ шār
 гэрчāпёр.

вол м. غويى гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkai м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l dъ; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dъgr; бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапá ж., باداسكه бадáска ж.; длина́ -ى خپې د خپې دъ цапé уждвáлай; на дли́нных -ax كښې په اوږدو خپو كښې -ax كښې; на сре́дних -ax كښې په منځنيو خپو كښې -ax كښې; на корóтких -ax كښې په لنډو خپو كښې -ax كښې.

волне́ние с. اضطراب азтирáб м., هيجان haijadžā́n м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб kawá́l п., هيجان راوستل haijadžā́n ráwustá́l п.; што меня́ -yet هيجان -yет да ма په هيجان ráwá́ли dā mā пъ haijadžā́n ráwá́ли.

волновáться كپدل مضطرب музтарáб

кедъ́л; я волну́юсь يم مضطرب музтарáб йъм.

волну́ющ||ий: -ее изве́стие هيجان haijadžā́n; ра́вусту́нкай راوستونكى خپر хабáр м.; -ее зрелище رپوونكى زره rapawúnke нъндáра ж. zre rapawúnke нъндáра ж.

во́лосы м. мн. وپښته вештъ м.

во́ля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اکتыйáр м.; 2. (свобода) آزادی ázādí ж.

вои I: - там هالي hālé, هاغلته haýlta.

вои II دباندى дъбáнди; вы́йти - دباندى تلل (وتل) тъл (ватъ́л); вы́гнать - دباندى شړل (ايستل) шърл (истъ́л) п.

во́на ж. (корейская денежная единица) وونا woná ж.

воо́бщэ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илhám м.

вооружéни||е с. وسله васлá ж.; со-кращéние -й (ليول) وولو كمول (льжавъ́л) wasló kamawá́l (льжавъ́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том да хо бъла да хо бъла
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза ракръй че пуштъна
вукръм.

воробей м. چوڅکه чугъка ж.

ворон м. زاغ заг м.

ворона ж. کارغه каргъ м.

ворота ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن
йхан м.

воротничок м. کالر калар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتیا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লікнуть см. восклицать.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нā-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нā-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,
ایتبار итбар м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавб́рго илтиһáб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кáр ахис-
тъл п. (له... څخه), истифа́да
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем له
موقع څخه استفاده کول
фáда кавъл.

воспомина́ни||e с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرات хāтьрāт ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير нъвай
тāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк لیری
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډەر хушāла йъм.

востóчный شرقى د ختيخ дъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشالېدل хушāледъл;
я -ён ډېر خوشاله یم -ён
зъ ډەر хушāла йъм.

восхищѐние с. خوشالی хушāлі ж.;
прийтї в خوشالی كول -
хушāлі кавъл п.; с -м خوشالی -
пъ ډېره خوشالی -
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومړى محل лумрāй дзал;
да лумрї хл дї че зә рағлъм -
я здесь -
да лумрāй дзал дѝ че зъ рағлъм.

вперѐд وړاندې ډرāнди, ډرāнди,
مخ په وړاندې ډرāнди,
рахи́ чә -
мъх пъ врāнди; пойдѐмте -

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
 اجازہ را کری چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

вахт ډпа̀ра; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.
 تقديم كرم
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ پوړی ولاړ چہ
 ممکنه ده چہ ولاړ پوړی
 ممکنه ده چہ ولاړ پوړی
 ممکنه ده چہ ولاړ پوړی

я успею пойти ~ په
 ډیر اوږدو ډیر اوږدو
 ډیر اوږدو ډیر اوږدو
 ډیر اوږدو ډیر اوږدو

всадник м. سپور спор м.
 все ټول ټول; ~

здесь? ټول حاضر دی?
 ټول حاضر دی?
 ټول حاضر دی?

время ټول ټول; ~

вахт; هر ټول ټول; ~

более ټول ټول; ~

еще ټول ټول; ~

равно ټول ټول; ~

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всеми́рный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всеми́рный конгрѣсс сторо́нников
міра дъ дуніа, د سولې د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа, د сўли дъ муджāһидіно
джиргá.

всенаро́дный умумі, د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
умумі (дъ тóло ва- (د ټولو وگړو) اختر
гáро) ахтáр.

всеобш||ий умумі, عام ам; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторо́нный جامع اطراف джāмэ-ул-
атрāф; муфасáл (подробный) مفصل.

всѣ-таки хо бйā нам. خو بیا هم.

всещѣло [пә] [په] [بوره] [دول] [دول]
кāmілан. کاملاً.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
пәцедъл. ژر پачېدل.

вскипятить جوش یشول یشавъл п.,
джуш варкавъл п. ورکول

вскóре жър, په نژدې وخت کېږي,
пъ ньждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... .. пас самдасті пас ль... ..
самдасті. سملستی пас ль ...

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول
кréжа кавъл п., ګرېږه کول ګа кавъл п.

вслед пәсә, تر شا тър шā; ~ за...
дъ... .. дъ... .. пә... .. пәсә,
пәсә, пәсә,
тър шā.

вслѣдствие: ~ этóго пә да
де пә асáр, په سبب ډې دا де пә са-
бáб.

вслух пә лвар āвāз; чи-
тáть ~ пә лвар āвāз په لور
лвастъл п. لوستل -

всмáтку: яйцó - نیم بنده هگی -
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ګول یوې
кавъл п. ښه یوې کول

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد په را تاسی مونږ ته
 تاسی مونږ ته یاد په را تاسی مونږ ته شوی
 таси муж та ра пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдәді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргадай сарай м.
 вставать ولاړېدل валаредъл,
 پاڅېدل; вста́ньте, пожа́луйста
 مهربانی وکړئ (پاڅی)
 ме́рбәни вук-
 рѣй вударежѣй (па́цѣй); я уже встал
 کښه ناستلی یم;
 — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل
 мез ца па-
 цедъл.

вста́вить, вставля́ть لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېښه ښیننه
 — стекло́ в очкі
 ښیښا лагавъл.
 пь айнако ки шиша лагавъл.

встать см. вставать.

встревóжить کول مضطرب музтараб
 کавъл п.

встревóжиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я бчень встрево́жен
 زه ډېر مضطرب یم.
 зь дер музтараб йѣм.

встрéтить(ся) см. встречáть(ся).

встрéча жс. 1. ملاقات
 کاته жс., ملاقات
 мулақат м.; дру́жеская —
 دوستانه ملاقات —
 достāна мулақат; 2. спорт.
 مسابقه мусабакá жс.,
 لوبه لоба жс.; сего́дня состо́ит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 نن به د شوروی اتحاد او د
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бь дь шуравн итиад аў дь афга-
 нистан дь футбал дь тимо тьр мандз му-
 сабака вүши.

встречáть کول استقبال истикбал кавъл
 هر کلی, هر کلی
 п., هر کلی
 мѣхи та тлъл,
 کول ښارکылай кавъл п.; где я вас встрé-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарá бйа чіри вүгору.

встречáться кول ملاقات мулақат кавъл
 مخامخ
 п., ملاقات
 кате кавъл п.;
 کېدل
 мѣхамѣх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 бъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاڊي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанйя вайнъ ж.; — взнос داخلدلو
 маһсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڻ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونڊر کښي هر يو
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во — ом случае
 په هر حال کښي har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хваръ м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хваръ м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

второе درې چنده дре чанда, په درې
 йау пь дре.

втором درې کسه вара, дре
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالی
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный - خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнаватъ м. мн.;
- **воспрещён** ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; - **по билетам** ننواته د تېكس
ньнаватъ дь т́кис ль
ру́йа кеж́и.

входить داخلېدل ньнаватъл, да-
хъледъл; - **в город** ښار ته ننوتل та
ньнаватъл; **войдите!** ننوړی! ньнавузъй!

входн||ой د ننوتو дь ньнаватó; - **ая**
плата د ننوتو پاره бāрā; -
билёт د ننوتو تېكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесоюзный Центральны́й Со-
вет Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروی
اتحاد د کارگرانو د اتحادیو مرکزی شورا
дь шурав́и итиһāд дь кāригарāно дь
итиһāдийó марказ́и шурā ж.

вчера́ پرون парун; - **у́тром** سهار
парун саһāр; - **вечером** شپه ба-
ра́йи шпа, **бега́** بېگا شپه.

вчера́шн||ий پرونی парунáй; **во** - ей

газéте په پرونی ورځپاڼه کېښی
рунѝй вразпāна ки.

вчéтверо چلور چنده **цалóр** чāнда, يو
چلور په йау пь **цалóр**.

вчетверóм چلور واړه **цалóр** ва́ра, چلور
цалóр кāса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; 2. (место въезда) ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه дарва́зā ж.

въезжа́ть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
дахъледъл.

вы تامی тāси, تاسو тāсу; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) یااست? (һāзър) йāст?

выбегáть, вы́бежать وتل په منه
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منه له خونى څخه ووتم
ль ху́ни ца вúватъм.

выбира́||ть غوره کول **гвāра** кавъл п.,
غوره کرځى - یتе **крѝй** پنتихāбавъл п.;
гвāра крѝй.

вы́бор м. غوره **гвāра** ж., انتخاب **пнти-**
хāб м.; **а** نه было **а** - **другóго**

бѣла чарá ѱе на ва; по
своемý — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гурдзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрōя *له کاره* кедъл;
кедъл; — из игры *له لوبي* лъ кѣра
ватъл; — из игры *له لوبي* лъ лōби
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауhā ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагý-
на пōрта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکي وتنه*
дзāйа дъ hадýки ватъна ж.

вывихну||ть: я — л себе нōгу *پښه مې*
пша ми лъ дзāйа вý-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бāt м., *نتيجه* натиджā ж.

выводить 1. *ايستل* истъл п.; *خارج*
хāридж кавъл п.; — из состава
комāнды *له ټيم څخه ايستل* лъ тѣм
цха истъл; — из стрōя *له کاره ايستل* лъ кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول* (даг)
рāта (дāг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* сādърāt м. мн., *ورل*
връл м. мн.

вывозить *صادرول* сādъравъл п., *ورل*
връл п.

выглади||ть *اوتو کول* утý кавъл п.;
— те мне рубāшку *زما کميس اوتو کرځي*
змā камѣс утý крьѣй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкāредъл, *ليدل*
лидъл кедъл; вы хорошō — ите
تاسي ښه ښکاريږي тāsи шъ шкāрѣжъѣй.

выговáрива||ть *تلفظ کول* талафýз ка-

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڊ تگ (روانېدو) تاريخ پر
دسمه وټاکل شو ډ تاг (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانېدل равāнедъл,
خوادزېدل хвадзедъл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выехали
دوي خوادزېدلي دي.

выжать, выжимать спорт. وزن پورته
ко́л вазн . порта кавъл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته كول
гра́ма вазн порта кавъл.

вызвать см. вызывáть.

выздора́вливать, выздороветь جورېدل
джоредъл, ښه شځه كېدل.

вы́зов м. راغونښتنه انځار м.,
ра́гуштъна ж.; — врачá рагони́тне
ډ ډاکټر راغونښتنه;
дѣ да́ктáр ра́гуштъна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
балъна ж.

вызывáть راغونښتل ра́гуштъл п.; —
такси ټاکسي راغونښتل ټاکси ра́гуштъл;

вы́зовите, пожалуйста, к телефону
مهربي وکړئ تيلفون ته راوغواړئ
бáни вукрѣй тилифун та ра́вуѓвāрѣй; ◇
— интерес ډلچسپي پيدا كول
пайдá кавъл п.

вы́играть, вы́игрывать ګټل ګаѣл п.,
барйāла́й кедъл; — состязáние
په مسابقه کېنې بريالی كېدل
мусāбакá кп барйāла́й кедъл.

вы́игрыш м. ګټه ګаѣа ж.; برياليتوب
барйāлитóб м. (победа).

вы́игрышн||ый: в —ом положéнии
د مزيت په حال کېنې
мазнийáт пѣ нáл кп.

вы́йти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ свич м.

выключáть, вы́ключить ټپول ټапавъл
п., سويچ كول
свич кавъл п.; — свет
رڼا وژل رڼا مړا کавъл п.,
ранā важъл п.

вы́лет м. الوتنه алвутъна ж. (полёт);
په الوتکه کېنې خوادزېدل
алвута́ка кп
хвадзедъл м. мн. (отправление).

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., تر سره كول
кавъл п., پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول а́задавъл п.; выпустите
меня پر ږودئى ма ма́ пре́ждь; 2. (не-
чатни́ю проду́кцию) نشرول нашруавъл п.,
خپړول хпаравъл п.; — газету روځ پانه
врадэпáна нашруавъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бáрха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
тау́лид м.; 2. (проду́кция) توليدات
тау́лидát м. мн., پيداوار пайдáвaр м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһáравъл п.; — удо-
вóльствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожалéние (افسوس) پښېمانى
пшeмáни (афсóс) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار
нəһáр м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه كېدل ښнь кедъл, وده كول
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,
كېدل بالغ كېدل.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзāн пь зор хлāсавъл п.; — вперед وړاندې
кېدل вrāнди кедъл.

вы́садить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښتا كښта кавъл
п., پلي كول пьли кавъл п.; — на бе-
рег پر غاړه كښته كول
кавъл.

высáживаться كېدل كښته كښта ке-
дъл; мы высáдились в Одессе په مونږ
اوډيسه كښي كښته شوو
кв кш́та шву.

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки рāвустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف كښې
 раода дъ пърет шāмилин пъ саф ки
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 барāмадаги барāмадаги ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په
 راډيو كښې پو رāдио ки вайнā кавъл;
 — перед микрофоном د مائکروفون
 په مخ مائکروفон дъ мāикрофун
 пъ мѣх ки вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار، اعلى اла; — его
 качества د لوري درجي دارадже,
 — ее образование د لور جنس
 لوار تاحصيلات.

высылать 1. (посылать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول جلا وطن دجالā-
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښه ښه хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښه ښه ښه ښه ښه
 башпър шъ хоб ми
 кърай дъй.

вытереть, вытереть پا کول
 пāкавъл п.; — ите ноги!
 د بوتو تلي پاکوي! — ите нōги!
 дъ бӯто тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — наизусть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) و تل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازه دارвāзā ж., وتوخي
 ватодзāй м.; ◇ другого — а не было
 بله ښه ښه ښه ښه ښه ښه
 бѣла чāра нā ва.

выходить و تل
 ватъл; (بهر) دباندي
 дьбāнди (bahār) ватъл (наружу);
 выйдем на улицу
 ووزو بهر چه راخي
 рāдзъй че баhār вӯзу;
 ◇ выйти из машины
 د موټر څخه كښته كېدل
 дъ мотār цха кшъта
 кедъл; книга вышла из печати
 کتاب له چاپ نه راووت
 китāб ль чāп на рāвувот;
 у меня ничего не вышло
 د زما د لاسه څه ونه شول
 змā дъ лāса цъ вӯнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

вышина ж. **لوروالی** лварвалай м.,
جگوالی джъгвалай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** малумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** малумавъл п., **بیکاره**
کول шкарá кавъл п.; — в чём дело
معلومات **حال** хал малумавъл п.

выясниться **معلومات** малумедъл, **بیکاره**
کپدل шкарá кедъл; как выяснилось...

...شوه...; это сегодня выяснится **دا به نن**
معلومات да бь нън малума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетнам.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетнамй.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетнам,
ویتنامی вьетнамй.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гектар.

Гага **هاگ** хаг.

Гавана **هاوانا** хавана.

гавань ж. **بندرگاه** бандаргаһ ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گاһ ки дахъледъл.

газ м. **غاز** газ м.

газета ж. **ورځ پانه** вадзпана ж.,
دیوالی ورځ پانه — **استخبار**
دوالي вадзпана.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ **سودا** обь ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ **غاز** налуна кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāznī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *палта*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشياء* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — *магазин* *د سيمسارى*
د дъ *سیمسارى* *дукан* *م.*
 галантерёя *ж.* *سیمسارى* *سیمсарі* *ж.*
 галерёя *ж.* *галери* *گالری* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуну*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*
 галóши *ж. мн.* *كالبونى* *калóши* *ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نكتائى* *нектáйи* *ж.*; *завя-*
зывать — *نكتائى ترل* *нектáйи та-*
рья *п.*
 гамáк *м.* *غامك* *gāmák* *м.*, *د تور په خیر*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو
шъве *занго* *ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гáнтэл* *м.*, *مخصوص*
махсус *شكلا وازنه* *шáкла* *вазнá* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж* *м.*, *موترخانه*
могархáна *ж.*

гарантíровать *ورکول ضمانت* *замáнат*
варкавъл *п.*, *تضمين کول* *тазмíн* *кавъл*
п.; — *качество* *د جنسيت تضمين کول*
д джинсийáт *тазмíн* *кавъл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتى* *замáнат* *м.*, *گارنتى*
гáрантí *ж.*; *с* — *ей* *на* *пять* *лет* *پنجه*
пиндзъ *ка́ла* *гáрантí*
ларí.

гардерóб *м.* 1. *د كاليو اينودلو كوته*
д *ка́лио* *ишодъло* *ко́та* *ж.*; *где* *здесь* —?
д *дъ* *ка́-*
лио *ишодъло* *ко́та* *чíри* *да?*; 2. (*мебель*)
د كاليو آلمارى *д* *дъ* *ка́лио* *áлмáрьй* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونيه* *háрмонийá* *ж.*;
губная — *د خولې باجه* *д* *хулé* *ба́джа*.
 гарнёр *м.* *سالن* *сáлан* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет* *м.*; — *мебели*
د فرنيچر سېت *д* *фáрничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د بنجى دپاره وړېنمين بنیان* —
шъдзи *дъпáра* *врешмíн* *бáнийáн*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу چراغ مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول برق
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموکراسى جمهوريت
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هکتار һактар м.

генерал м. جنرال жанра́л м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسمبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набіга, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический|ий جغرافياى دجوغرافياى
—ое положение وضعيت دجوغرافياى
графйай вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфйә ж.

геоблог м. د طبقات الارضى متخصص
табакәт-ул-арзй мутахасъс м.

геология ж. علم الارضى
дъ д طبقات الارضى علم

табакѣт-ул-арзѣй илм м., جيا لوزى джиѣ-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герѣт هرات harát.

герб м. نښان ньшѣн м.; государствен-
ный — دولتى نښان даўлатѣ ньшѣн.

гербарѣй м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
бѣтѣто кѣликсѣун м.

героѣня ж. قهرمانه героѣна ж.,
каһрмѣна ж.

героѣческий قهرمانه каһрмѣна.

героѣ м. هيرو hero м.; Героѣ Социалистѣческого Трудѣ д
м.; Героѣ Социалистѣсти кар қерман
каһрмѣн; Героѣ Советского Союзѣ д
Шуруѣ Союзѣ Союзѣ Союзѣ Союзѣ
да шуравѣ итиһѣд каһрмѣн.

гѣбкнѣй ارتجاعى иртиджѣн, د کپولو
дъ кажавѣло вар.

гигиѣна ж. حفظ الصحة нифз-ус-сѣна
ж., صحيه сѣнийѣ ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه баһрѣ
алвутака ж.

гидростѣнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обѣ дъ брѣшна тѣсѣн м., هيدروالکتریکى
гидроиликтрикі тѣсѣн м.

гимн м. سرود сурѣд м., ترانه тарѣна
ж.; — демократѣческой молодѣжи
د ديموکراسی خوانانو ترانه дъ демокрѣсѣ
дзвѣнѣно тарѣна; государственнѣй —
دولتى سرود даўлатѣ сурѣд.

гимнаст м. جمناسټک کار джимнѣстик-
кар м.

гимнастѣка ж. جمناسټک джимнѣстик
м., بدنې ورزش م. баданѣ варзѣш м.

гимнастѣческ||ий جمناسټک дъ джим-
нѣстик; — зал ورزش گه варзишгѣн ж.,
د جمناسټک خونہ дъ джимнѣстик хуна;
—не упражнѣния تمرينونه
дъ джимнѣстик тамринуна.

гипертонѣя ж. د وينو لور فشار
лвар фишѣр м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый گچ дъ гач; —ая повѣзка
د گچ بندج дъ гач бандѣдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول mi
tā kavъl п.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитār м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции رئيس د هيت دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдā; اصلی (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-
кáz м., پايتهخت пāйтáхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
умуми постахāнā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا
пъ тēра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده
сādā (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر сādā тукār.

глаз м. سترگه стьрга ж.

глазн||ой د سترگی дъ стьрги; - врач
د سترگو د ناجوری متخصص
нāджоръй мутахасъс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе
hagъй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамā-е-ку-
рā ж.

глотáть تېرول терагъл п., غړپول
гравъл п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غړپ غړап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў г̀рап обь.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варвāлай м.; на -é десяти́ мётров
د لسو د لاسو метро нь
ژوروالی کېښي; измерять -ў
ژوروالی کېښي اندازه
жаварвāлай андāзā кавъл п.

глубо́к||ий عمیق амйк, ژور жавār; -
бассéйн ژور حوض жавār hāуз; -ая та-

رەلکا жавар ژور غاب rélka жавар габ; ♠ -ая осень
د مڼي آخري ورځي د مڼي آخري ورځي
-ая старость د عمر زړښت د عمر زړښت.

دلته ژور حای دي؟ -? -
دلته اوبه ژوري; دلته جوار دэй дэй?
دلته обь жары ди? (о реке); я
- взволнован د ډېر مضطرب يم
музтараб йъм.

глухой کون ку[о]н.

глухонемой او گنگ гунг аў
ку[о]н, البنگ албанг.

глядеть катл п.

гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
په... په... په... په... په...
- за мячом په گيند په گيند په
гинд пасэ дэгастьл.

гнилой وروست, خوسا хоса.

говорить ويل вайъл п.; -ите ли вы
په انگريزي خبري? تاسي په انگريزي خبري?
تاسي په انگريزي خبري? تاسي په انگريزي خبري?
кавълэй шэй?; что вы -ите? -ите?
تاسي په انگريزي خبري? تاسي په انگريزي خبرи?

پوست كنده ويل پوست كنده ويل
про себя د خانه سره ويل
вайъл; ♠ -ят, что... ..
چه...; короче -я... ..
да че...; собственно -я... ..
да че...
ريشيا خبره دا... ..
ريشيا خبره دا... ..
ريشيا خبره دا... ..
ريشيا خبره دا... ..

говядина ж. غوا د دъ гвā гвā-
ши ж. мн.

год м. كال кал м.; - тому назад
يو كال کал м.; - тому назад
роан - текучий йаў кал пьхва; текучий
раван кал, саж кал; через
йаў кал вруста; учеб-
ный - талями кал; из - а
в - هر كال кал пь кал, кал пь кал;
кал; ♠ Новый - نوروز м., навруз м.,
сару-сару кал; круглый -
сару-сару кал.

годиться په کارېدل په کارېدل
барбаредъл (подходить); это
да да ښه کار نه دي
ше кар на дэй.

годовой کلنی каланай, كال د يوه كال

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́воѣ کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی dъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá ګان بوده سره پنځوس پиндзос
сарá бодагáн.

голови||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لورہ лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
зъ в́жай йъм.

гололeдица ж. شوي واوره кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

го́лос м. 1. آواز авáз м.;
пeснѣя для двух — óв دپاره - óв
دوو آوازو دپاره - óв
дъ дво авáзо дъпáра санд́ра; 2.
рáйи ж.; прáво — a حق - a
د رáйи hak; рeшáющий —
فیصله کوونکې -
رáйи файсалá кавúnке рáйи; совещáтель-
ный — ماشورتي رáйи.

голосовáние с. رای گیری рáйгирі ж.

голосовáть رáйи варкавъл
ورکول рáйи
п. (за кого-л., что-л. د... پر خوا,
په طرفداري; против кого-л., чего-л.
دپشنهاد — предложéние
د... پر خلاف;
дъ пешниhád дъпáра
рáйи ахистъл п.

голубóѣ шин, آبی абі.

голубцы́ м. мн. دولمه
د کرم د پانی
дъ карáм дъ пáни дулмá.

голубь м. کوتره каўтáра ж.; — мiра
— سولي کاўтáра.
дъ сўли каўтáра.

го́лый луц; он гол как сокол
لوخ لوع; \diamond он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
дъй. hāга атрáк-батрáк

горяст||ый غرنی ġaranáý; ~ая мѣст-
ность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúм м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр
м., د معدن کارگر дъ мадан кáригáр м.

гóрод м. شهر шáр м.; ~герóй قهرمان
каһрман шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр;
~ транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный ~
شین шин нахóд; душистый ~
خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای
شārvālí ж., د شهر شورا дъ шáр шу-
рá ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчíца ж. شرشم шаршáм м.

горчíчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáғáз м.

горчíчница ж. شرشم دانى шаршáм-
дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; ~ истóчник توده
таудá чина; ~ приём تود هرکلى
тод һаркълáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتی بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шáғъло м. мн.

господín м. بناغلی шáғълай м., صاحب
сáһíб м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостепрíимный پالونكى мелмъ
пáлúнкай.

гостепрíимство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть ~ كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; ~ обѣд پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان тайāравъл п.;
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى ж., آمادگی
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzīr; вы
~ы? تاسی تيار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تيار
тайāр на йьм; обѣд гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور граву́р м.

град м. جالئى ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دъ йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; ско́лько сегόдня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر тарма́мітр м.,
سانتیگرید سانتیگرід м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шьдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стьн ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او ليك پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларьл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академическая - کلاسیکی چپه وهنه
сикі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارى گудйāр'й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۛ
راورئى گودیارى را ته رāvр'й рā та
рāvр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

гресті وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласуне тавдавъл; ласуне тавдавъл;
сѣльно грѣет لمر ډپر تود دئی
лмар дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه
грим м.,
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول
мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل
мѣх
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپپ грип м.,
نازلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брѣшна ж.; сегодня бѹдет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѹ брѣшна
ви.

гром м. تالنده
талнда ж.,
تنا танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبېړی
танѣжи; — апло-
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی ډپر
дер лой.

громкий لور لوغ
лвар;
— гóлос
лвар жаѣ.

громко په لور لوغ
лвар жаѣ;
не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд *м.* برېښنا نیوونکی
 ниву́нкой *м.*, برقگیر *баркгір м.*

гро́мче: говорите — *پوځ لور کړئ* —
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер *м.* گراندмаستر *грандмас-
 тар м.*

гро́хот *м.* دربار *дрьбаһар м.*,
 дръба́й *м.*

гру́бость *ж.* بی ادبی *беадабі ж.*,
 лвартоб *м.* (невежливость);
 سپوره خبره *спора хабра ж.* (грубое вы-
 ражение); допустить — *سپوری ستغی کول* —
 спори стѣги кавѣл *п.*

гру́бый *зир* *знж*; *بی ادبه* *беадаба*
 (невежливый); *اشتباه* *ошибка* —
 ло́йа иштиба́һ.

груді́нка *ж.* *غوبنه* *дъ сіни*
 гва́ща *ж.*

грудно́й: — *ребёнок* *ماشوم* *дъ*
 ти ма́шум.

грудь *ж.* *تتەر* *та́тар м.*, *سینه* *сіна ж.*

груз *м.* *بار* *бар м.*, *پهتای* *пета́й м.*

грузі́н *м.* *گرجی* *гурджи м.*, *گرجستانی*
гурджиста́ні м.

Грузі́нская ССР *د گرجستان شوروی*
د гурджиста́н *سوسیالیستی جمهوریت*
шураві сосйалисті джумһурйат.

грузі́нский *گرجستانی* *гурджиста́ні.*

грузі́ть *بارول* *баравѣл п.*

Гру́зия *گرجستان* *гурджиста́н.*

грузові́к *м.* *لاری* *ла́рі ж.*

гру́зчик *м.* *جوالی* *джували м.*, *پندی*
панді м.

грунт *м.* *خاوره* *ха́вра ж.*

гру́ппа *ж.* *گروپ* *груп м.*, *دله* *дала ж.*;
 — *зритель* *ندارچیانو تولگی* *дъ нън-*
дарчиано толга́й.

гру́ша *ж.* *ناک* *на́к м.*; *د ناک ونه*
на́к ву́на ж. (дерево).

гря́дка *ж.* *کوراری* *кура́рай м.*, *کیاری*
кйа́рі ж.

грязелече́бница *ж.* *دختی شفاخانه*
хати шифа́хана ж., *دختی چه* *дхте́*
hāga *ши-* *په ذریعه* *پکینی معالجه* *кпю́*

фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعه معالجه
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дѣ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькār м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوځاله اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять کول هواخوری hawāхурй кавъл
п., گرزېدل гьрзедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنګل
гай дзангāл; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зь hāлта вьм; да, я знаяю, هو,
وم ho, зь хабār йьм; он да я دی
زه ho, зь хабār йьм; он да я دی
او дай аў зь.

да II: да здравствует мир во всѣм
мире! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!
сўла ди ви пь тōла дунйā ки!

كول كاهيه حرکت لہ ذہنا ہاراکات
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکат м.;
уличное — ترافیк трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир نهضت دہ
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. двیгать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسيختی قايق
(мако) два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولی дь кор голай м.,
حويلي هويلی ж., انگړ انگар м.; ◇ на
— ۴ тепло ده توده هوا دباندي
нава тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионеро
د پيانيرو مانی дь пианіро mān'ī;
культуры د کلتور مانی дь калтур mā-
n'ī; Дворец спорта د سپورت مانی дь
спорт mān'ī.

дворник м. جارو کش джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائي زوی дь ний
зои м. (сын брата матери); د ترور زوی
дь трор зои м. (сын сестры отца);
د توري زوی дь торий зои м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نيائي لور
д ний лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور ж. (дочь сестры отца);
د توري لور ж. (дочь сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمايش
артіст лумрай нумайш м., هنری
لومړی هنри лумрай лунари шодна ж.; 2.
شاхм. ابتدائی تگونه. тагуна м.
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزیل
пайсо танзіл м., د نرخ کښته
д пайсо дь нарх кшэта кавъл
м. мн.

девочка ж. د نجلی ندжльй ж.

девушка ж. د پغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,

áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,

агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-

да́ ж., صحنه сахна́ ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه

صحنه شروع شى

دوايьма پنخو دقيقو وروسته شروع شى

сахна́ бь тьр пьндзо дакико́ вруста шу-
ру́ ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл

п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

п.; тилифóн харáб дьй кар на

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошо́ —ует دوايې اغيزه كوى

давá ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо

кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس

раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست

дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элámийá ж.;

совмéстная — گډه اعلاميه га́да элámийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان

самáн м. мн.

де́лать كول كاون кавъл п.; جورول

жора-въл п. (производить); — сообщéние

(докла́д) رپوت وركول рапóт варкавъл

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. مقره غذا
мукарарā гизā ж.

диетический|ий پرهیزی парһизй; -ая
столовая (خورنخی) пар-
һизй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د د پرهیزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичѣш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی
дзанга-
лй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونکی
хабаруна
авравункай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
дип-
лом м.

дипломат м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатический ديپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتیک** **кордипломā-тiк** *м.*

дипломатия *ж.* **ديپلوماسی** **дипломāси** *ж.*

дирéктор *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс** *м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-ндзi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ кāрхāнe** **мудiр**.

дирéкция *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **haiāt** *м.*

дирижёр *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*, **سندرمیر** **сандърмиr** *м.*

дирижировать **کول** **هدایت** **ндāйāt** **(ндāрā)** **кавъл** *п.*

диск *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние** — **а** **دسک** **гордзавъна** **غورخونه**.

дисквалифика́ция *ж.* **معزولیت** **мāзу-лийāt** *м.*

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл** *п.*

дискредити́ровать **بدنامول** **баднāмавъл** *п.*, **له** **اعتباره ایستل** **лe** **этибāра** **истъл** *п.*

диску́ссия *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه** **мубāһасā** *ж.*

диспансёр *м.* **ديسپنسرى** **диспансарi** *ж.*, **شفاخانه** **шифāхāнā** *ж.*

дiспут *м.* **علمی بحث** **илми** **баһс** *м.*, **عمومی خبرنه** **умумi** **церъна** *ж.*

диссерта́ция *ж.* **علمی تالیف** **махсус** **илми** **тāлиф** *м.*

дистāнция *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن** **вāтън** *м.*

дисципли́на *ж.* **ديسپلين** **дисплин** *м.*, **انضباط** **инзибāt** *м.*

дитя *с.* **بچي** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшум** *м.*
дичь *ж.* **د بشار مرغان** **дъ шкār** **мурġāн** *м.* *мн.*; **د بشار د مرغانو غوښي** **дъ шкār** **дъ мурġāно** **ġвāши** *ж.* *мн.* (**мясо**).

длин||á *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в** — **په** **اوردوالی** **уждвāли**.

длiнный **اورد** **ужд**.
длiтельный **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бāдавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бāдавāма** **сyла**.

длiться **کول** **دوام** **давāм** **кавъл** *п.*, **ادامه لرل** **ндāмā** **ларъл** *п.*

для **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
 !خير! شпа мо пь хайр!

довезти́ см. довози́ть.

дове́ренность ж. وكالتنامه вакāлатнā-
 má ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дове́рие с. اعتماد этимāд м., ويسا
 висā ж.

дове́рить, дове́рять لر اعتماد этимāд
 ларъл п. (پر), ويسا كول висā кавъл п.

дове́сти см. доводи́ть.

до́вод м. دليل далил м.

дов||оди́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
 п.; -едите до до́ма ورسوئي پوري تر
 тьр ко́ра по́ри вурасавъи.

довози́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
 п.; я вас доведу́ до... .. تاسي تر... ..
 зь бь таси тьр... по́ри бо́зм.

довóльно 1. بس کافی; ётого
 - 2. بس! -! کافی دي; نسبتاً
 нисбāтан; - хóлодно دي نسبتاً
 нисбāтан саръ ди.

довóл||ьный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -ен یم زه ډېر خوشاله
 дер хушāла йъм.

довóльствоваться قناعت كول канāат
 кавъл п. (په).

догадāться см. догады́ваться.

дога́дка ж. اټکل аткāl м.

догады́ваться اټکل وهل аткāl ва-
 һъл п.

догна́ть см. догоня́ть.

догов||áриваться كول وعده вадā кавъл
 п., رسېدل ته موافقي مುವāфакé та расе-
 дъл; мы -оры́лись о встрече ملاقات
 ډ په باره كښې موافقي ته رسېدلى يو
 мула́кāt пь ба́ра ки мувāфакé та расе-
 дъли йу, ده مو كړې ده ملاقات وعده
 мула́кāt вадā мо кърé да.

догово́р м. تړون тару́н м., قرارداد
 карāрдāд м.

догово́риться см. договáриваться.

догон||я́ть كول لاندى лāнди кавъл
 п.; я вас -ю крѣм -ю لاندى كړم
 бь лāнди крѣм.

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث كپدل دъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافي кāфй; ётого
 — كافي دئى да дā кāфй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي кāmйāбй ж.;
 мировые — я شاندارى کاميابي шāндāри
 кāmйāбъй.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح
 саһй; —ые свéдения موثق او صحيح
 мавасáк аў саһй мāлумāt.

достóйный لايق лāйк; — человек
 لايق سري лāйк сарāй; — похвалы
 د ستاينى وړ دъ стāйни вар; — протйвник
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د کتلو وړ
 دъ катълo вар дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د کتلو وړ نځايونه
 тълo вар дзāйуна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملکيت
 умумй милкийāt, اولسي مال улусй мāл.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهېدلو
 دъ поһедълo вар (для понимáния);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-
 матуна.

досúг м. تفریح тафрйһ ж.; на —е
 د تفریح په وخت كښى
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په ... لاس وهل
 ваһъл п., په ... تماس كول
 тамāс кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسيدلى دئى
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی لونی).
 дошкольный: — возраст د بنوونځی
 د ښوونځی د ښوونځی دمخه عمر м.
 доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.
 драгоценность ж. جوهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډрамы м.
 драматический ډراماتيکی ډрама́тнкі; —
 театр تياتر ډ ډрамо тйа́тр.
 драматург м. ليکونکی ډرام ليکونکای
 ډرام ليکونکای м.
 драп м. ماغوت ма́гут м.
 древний ډرخوانی ډرخوانі, قديم ка-
 дим; زور зор (старый); —яя рúкопись
 کتاب قلمی ډ ډрама́тнкі кита́б.
 дрем|ать وهل چورت ډурт ваһъл п.,
 خوب زنگول хоб зангавъл п.; я —лю
 خوب می زنگوی хоб ми зангаві.
 дрессировать كول تربيه کول
 тамрін аў тарбийа кавъл п., رام کول
 ра́м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрін
 аў тарбийа ж.

дрессировщик м. کونکی تربيه او تمرين
 тамрін аў тарбийа кавункай м.
 дрожать رېرېدل реждедъл, لرزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирмайя ж.,
 بورنه бурія ж.
 друг м. دوست дост м., ملگری малгъ-
 рай м., يار ӣар м.; — дру́га په
 يو په بل ӣаў пь бъл; — за —ом
 يو ӣаў пь бъл пасе; — прот́ив —а
 يو ӣаў лъ б́ла пь
 мука́бъл ки; — с —ом سره
 يو له ӣаў лъ б́ла сара.
 друг|ой бл бъл; [в] — раз وار бл бъл
 ва́р; с — стороныٰ ډلي له лъ б́ли
 хва; на — день ډلي له лъ б́ли
 يو له ӣаў лъ б́ла пасе; —ими
 словáми ډلي له лъ б́ли
 хва. — дру́жба ж. دوستی ж.; — нарó-
 дов دوستی ډ ډخلکو дості.
 дружелюбный دوستانه достāна.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,
زمونو دوستان - наши - مالگری
змонж достан; среди́ - ей - د دوستانو په منځ
дъ достано пь мандз ки. کښی

дуб м. - خپری - церьйи ж.

дублировать дубла́ кавъл
п.; - кинофильм дубла́ кавъл;
роль дубла́ кавъл; - роль дубла́ кавъл.

дубовый: - ая роща د خپریو مخنگل
церью дзангал м.

дума́ть думам ка́въл п.; я
- ю, что... . . . چه
че...; я - ю завтра уехать چه
نيټ می دئی چه ولاړشم
ният ми дый че саба́
вяаршым.

дуть дукъл п.; الوتل алвутьл (o
ventre).

дух м. روح руh м.; в - е дружбы

په دوستانه فضا کښی
ки; \diamond быть не в - e بريت چپچل
чечъл п., او غضب کېدل
пъ капр
دؤ غازاب کېدل.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانيون руhанийун м.
мн.

духовой: - оркестр د بادی آلاتو مرکبه
дъ баді алато муракаба аркес-
тра́ ж.; - ые инструмента́
بادی آلات.
баді алат.

духота́ ж. تربوختی тьрбухті ж.

душ м. شاور шавар м.

душ||а́ ж. روح руh м., دځان джан м.;
от [всей] - ы дъ зрь ль
куми.

души́стый муатар, خوشبويه
бу́йа, مهم لرونکی
шь важм ларункай.

душно: здесь очень - دپره
дълта навá дера тьрбухта да.

душный тьрбухта; - день
د هوا تربوخته ده
нн навá тьрбухта да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دوپت дуѣт м.

дым м. لوگي لугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اتيكي уткаи м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. ختكي хатакаи м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كوله دامه дамá кавъл
п.; затаить — كپدل غلي гълай кедъл.

дышать كپدل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاكا кака м. (брат
отца); ماما мамá м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودي йаһуді.

Европа اروپا урупá.

европеец м. اروپائي урупайи м.

европѣйский اروپائي урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисри.

египтянин м. مصري мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسي دي (هغه) نه دي ليدلي?; 2.
тáси дай (háġa) нá дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئي ъе; это — место ده ده
да да дъ дзай дъй.

едá ж. خوراك хварáк
м.; за едой خورلو په وخت كيني
хваръло пъ вахт ки; перед едой
دوروي وروسته دъ додъй дъмъха; после еды
دوروي وروسته تر دروي.

едва (с трудом) په زحمت пъ забмáт;
◇ — не упáл لوپدلو ته نژدي و
та нъждé ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифáк м.

единица ж. (измерения) واحد вáһид м.

единогласно اتفاق په آراؤ дъ арáо
пъ итифáк; принято — اتفاق په آراؤ

единоду́шие с. تصویب دئی *дъ ārao пь итифа́к тасви́б дъй.*

единоду́шно с. اتفاق *итифа́к м.*

единоду́шно *هوله خوله يوه په پښتو*

единоду́шный *يو زره متفق* мутафи́к, *يو زره* йау́ зръ.

единомы́шленник м. همفکر *хамфи́кр м.,* هم خيال *хамхи́ал м.*

еди́нство с. وحدت *йавва́лай м.,* وحدت *вахда́т м.;* — *توافق نظر* взгля́дов тава́-фу́к-е назар.

еди́ный واحد *вахид;* يورنگه *йавра́нга,* يوشکله *йавша́кла (одинаковый).*

её 1. род., вин. от она́: я её то́лько *ما هغه اوس وليدله* что ви́дел *ما هغه اوس وليدله* ос *ма ха́га* *و وليدله* ву́лидъла; 2. *دا دې* да де, *ئې* йе; её *دا دې* ве́щи здесь *دا دې* да де *سامان دلته دئی* са́ман дь́лта дъй.

ежего́дник м. كلنی *каланьй ж.,* سالنامه *сална́ма ж.*

ежего́дный *كلنی* каланай́й.

ежедне́вно *هره ورځ* *ха́ра врадз;* *پهز* *поезд* *اور گاډی* *ау́ргай* — в пять часо́в *په پنځه بجې* *пешхе бжй* *روانپېړی* *роуанпйрй* *داي* *дай* *هاړا* *ха́ра* *врадз* *پړ* *пир* *پنډز* *пидз* *بادجه* *баджэ* *راوا* *рава* *نهښي* *нежи.*

ежедне́вный *د هری* *врадзана́й,* *ورځنی* *дъ ха́ри* *врадзи.*

ежеме́сячно *هره مياشت* *ха́ра мйашт.*

ежеме́сячный *مياشتنی* *мйаштанай́;* — *مجله* *журна́л* *مياشتنی* *мйаштаньй* *ما* *джала́.*

ежеми́ну́тно *هره دقیقه* *ха́ра дакика́.*

еженеде́льно *هره هفته* *ха́ра хафта́.*

еженеде́льный *اوه ورځنی* *овъврадзана́й;* — *جریده* *журна́л* *اوه ورځنی* *овъврадза-* *نی* *джаридá.*

تگ او راتگ *ж.;* *سورلی* *сварли́ ж.;* *تگ* *таг* *اؤ* *ра́таг* *м. (движение);* в двух часа́х *د ټو ساعتو* *ды* *от го́рода* *د ټو ساعتو* *ды* *шар* *ца* *ды* *دو* *са́ато* *ла́р* *да.*

سورلی *сварли́* *کول* *кавъл* *п.;* *سفر* *сафа́р* *کول* *кавъл* *п. (совершать)*

поездку); — на велосипёде **تلل بايسكل**
пър байсикл тлъл.

ей *дат.*, *твор.* от она **ده دي** де та;
сообщите ей об ётом **ده دي** да
حال **ده دي** да вўвайяст, **ده دي**
د **ده دي** да де пъ бāра
ки да хабāра крўй.

ёлка *ж. см.* ель; новогóдня **ده نوي**
— **ده نوي** ка дь нўви кāl нāджў.

ель *ж.* **ده نوي** нāджў *м.*

ёмкость *ж.* **ده نوي** зарфийāt *м.*

ему *дат.* от он **ده ده** дь та, **ده ده**
вър та; я — скажў **ده ده** та
به **ده ده** та вўвайьм; **ده ده**
передāйте — привёт **ده ده**
زما **ده ده** вў-
расавьй.

Ереван **ده ده** иривāн.

если [чирй] **ده ده** ка [чирй]; — **ده ده**
хотите **ده ده** ка хвāша **ده ده**
мо вн.

естественно **ده ده** табий, **ده ده**
табий **ده ده**
да.

естественный **ده ده** табий.

естествознāние **ده ده** табий
попўна *ж.*

есть I **ده ده** хварьл *п.*

есть II: — ли у вас рўчка? **ده ده**
ستاسي **ده ده** цха калām
شا **ده ده** ка на?

ёхать **ده ده** тлъл, **ده ده**
спаредьл;
— **ده ده** пь
поездом **ده ده** кбни
оргāди кп тлъл; **ده ده**
куда вы ёдете? **ده ده**
تاسي **ده ده**
چيري **ده ده**?; я ёду зāвтра
ده ده
سابا **ده ده**.

ещё **ده ده** лā; **ده ده**
нор, **ده ده** бийā (*снова*,
опять); **ده ده** — раз
биа **ده ده** такрār крўй;
мы — успеем **ده ده**
лрo **ده ده** ларў;
я — не готóв **ده ده**
лā тийār на йьм; **ده ده** —
дайте мне —
البته! **ده ده**! — бы!
нор рāкрўй?; **ده ده**
албатā.

ёю *твор.* от она: я доволен ёю **ده ده**
له **ده ده** зь ль **ده ده**
راضى (*хушāл*) **ده ده**
цха рāзй (*хушāл*) йьм.

Ж

жа́жд||а ж. تندہ тѣнда ж.; испытывать
— у لرل تندہ тѣнда ларѣл п.; утолять — у
ماتول تندہ тѣнда матавѣл п.

жакѣт м. جاكتہ джа́кта м.

жалѣ||ть 1. (кого-л.) راحم کول раім
кавѣл п.; 2. (сожалеть) افسوس کول
афсѣс кавѣл п.; я —ю, что... افسوس
... کوم چه... афсѣс кавѣм че...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شکایت шикайѣт м., گلہ
гилѣ ж.; кни́га жа́лоб کتاب
дѣ шикайѣто кита́б:

жа́л|оваться کول شکایت шикайѣт кавѣл
п.; на что вы —уетесь? د خه شی خخه
дѣ цѣ ши ца шикайѣт
кавѣл?; он —уется на головнѣю боль
هغه د سر له درد خخه شکایت کوی
на́га дѣ сар ль дард ца шикайѣт кавѣл.

жа́лость ж. زړهسوی раім м.,
зръсвѣй м.

жа́ль هی hай, افسوس афсѣс; о́чень
د افسوس دېر افسوس دئی —
دېر афсѣс дѣ хѣбра да.

жа́р м. حرارت harārat м., تبہ тѣба ж.;
у меня — راغله می تبہ тѣба ми ра́гла;
у него — د بدن حرارت ئې دېر شو —
бадѣн harārat ѣе дер шу.

жа́ра ж. گرمی гармі ж.,
تریمсар тримсѣр м.

жа́ренный [شوی] врит [шѣвай].

жа́рить وريتول вритавѣл п.

жа́риться وريتېدل вритедѣл.

жа́рк||ий تود тод; —ая погѣда هوا
тавда́ hавѣ; ◇ — спор تود بحث
ба́нс.

жа́рко ده گرمی гармі да; вам не —?
? гармі мо на кѣжи?
? гармі ми кѣжи,
нѣн نن تریمсар дئی — о́чень
сего́дня гармі да; вам не —?
? гармі мо на кѣжи?
? гармі ми кѣжи,
нѣн نن تریمсар дئی — о́чень
сего́дня гармі да.

жа́ркое с. وريته врита ж.,
каба́б ка-
ба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы لو
 жъ дь лаў муасѣм.

жѧть I: тѣпли мне жмут بوتونه
 зма змѧ бутѣна танг ди; - рѣку
 د لاس روغبړ كول
 жѧть II رېپل
 ребѣл п.

ждать интизѧр كول (ايستل)
 вѣл (истѣл) п.; когѧ вы ждѣте?
 د چا انتظار كوئې?
 жду дрѣга د ملگرې انتظار كوم
 ри интизѧр кавѣм; подождѣте немнѧго
 (انتظار وکړئ)
 шебѧ вѣдарежѣй (интизѧр вѣкрѣй).

же خو хо; я же знѧю, что...
 زه خو...;
 ...;
 здесь же دلته خو دئې; там
 же په همغه محاي کښې
 дзѧй ки; тѧт же هماغه
 тамѧга; тудѧ же

же خو хо; я же знѧю, что...
 زه خو...;
 ...;
 здесь же دلته خو دئې; там
 же په همغه محاي کښې
 дзѧй ки; тѧт же هماغه
 тамѧга; тудѧ же

همغه محاي ته
 hamhāga дзѧй та; ѣтот
 же همدغه
 hamdāga.

жевѧть ژوول жовѣл п.

желѧни||е с. آرزو ārzū ж., هيله hīla
 ж., خواشا хвѧша ж.; ميل майл м. (склон
 ность); по моемѣ -ю په خوښه
 змѧ зма په خوښه
 пѣ хвѧша; прѧтив -я د خوښې مخالف
 дѣ хвѧши мухѧліф; по собствѣнному -ю
 په خپله خوښه
 пѣ хпѣла хвѧша; при
 всѣм -и په ډېره خوښه -и
 пѣ дѣра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل гуштѣл п.; -ю вам
 ستاسې کاميابې غوارم
 стѧси кѧмйѧбѣ
 гвѧрѣм.

желѣ с. جلي джелѣ ж., راپړپي рапрапѧй м.

д اورگاډي کارگر
 железнодорѧжник м.
 дѣ оргѧди кѧригѧр м.

железнодорѧжн||ый: -ое движение
 د اورگاډي تگ او راتگ
 таг аў рѧтѧг; - узел
 د اورگاډي لوی تېسن
 тѣсѣн.
 дѣ оргѧди лѧй тѣсѣн.

железн||ый д аوسپني
 дѣ ѧспѣни; -ая
 د اوسپني معدني ډبري
 рудѧ дѣ ѧспѣни

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډاډ اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی, د
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنه ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنه لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډېر هگی, ډېر ناغی жер м.

жёлтый ډېر же, ډېر.

желúдок м. گېده گېده ж., معده ميدا ж.

желúдочный ډېر گېدی, ډېر گېدی; - сок
 ډېر گېدی اوبه.

жёмчуг м. مرغله مرغله ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., شېدزا شېدزا ж.

женáтый ډېر واده واده, ډېر کړی,
 ډېر کړی; я женáт ډېر می, ډېر می
 ډېر کړی, ډېر کړی, ډېر کړی
 ډېر کړе да.

женіться ډېر (واده) ډېر, ډېر
 (واده) ډېر, ډېر, ډېر.

женіх м. چنگول چانгол м.

жéнский ډېر ډېر, ډېر, ډېر.
 ډېر.

жéнщина ж. شېدزا شېدزا ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ډېر ډېر, ډېر ډېر.
 ډېر, ډېر.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ډېر ډېر, ډېر ډېر,
 ډېر ډېر, ډېر ډېر, ډېر ډېر.

жёстк|ий ډېر ډېر; ډېر (твёр-
 ډېر); ډېر, ډېر. ډېر ډېر; - вагóн
 ډېر ډېر, ډېر ډېر, ډېر ډېر,
 ډېر ډېر, ډېр ډېр.

жечь ډېر ډېر.

жівo (быстро) ډېر ډېر; - расскáзывать
 ډېر ډېر, ډېر ډېر, ډېр ډېр,
 ډېр ډېр, ډېр ډېр, ډېр ډېр,
 ډېр ډېр, ډېр ډېр.

жив|о́й ډېر ډېر; жив и здорóв
 ډېر ډېر, ډېр ډېр, ډېр ډېр,
 ډېр ډېр, ډېр ډېр; - ая бесéда ډېر ډېر.

تری тавдэ хабри-атри; — пример
 مثال ژوندی жвандай мисал.

живопи́сец м. نقاش накаш м.

живопи́сный живоноки зрѣ цъкавуи-
 кай, خوش منظر хушманзар.

жи́вопись ж. نقاشی накаші ж.

живо́т м. نس нас м., خېته хѣта ж.

животновод м. مالدار малдар м.,
 څاروی پالونکی царви палункай м.

животноводство с. مالدارۍ малдарі ж.,
 د څارویو روزنه дь царвио розна ж.

живо́тное с. څاروی царвай м.,
 حیوان هایوان м.

жи́дкий мایع майі; اوبلن облн (водя-
 нистый); کم رنگه камранга. نری нарай
 (о чае и т. п.); — чай چای чай
 камранга чай; — кофе قهوه нарй
 kahvá; ♦ — ие вóлосы وپښتان
 ренгрі вештан.

жи́дкость ж. مایع майі ж.

жи́зненный حیاتی hayati, د ژوندانه
 жвандань; — уровень معيار мейар дь

жванд мейар, د ژوندون سویه
 савпай.

жизнера́достный خوشاله хушала,
 زنده دل зиндадил.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی
 дь жванд куват ларункай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
 ная — اجتماعي ډجتимаі жванд.

жилёт м. واسکت садры ж.,
 واکت م. wāskāt м.

жи́лище с. د استوگنی محای
 дзай м., کور кор м.

жи́лищн||ый: — ое строительство
 د استوگنی د څایو تعمیرات
 дь дзайо тамират м. мн.,
 د اپارتمانو د څایو تعمیرات
 дь апартмано тамират м. мн.

жил||о́й ир дь астогни вар;
 — ое помещѣние د استوگنی محای
 дь астогни дзай; — ые комнаты
 د استوگنی وړ کоте.
 د څایو تعمیرات

жир м. غوری ġvari м. мн.; ры́бий —
 د کب غوری.

жирный غور ġвар; خورب цорб, چاغ
čāġ (полный).

житель м. اوسپدونكى оседункай м.,
د ښار — вагърай м.; городской —
د ښار оседункай.

жительство с. استوگنه астога ж.,
استوگنه астогна ж.; место —
د استوگنه محای — а дъ астогъни дзай.

жить اوسپدل оседъл; я живу в Ленин-
граде زه په لېنينگراد کېني اوسم
ленинград ки осым; где вы живёте?
تاسې چېرې اوسې؟,
دېر وخت ډېر وخت ډېر وخت ډېر وخت
دېر وخت ډېر وخت ډېر وخت ډېر وخت
дъй?; я здесь живу много лет
دېر وخت ډېر وخت ډېر وخت ډېر وخت
дълта осым.

жнёйка ж. د لو ماشين
м., ребункай маши́н м.,
ребункай маши́н м.

жонглёр м. شوبه‌باز
м., شوبه‌باز шобадабъз м.,
کودلوبې کودлобай м.

журнал м. مجله маджала ж.; номерá —
د مجلې گڼې дъ маджалэ га́нн.

журналист м. ژورنالست журнāлист м.
журналистка ж. ژورنالسته журнāлис-
тá ж.

жюри с. قضاييه هئيت казāйá-е һа́йát
м., ژورې журй ж.

3

за 1. تر شا... дъ... тър шā; за двёрью
د ډور تر شا; 2. (ради, во имя
чего-л.) دپاره... дъ... дъпа́ра; бороться
د سولې دپاره مجادلې كول за мир
دъпа́ра муджа́далá кавъл п.; 3. (в тече-
ние) [кыни]... пь... [ки]; за нэсколькo
часов يو څو ساعتو څخه...
◇ благодарю вас за... څخه...
تاسې د... څخه...
кавѣм; за границей کېني
خارج کېني; за исключéнием...
پرته له...
пра́та ль..., га́йр ль...;
за нэсколькo дней ډو څو ورځې... до...

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
пѣсколькo километро́в от... د... حینه په
د... حو كيلومترو کښی
пъ... цха пѣ цо кило-
метрo ки; пошлите за... په... پسې واستوی
пъ... пасѣ ваставѣй; сядем за стол مېز
مهز та кшѣну; за однім сто-
лом с... د... سره په يوه مېز
пъ йавѣ мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب کونکی эти-
саб кавункай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивáть تک وهل tak vahíl n.,
تکول takavíl n.; - гвоздь в... په... کښی
پہ... کی мех tak vahíl.
مېخ تک وهل

забинтовáть, забинтовáвывать پټی-
پاوه تړل tavavíl n.,
تاوول tavavíl n.; -
пъ... па́да тарѣл n.

забира́ть اخيستل axistíl n.; نيول ni-
víl n. (захватывать).

забѣть м. забивáть.

заблудѣ́ться لار غلطول lar galatavíl n.

заблуждáться غلطيدل galatedíl.

заблуждѣ́ние с. گمراهی gumrahí ж.,
غالطی galatí ж.

заболева́ние с. ناروغی narogí ж.,
ناجورې najorí ж.

забол||евáть, заболѣ́ть کېدل
кеدل, په خور اخته کېدل,
пъ хуж ахта кедѣл; у меня - эла рука
لاس ми пъ дард шу;
я - эл гриппом شوم شوم
грип ахта швѣм; у меня - эло ўхо
زما په ګریپ اخته شوم
пъ ګریп ахта швѣм; у меня - эло ўхо
زما په ګваж ки
дард шу.

забóр м. کتاره ئی دېوال katārahí de-
vål m.

забóта ж. پاملرنه pamlar'na ж.

забóт||и́ться کول پاملرنه pamlar'na
кавѣл n. (ته), غم خورل gam xvaríl n.
بي پروا اوسى - ьтесъ
бепарва́ осы́, ни о чѣм не
وهيڅ شی ته فکر مه کړئ,
въ һиц ши та фикр ма крѣй.

забóтливый پالونکی palúnkaí, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó* не — *ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *тáси* цъ на ди преиши?; не — *удьте...*

..*хер* на крýй че... *хеп* на крýй че...

завáривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* дам кавъл.

заведéние *с.* *муасасá* *ж.*; учебное — *шовъндзáй* *м.*; *высшее учебное* — *áли шовъндзáй.*

завéдовать *кóл* идáра кавъл *n.*

завéдующий *м.* *мудір* *м.*, *раіс* *м.*

завéрить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать *нэгъш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; заверните, пожалуйста *мехрбáни* *вукрýй* *вуйенгáрьй*; \diamond — *заугол* *бъли* *куце* та гързедъл.

завершáть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

завершéние *с.* *такмíл* *м.*, *анджáм* *м.*

завершítь *см.* завершáть.

заверя́ть *дад* *дад* (атминан) *варкавъл* *n.*; он заверил меня в том, что... *ма* та *йе* *итминáн* *ракръ* че... *ма* та *йе* *итминáн* *ракръ* че...

завестí *см.* заводítь.

завивáть *сар* *удъл* *n.*

завíвка *ж.* *дъ* *сар* *удъна* *ж.*; *шестимéсячная* — *дшпиро* *миашто* *дпáре*

зависеть په... پوری اړه لرل سر اودل
удъл.

зависеть په... پوری اړه لرل سر اودل
удъл. پوری اړه لرل ن.; یتو -یت یت... دا
پوری اړه لرل ن.; یتو -یت یت... دا
پوری اړه لرل ن.; یتو -یت یت... دا
پوری اړه لرل ن.; یتو -یت یت... دا

зависимость ж. تعلق تالوک م.; \diamond
в -и от... په تعلق یتو... د... په تعلق یتو...
завистливый رخن رځځن.

зависть ж. رځه رځها ж., حسد hasád м.
завить см. завивать.

завод м. کارخانه کارخانہ ж.

заводить I په... شروع کول
شورۇ کавъл н.; - разговор اترو اترو شورۇ کавъл;
 \diamond - знакомство کول پیژندگلوی
جاندгалві кавъл н.

заводить II (приводить в движение)
چالانول چالاناول م.; - موتور موتور

ساعت часы - موتور چالانول
کوکول саат кукавъл н.

заводской کارخانې د کارخانہ.

завоевать, завоевывать نیول نивъл н.;
- первое место لومړی (اول) محای نیول
لومړای (авал) дзай нивъл.

завтра سبا سبا; - утром سهار سبا سبا
саһар; - вэчером سبا مابنام سبا سبا
машам.

завтрак м. سبازاباری сабанарай м.

завтрака||ть سبازاباری کول
кавъл н.; вы уже -ли? تاسی سبازاباری
کری دی؟

завязать, завязывать تړل таръл н.;
завяжите, пожалуйста وکرئې
مهربانی مهربانі вукрэй вутарый.

загадка ж. کسی کيسی ж.,
معما муамма ж.

заглавие с. عنوان عنوان م.

заглядывать, заглянуть کتل катъл н.,
ناظر نظر ачавъл н.

заговор м. دسيسه دسيسا ж.

заголовок м. عنوان عنوان م., نوم نوم م.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. النگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рāбаравъл п., تهیه کول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مېخه نیول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,
дъбāндиной; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пāспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдѣл записи áктов граждán-

ского состоянія) رجستری دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никāh
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازہ را کرئی چه له تاسی
иджāзá рāкрый че
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظیفه
вазифá ж. (обязанность, долг);
ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وړ لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задёрживать(ся).

задёрживать د زندول дзандавъл п.; ме-
ня задержали مې ونځدولم
зъ йе вудзандавълм.

задёржива||ться د زندېدل дзандедъл,
د کول د زندېدل کول дзанді кавъл п.; где вы задер-
жались? چیري دومره ونځدېدئ؟
дóмра вудзандедъй?, چیري مو دومره ونځدېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tál
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакѣр, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѣн кавѣл п., د فکر په سيند كښي
дѣ фикр пѣ сннд кн дубедѣл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедѣл, خپه كېدل хапа кедѣл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роґедѣл, خیر نیول
хнж нивѣл п.

зажигáлка ж. لايتير лайтѣр м.

зажига́ть بلول балавѣл п., لگول ла-
гавѣл п.; зажгите свет ولگوي
барк вѹлагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжѣбай м.,
توراي м.

заика́||ться تورېدل туредѣл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول алака пѣшавѣл п.,
جلبول таваджá джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипаріш м.; на -
د سپارښ په ډول د سипаріш пѣ даўл;
стол -ов دفتر د سипаріш даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتب رجسترې
раджестарі мактуб м.

заказчик м. ورکونکي سипаріш
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
варкав'ъл *n.*; *غوښتل* *гушт'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
дъ *تیکی* *сипарішт* *варкав'ъл*; — обѣд
غوښتل *дод'ї* *гушт'ъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق وهل*
сандж'ак *ва'ъл* *n.*

заканчива́ть *تمامول* *там'амав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейчас
закончу *اوس* *ос* *бь* *там'ам*
кр'ым.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*
прев'ат'ь *м.* *мн.*

закла́дывать *ایښودل* *ишод'ъл* *n.*; — па-
мятник *د یادگار بنست* *д'ядгар*
банс'т *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد کول*
мунак'ид
кав'ъл *n.*

заклю́чение *с.* 1. (*договора и т. п.*)

ترون *лар'ун* *лас* *лик* *кол*
кав'ъл *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
тит'ам *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимба'т* *м.*;
دی نتیجی ته رسېدلی *де* *натидже* *та* *расед'лай* *й'ым*
че..., *استنباط می کړی دی چه...*
истимба'т *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښی *п'ь* *ах'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-
це́рт *کنسرت* *кнсарт*;
—ое сло́во *اختتامیه* *ихтит'амни'а* *вай-*
на'.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سيخک*
д'вешт'ано *сих'ак* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *канун'и*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканин'а*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه*
кан'ун *джорава'на* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) د قانون لايحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا
 сабтавълло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *تينگول*
نتيجې тингавъл *п.*; 2. *фото* عكس
 натиджэ тингавъл *п.*; акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *поры* *كول* таръл *п.*,
 пори кавъл *п.*; — ойте дверь *پورې*
ور вар пори крьй; — ойте окно *کرکې*
کړکې киркьй вутарьй; — ойте крышку
بارغولاي барголай *کښېږدئ*
کښېږدئ (тинг крьй); ◇ — собрание
مادجلیس маджлис хласавъл *п.*

закр||ый *تری* тарълай, банд;
 в —ом помещении *کښې* кшй
په خونه пь ху-на ки; ◇ — спектакль
تماشا тамаша (тамсил).
خوسئ хусей (тамсил).

закр||ять *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить *لگول*
سگریټ

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازہ راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ракръй че сигрёт вўлагавъм?

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
хварак *м.*; горячая — *تاوده*
مخصوص таудэ махсус хварь;
 холодная — *تآبد* махсус хварь;
خواره сарь махсус хварь.
ساره مخصوص خواره

закусочная *ж.* *کافی رستوران* кафэ рес-
 торан *м.*

закусывать *خورل* хваръл *п.*

закутаться, закутываться *کښې*
 кшй ... *په خان پېچل*
په... کښې пь... ки дзән печъл *п.*

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
 انتظار *د* дь нитизар салун;
 читальный — *د لوستلو کوټه*
 лвастълло котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو* вро
کول кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая
разница بشكاره فرق фарк.

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-л. چاته تذكر كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى...
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې مутаваджá
шьй; я замётил, что...
و دې مутаваджá
шьём че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... нйāбат кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte сактá ж.,
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чьпедъл.

замуж: выйти — كول
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هغې هغه مړوبنه ده,
haée vādъ kьpe да,
maróша да.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
ѓарб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
ѓарбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедъл (рaтлъл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه ځنډه به وکړم ѓзанд
бъ вuкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
کښى ذخيره کښى

запаса́ть برابرول бара́баравъл п., ذخيره
кахира́ кавъл п.

запаса́|а́ться كول ذخيره захира́ кавъл
п.; -тисъ билeтами رانيول тикт дьмъха рaнивъл п.

запасно́й: - выход د ضرورت په وخت
дъ зарурaт کښى مخصوص ور (وتوخي)
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодзaй) м.; -

игро́к لوبغاړى لوبغاړى اضافى изaфii лобга́рай м.

запасті́(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи м., ва́жм м.

заперeть см. запира́ть.

запеча́татъ, запеча́тывать مهر لگول
муhr лагавъл п.; سرغوج كول сургу́ч
кавъя п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول پورى كول
пoри кавъл п.; کلپ اچول кулп ачавъл
п. (на замо́к); запи́те двeри دروازي
дарва́зе пoри кръй (отрi)
(вuтаръй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-y رقعہ لېږل

запи́ски ж. мн. ليکونه лику́на м. мн.,
د سفر - لیکنى ликъни ж. мн.; путе́вые
د سفر - لیکنى дь сафа́р ликъни.

записн||oй: - а́я кни́жка یادداشت
پوتى. د یادداشت کتابچه
путъй ж.

запи́сывать ليکل ликъл п.; - а́дрес
پته لیکل.

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть كول تاديه тaднiа кавъл
п.; - по счeту كول تاديه হিসاب

зáработок м. گته gáta ж.,
камáйи ж.

заражéние с. سرايت сьрайáт м.; —
крóви مرض دوينи марáз.

зарáзн||ый сари сáри, мусри;
—ая болéзнь ناروغى мусри нá-
роги ж.

зарáнее لا اه پخوا, дьмáха,
ль пьхвá.

зарегистрýровать ثبت (رجستري) كول
сабт (раджестарí) кавъл п.

зарегистрýроваться (оформить брак)
نكاح ثبت كول
никáһ сабт кавъл п.

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه
танхá ж., маш маъш м.

зарубéжн||ый خارجى хáриджи; —ые гó-
сти مېلمانه خارجى мелмáнь.

зарывáть, зарыть ښخول шахавъл п.

заря ж.: úтренняя — سپېده داغ
дáг м.; вechéрная — لمر لوېده
лмар лведь м. мн.

зарядíть см. заряжáть.

заря́дка ж. بدنى ورزشи бадани́ варзиш
м.; úтренняя — د سهار بدنى ورزش
дь саһáр бадани́ варзиш.

заряжáть 1. физ. چارج كول чáрдж
кавъл п.; 2. воен. ډكول дакавъл п.

заседáние с. غونډه гúнда ж., جلسه
джалса ж.; открýть — پرانیتل

گول (افتتاح) گول
кавъл п.; закрьть — غونډه خلاصول

гúнда хлáсавъл п.; специáльное —
غونډه خصوصى хусусí гúнда; закрьтое

پټه جلسه, пьта гúнда,
пьта джалса.

д... ډر کېدل, заслúжива||ть, заслужíть
да... ډا ډ وړ كېدل; ёто — ډا ډ ستايلو
ډا ډ ستáйьло вар да.

заснýть см. засыпáть.

засорíть, засоря́ть چټلول чатала-
въл п.

застáва ж. تانه тáна ж.; пограни́чная
— سرحدى تانه.

заст||авáть ميندل мндръл п.,
пйда كول

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл هغه نه و -áل نه
 рáгльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл арóл п.; он -л
 нас ждaть انتظار کولو ته ئې اړ کړو
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى ғрабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься کول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 инкдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём
 врúста.

затéя ж. کار кáр м. (дело); لóба
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 دې spojмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ليکن лекън, хо хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه бандедэна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йа́д кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوكمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори́ кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي че каф-
вахане́ та нѣнавузү; мо́жно зайти́? اجازه
ده؟ иджа́за да?; я за ва́ми зайдү́ زه
تاسی ته درشم;
لمار لмар
پرېووت
سولнце зашло
прево́т.

зачѣм حله د حه دپاره
цѣла; -то مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گندېل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра سولی ساتنه
са́тна; в -у ми́ра دپاره ساتنی
дѣ су́ли дѣ са́тна дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защища́ть(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی

защищ́аться دفاع کول حَخته
د حان حَخته دفاع کول
дъ дзāн ца дифа́ кавъл п.

заяв́ить см. заявля́ть.

заявлéние с. اعلامیه элāмни́я ж.

заявля́ть بيانول байā-
навъл п.

зая́ц м. سوی сой м.

звāние с. لقب лака́б м.; почётное —
افتخاری لقب
ифтхāри́ лака́б; учёное —
علمی لقب
илми́ лака́б.

звāный: — обéд دعوت давāt м.,
مېلمستیا мелмастйā ж.

звать 1. کول жағ кавъл п. (ок-
ликать); غوښتل гуш́тъл п. (просить);
вас зову́т کوی
та таси та
жағ кави; 2. (приглашать) بلل балъл
п.; — на обéд د دودۍ دپاره بلل
дъ додъй дъпāра балъл; — в гóсти
کول
мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دي؟
ца дъй?; меня зову́т... دي
зма нум... дъй.

звездá ж. ستوری стóрай м.

звенéть زنگ وهل занг ванъл п.;
شړنگېدل шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دښاور дзънāвър м.

звон м. د ږغړغو
шрангhār м.,
شړنگهار
дъ жағжаго жағ м.

звонíть زنگ وهل ванъл п.; —
по телефóну کول
тилифун ка-
въл п.

звóнкий آوازدار, کړنگېدلی
крангедълай,
آوازدار;
гóлос کړنگېدلی ږغ
кранге-
дълай жағ.

звонóк м. زنگ занг м.; — по теле-
фóну د
тилифун занг;
нажми́те —
د زنگ پر غوته فشار وکړئ
дъ занг пър гута фишār вукръй.

звук м. آواز жағ м., авāз м.

звукóв||бóй آوازدار, ږغيز
жағиз, авāздār;
—óе кино فلم ږغيز
жағиз филм.

звукзапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавълó студіо́ ж.

звуча́ть لول آواز larъл n.

зда́ние с. — وداڼی — ваданъ́й ж.,
имарат м.; — университетá ډ پوهنتون
дъ поһанту́н имарат.

здесь ډلته ډلته; вы — تاسی ډلته?
таси ډлте йа́ст?

зде́шний: я не — دې ځای —
да де дзай́ оседу́нкай
на йьм.

здорóваться ډوډول ډوډول ډوډول
п., ډوډول ډوډول ډوډول
п., ډوډول ډوډول ډوډول

здорóв||ый ډوډول ډوډول,
мьт; б́удьте — ډوډول ډوډول;
я вполне здоров ډوډول ډوډول
шь йьм.

здорóвь||е с. ډوډول ډوډول м.; как ва́ше
— ډوډول ډо ډьнга
дъй?; жела́ю вам — ډوډول ډوډول
ста́си ډо ډьга ډьга.

здрáвница ж. ډوډول ډوډول ж.,
дарма́ндзай м.

здравоохране́ние с. ډوډول ډوډول
-ус-сина́ ж., ډوډول ډо ж.

здрáвствуйте! سلام عليكم!
кум!, ډوډول ډوډول!

зелёный زرغون ډوډول, шин.

зе́лень ж. 1. ډوډول ډوډول м. мн.,
търка́ри ж.; све́жая — تازه ډوډول
сáбъ; 2. (травá) ډوډول м. мн.

земледéлец м. ډوډول ډوډول м.,
кьштга́р м.

земледéлие с. ډо ډо ж.,
зрaа́т м.

землетрясе́ние с. ډوډول ډо ж.

землечерпа́лка ж. ډо ډо ж.,
машина́ м., ډо м.

земля́ ж. ډо ډо ж., ډо ж.
ра ж.

земля́к м. ډо ډо м.,
кьлива́л м.

земляника ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی دъ мдзъ
 ки курá ж.
 зёркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره
 кучнѣй
 индара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 лэ гудам м.
 зима ж. ژمی жѣмай м.
 зимний ژمی дъ жѣми; — сезон
 د ژمی دъ жѣми موسم.
 зимовать تېرول ژمی жѣмай теравъл л.
 зимовка ж. (место) د ژمی د تېرولو
 дъ жѣми дъ теравѣло дзай м.
 зимой کښی ژمی пѣ жѣми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 дъ ос вахт муһіма масала.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتی злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور мангór м.
 знак м. نېنه нѣша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы ډول دوستی- په достѣй пѣ даул.
 знакомить کول آشنا āshná кавъл
 л.; معرفی م[у]арафі `кавъл л.
 (ته) (представлять).
 знаком||иться کښل آشنا āshná кедъл;
 — с городом کول ښار سيل
 сайл кавъл л.; — یتесь! آشنا شی!
 нá шѣй!
 знакомств||о с. آشنائی āshnāyī ж.,
 پېژندگلوی пежандгалві ж.; новые —
 نوي آشنائی нѣви āshnāyī.
 знакомый 1. معلوم mālúm, بلد
 балáд; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 mā та мālумэжи че зѣ таси пѣжанъм; 2.
 ملگری مالгърай м., آشنا āshná м.

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нāмтү; — артист نامتو ارتيست нāмтү артист.

знаменосец м. байраг бирг وړونكى вру́нкой м., алám-бардър علم بردار м.; — мiра علم بردار — бардър.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг د... дъ... تر بيرغ لاندی лāнди.

зна́ни||е с. илм علم м., पोहा पोहा ж.; со — ем дeла سره په دeра पोहा сарá; приобретáть — я تحصيلات — я таһсилáт кавъл п.

знаток м. мутахасъс متخصص м.; он — живописи لوى كښى لوى دى په نقاشى كښى لوى لاس لرى ларі.

зна||ть پېژندل пежандъл п.; я его — ю زه зь дай пежанъм; вы меня — ете? تاسى ما پېژنى؟ — ете? زه خبر یم چه... .. что... .. я — ю, что... .. زه хабар йъм че...; ◇ дать — خبرول ха-баравъл п.

значéние с. 1. (смысл) مانا манá ж.; 2. اهميت — اهميت اهمийáт м.; имéть — اهميت لارъл ларъл п.; придавáть — اهميت وارکول варкавъл п.

значительный مهم муһим, لوى лой.

знáч||ить (означать) مانا لارъл ларъл п.; что это — ит? دا څه معنى مانا لارى؟

значок м. نشان ньшáн м.

знобi||ть: меня — т تې اخیستی یم — т тьби ахiстай йъм.

зной м. трисмар трисмáр м.

зов м. жаг жаг м.; балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ндрор ндрор ж. (мн. ндранди) ندرندى.

ЗОЛОТИСТЫЙ رنگه طلائی тилайи ранга.
 зóлото с. سره زر срь зар м. мн., طلا
 тилай ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
 — ое кольцо گوتمی گотми.
 мый.

зóна ж. علاقہ алака ж., منطقه минтакá
 ж.; — мiра د سولی او امنيت علاقہ
 дь сýли аў аманийат алака.

зóнт, зóнтик м. چتری чатрий ж.;
 сйорън м. (от солнца).

зооло́гия ж. د جولوجی джоложй ж.,
 حیواناتو پېژندنه دъ һайвāнāто пежандъ-
 на ж.

зоопáрк м. د محاورو باغ дъ дзънāвъро
 баг м.

зóркий 1. تیزترین, тезбiн, تیزترگی тез-
 стъргай; 2. (бдительный) بيدار бидар,
 ویشи.

зрачóк м. کسی кьсай м.

зрелище с. تماشا нъндарá ж.,
 тамāшá ж.

зрѣлый پوخ пох, رسیده раседълай;
 — мастер پوه поһ устáд.

зрѣни||е с. لید лид м., لیدنه лидъна ж.;
 у меня хорошее — لید می بنه دی —
 ми шь дый; ◇ точка — نظریه наза-
 рийá ж.; с моёй точки — زما له نقطه —
 зма ль нукта-е назара.

зритель м. نندارچی нъндарчй м.

зрительный: — зал هال һал м.

зря بی گیتی (напрасно); خوشی
 бегати (бесполезно); — стараться خوشی
 کول (абта) хуши (абте) کویشین کول
 кавъл п.

зуб м. غابش гáш м.; вырвать — غابش
 ایستل гáш истъл п.

зубн||ой د غابشو; — ая щётка
 مسواک мис-
 вáк м.; — ая боль د غابشو درد
 дard; — порошок د غابشو پودر
 пудар; — врач د غابشو ډاکتر
 дáктáр; — ая паста د غابشو کریم
 гáшо крем.

نن په تياتر كښي... سږدنيا
نهن څه فېلم چلېږي؟
... تاسېل كې... تياتر كې... تمثيل كېږي
كېږي.

иена ж. ين йен.

нероглиф м. هيروغليف
هيروغليف м.,
تاسويري حرف

له... نه... د... څخه
... زه د افغانستان
... زه په گيلاس كښي
... دغه زما د ملگرو څخه يو
... دا د څه شي څخه جوړ دي؟
... دې د څه شي څخه جوړ دي؟

изба ж. كلي کور

избавить(ся) см. избавлять(ся).

избавлять خلاصول
خلاصول

ژغورل
ورکول
... د تکلیف او
... د زحمت څخه ژغورل
... څخه ژغورل.

избавляться
... د څخه خلاصول
... د څخه خلاصول

избегать
... د څخه ډډه
... د څخه ډډه

избежание с.: во
... د څخه ډډه
... د څخه ډډه

избежать см. избегать.

избиратель м. غوره
... د انتخاباتو
... د انتخاباتو

избирательный: - участок
... د انتخاباتو
... د انتخاباتو

избирáть **ګول غوره ګوارا ګавъл п.,**
انتخابول **интиха́бавъл п.;** — председателя
райс **такл (غوره ګول)**
ра́ ګавъл) **п.**

избрани||ый **ګوارا غوره (انتخاب) شوی**
(интиха́б) **шъвай, мунтахáб;** —ые
сочинéния **мунтахáбат м. мн.**

избрáть **см. избирáть.**

избыт||ок **м. ګوارа ګавъл м.,**
зйáтвáлай **м.; с -ком зйáтвáлай**
пé зйáтвáлай **сарá.**

извéсти||е **с. хабáр м.;** последние
—я **врусти хабаруна.**

известítь **см. извещáть.**

извéстно **да; вам -,**
та **тáси та** **де че...**
ма́лума да че...; **наскóлько мне -...**
че **лъка че** **де че...**
ма́ та ма́лума да...

извéстность **жс. шуһра́т м.;**
пóльзоваться **-ю шуһра́т**
ларъл **п.**

извéстн||ый **1. машһур, نامتو**
на́мту; — писáтель **на́мту**
адíб; **2. (ясный) ма́лум;** ◇ в —ых
слúчаях **пé та ګло**
вáкто ки; **пé дзýно**
вáкто ки **(в некоторых случаях).**

извещáть **хабаравъл п.;** вас
известíли, что... **тáси ئې خبر ګړي**
.. **تاسي ئه ګوار ګړي ئاست چه...**
че...?

извещéние **с. хабáр м., اطلاع**
итилá **жс.**

извинéни||е **с. бахш́на жс.,**
муáфи **жс.; прошý -я ګړئ**
бахш́на **вúкръй, ګوارم**
ګваръм.

извнé **лэ [дъ] бáнди**
цха, **лэ баһáр цха.**

изгíб **м. ګوارа ګавъл м.**
изда||вáть **нашравъл п., چاپول**
чáпавъл **п.; кнйга йздана в 1958 годý**
да **ګвар 1958 ګвар ګвар**

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,
издалекá, издали له лیری масāфѣ
цха; мы приѣхали - له لیری نحayo -
музъ лъ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ م., таба طبع ж.;
газѣт نشرېدل دъ врадзпāно
нашредѣл; второе - этой кни́ги دغه
كتاب دوهم چاپ
чāп.

издáтель м. خپروونکی хпаравúнкай м.,
да имтйāз хāвѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای م.; кустáрные - я
د لاسی صنایعو شيان.

издѣржки ж. мн. لگښت лагѣшт м.,
خرڅ харц м.

изжóга ж. د ځيگر سوز (اور) м.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (чегó-л.) له شانه د...
ль шā на; - шка́фа له شا نه
дъ алмāрѣй ль шā на; встать - столá
له ميزه ولاړېدل; 2.
дъ... дъ... له لāса; - негó
له لāса; - да де ль лāса,
له دې له لāسه
дъ нагѣ ль лāса; - болѣзни
له دې سببه
дъ нарогѣй ль каба-
ла; - грани́цы له خارج نه
ридж на.

излагáть بيانول м.; - свой
خپله نظريه څرگندول
зарийá царгъндавѣл м.

излѣчивать, излечить كول
معالجه
муāладжá кавѣл м.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير م., بدلون
بدلون м.; без - يې له اصلاحاتو -
ислāнāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول تاغير وارکول
варкавѣл

n., *بادلاڤل بدلؤل* *n.*; — *مَنِيْنِيْ* *мнение*
اڤول (بدلؤل) *пазарийа аравъл* (*бада-*
лавъл) *n.*

измен||яться *تغير موندل* *тагир мундъл*
n., *بادلاڤدل* *бадаледъл*; *вы* *очень* — *يَلِيْسْ*
تاسي بل رنگه معلومپوي
таси был ран-
га малумэжъй.

измерение *с.* *گچونه* *гачавъна ж.*,
پايمائش *паймайэш м.*

измерить, измерять *گچول* *гачавъл*
n., *اندازه كول* *андазá кавъл n.*; —
د حرارت درجه معلومول *температуру*
هارارات дараджá малумавъл n.

изнанка *ж.* *خوا* *чъпа хвā ж.*,
شا *шā ж.*, *استر* *астар м.*

изнутри *له دننه* *лъ дънъна.*

изобилие *с.* *پرپواني* *превāни ж.*, *دېروالی*
дєрвāлай м.

изображать *رسم كينل* *расм кшъл n.*
(рисовать); *توصيف كول* *тауси́ф кавъл*
n. *(описывать)*; *تظاهر كول* *тазāһур ка-*
въл n. *(выдавать себя за кого-л., что-л.).*

изображение *с.* *رسم* *расм м.*, *تصوير*
тасвир м.

изобразительн||ый: *سوه* *искусство* *ظريفه*
زاریفا *санāйи м. мн.*

изобразить *см.* *изображать.*

изобрести *см.* *изобретать.*

изобретатель *м.* *مخترع* *мухтарі м.*,
نوی یستونگی *нъвай истункай м.*

изобретать *كول اختراع* *ихтирā ка-*
въл n.

изобретение *с.* *اختراع* *ихтирā ж.*,
راویستون *рāвистун м.*

изолировать *كول (جلا)* *гуші*
(джалā) *кавъл n.*

из-под *نه لاندی تر...* *лāнди*
на; — *دереوا نه لاندی تر* *вунн*
лāнди на.

Израиль *اسرائيل* *исраїйл.*

израильский *د اسرائیل* *дъ исраїйл.*

израсхбдовать *لگول* *лагавъл n.*, *خرخول*
харцавъл n.

изредка *كله [نه]* *къла [на]* *къла.*

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны
د جگرې معيوب
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان сāmān м.; спор-
тивный — د سپورت سامان
спорт сā-
mān.

индеец м. پوسټی سور сур постай м.

индейка ж. شونډوره چرگه
шундава́ра
чэ́рга ж.

индивидуальный انفرادی инфира́ди,
شخصی шахси́.

индеец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-
зйā.

Индонезия اندونيزيا индонизйā.

индус м. هندو hindú м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت санāt м.; лёгкая

— спѣк санāt; тяжёлая —
درونډ سانāt.
друнд санāt.

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженер м. انجينير инджині́р м.,
مهندس муцандѣс м.

инжир м. اينځر индзёр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری
намь лумрй тори м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикār м.; про-
являть — کول کول —
кавъл п.

инкрустация ж. خاتمبندی хатъмбанді
ж.,
موناбатکاری мунабатка́рй ж.

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردی прадай.

иной 1. (другой) بل был, بل رنگه
пё бле рѣбе
бъл рāнга; иными словами
په بله ژبه
пё бле жѣба,
بل عبارت
пё бле
пъ бѣла жѣба,
дзі́ни; —
2. (некоторый) ځينی
пъ дзі́ни вахт
ки,
كله كله
кѣла кѣла.

иностранец м. خارجى хāриджі м.,
اجنبی аджнабі м.

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م.** мн.

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дьгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зь... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** харидж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха харидж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна.

исключённый **ع.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا** дъ истисна пь даул; за **عم...** **په استثنا** дъ... пь истисна, **له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рышти́н, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م., سونھ سونھ م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hy-*
нар м., *آرت ārt* м.; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیندھ* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیہ* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
کړئ зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *کېدل عملی* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د عمر د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *كول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخیستل*
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحیح*
ساینه кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *صحیح وکړئ*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول verav'ъл n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытáывать 1. آزمویل az-
muy'ъл n., کول تاجربه tadjribā kav'ъл
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущать)
کول حس his kav'ъл n.; я испытáл
большое удовольствие می ډېره خوښی می
d'ьра хвáши ми иһсáс кр̄а.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق
таһқиқ m., پلټنه пала́тна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавúнкай m., کشف кашáф m., پلټونکی
пала́тúнкай m.

исслéдовать کول تحقیق таһқиқ kav'ъл
ль, پلټل пала́тъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,
پوره کېدل purā ked'ъл; время - لó
پوره شو purā шу.

йстина ж. حقیقت һакикáт m.

истóрик м. مورخ муварі́х m.

исторі́ческий تاریخی tārixī.

истóрия ж. تاریخ tārix m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدنی ме́дані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достовéрных - ов
د باوری منابعو حڅه d'ь баварі манáбао
цха.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل вр'ькед'ъл;
له نظره ور کېدل ль назáра вр'ькед'ъл
(из виду).

исчéрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
بشپړېدې хабарúна m. мн.

итáк په دغه صورت сурáт,
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн د دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá ж.

кáменный د تيرين dabáрин, дъ
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دابارا ж., тíжа
ж.; драгоценный — قيمتى كانى
киматí канай.

кáмера ж. 1. photo كمره камрá ж.;
2. хранения багажá
ساتنخى хуна ж.; — سامانو خونہ
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тíуб м.; авто-
мобíльная — دموتور تيوب дъ могáр
тíуб; — گيند بليدر мячá дъ гинд
блédар.

камíн м. اورغالی оргáлай м.

камфарá ж. كاپور капур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйí м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйí.

канáл м. كنال канáл м.; оросíтельный
— والہ вáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل
дъ мабрáзо чал м.

канáт м. تناو танáв м.,
لويه رسي лóйя расьí ж.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандíd м.

кандидатúра ж. كانديداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí ж.;
зíмние — د ژمى رخصتى дъ жьми рух-
сатí; лётние — د دوبي رخصتى дъ дóби
рухсатí.

канóэ с. كانوئي канóйе ж.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليست кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادى бунйāдī, اساسى
 асāсī; — ое стро́ительство تعميرات
 بنيادى бунйāдī тāмирāt.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكى ца́цкай м.,
 کاترا ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئي
 دوا дь стёрго катрайī давā.
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكى کرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگين کرم мālгін карāм.

кара́кулевый قره کلي каракули́.
 кара́куль м. قره گل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансіл.
 карантин м. قرانطين карāнтін м.
 карау́л м.: поче́тный — د احترام گارڊ
 дь ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤش кāрикā-
 туркаш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы د جيب ساعت дь джеб сāāt;
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڤх дь джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кътā ж.
 карти́на ж. تصوير тасвīр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м., пѣтаѣ
патѣте ж. мн.

картофельный д кѣчало дъ качалу;
-ая мука канфлор канфлор м.; - суп
д кѣчало шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктѣни карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
акс м. عكس

карусель ж. چکر чакар м.

каса||ться 1. (допрагиваться) لاس
ياس (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись
дага дага масала мо на да йада кѣре.
دغه مسئله مو نه ده ياده كړې

касса ж.: билетная - د ټكټ خړخولو
д ټикит харцавѣло хуна ж.,
д ټикито плоръндзай м.; сберега-
тельная - امانتي صندوق
аманати сундук м.,
د زېرمې صندوق
д зѣрми сундук м.

кассета ж. ډاټو کارتيج картрид ж м.
кассир м. خزانهچی хазанчи м.; ټكټ
تکیت плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندی
د ټپل (کرچکو) дъ арһанди (карчако)
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастриоля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м., فهرست
فهرست м.; есть ли у вас - تامی
тамси фһрист ларѣй?; -
выставки د نندارتون د شيانو فهرست
нъндартун дъ шйано фһрист.

ката||ться سپر پدل спаредъл; вы - ټامی
тамы пр байскл سپر پدلاي
спаредълӑй шй?
تامی ټامی пр байскл спаредълӑй
шй?; вы - ټامی
тамы на коньках? ټامی
тамы швѣнди хварь-
лаӑй шй?

катер м. کوچنی-
کوچنی-موتور لرونکې ټامی
тамы мотор ларунке беѣй ж.

Катманду کټمانډو каіманду.

квѣтѣ м. *د بڼویندو بحای* дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — *د دویي یخمالک بحای*
дъ дѣби ѱахмалак дзай.

католик м. *کاتولیک* католік м.

катушка ж. (ниток) *جلاک* джалак м.,
цархай м. *خرخی*

каучук м. *ربر* рабар м.

кафѣ с. *کافی* кафѣ ж., *قهوه خانه* каф-
вахана ж.; лѣтнее — *د دویي کافی* дъ дѣ-
би кафѣ; — морѣженое *د شیریخ کافی*
дъ ширйах кафѣ.

кафедр||а ж. 1. (возвышение для ора-
тора) *داریدز منبر* даридз м., мимбар м.;
2. *شعبه* шоба ж.; завѣдующий — *بئ*
дъ шобѣ мъшр.

качать *شوراول بنورول* шоравъл п.; — головой
(в знак согласія) *سر شوراول* сар шора-
въл; — головой (в знак несогласія)
سر حندول сар цандъл п.

качаться *زانگېدل* зангедъл; — на ка-
чѣлях *تال خورل (زنگل)* тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли мн. *تال* тал м.; *تالکة* талака ж.
качеств||о с. *خاصیت* хасийат м.,
джинсийат м.; высшего — *اعلی جنس*
ала джис.

качка||а ж. *زانگېده* зангедъ м. мн.; я не
перенешу — *د بېړۍ* на парохѣде
зангедо на бад врѣм.

каша ж.: рисовая — *اوگره* угра ж.;
рисовая — (молочная) *شیر برنج* шир
берѣндж м., *شودې وریجی* шодѣ вриджи
ж. мн.; манная — *فرنی* ферни ж.,
дъ *آردسجی اوگره* ардсджі угра ж.

кашель м. *توخلی* тухай м.,
тахала ж.; у меня — *دئ می* тухай
ми дъй; хронический — *دائمی*
даймй тухай.

кашлять *توخېدل* тухъл,
дъл.

кашнѣ с. *د غاری دسمال* дъ гари дъс-
мал м., *مفلر* мафлар м.

каштан м. *شاه بلوط* шаһбалут м.

каюта *жс.* **گمره** [د بېړۍ] [дъ берѣа]
кампá *жс.*

квартáл *м.* 1. **کارته** *жс.*, **محلہ** *маһа-
ла жс.*; в э́том — **د ښار په دې ډېرودا**
дъ шáр пь де кáртá ки; 2.
د كال په لومړۍ څلرمه برخه
жс.; в пéрвом — **د كال په لومړۍ څلرمه برخه**
дъ кáл пь лумрѣй цаларѣма
бáрха ки.

квартíра *жс.* **اپارتمان** *апáртмáн м.*; —
из трёх ко́мнат **اپارتمانی لرونکی**
дре ко́те лару́нкай апáртмáн; отдéльная
— **د جلا اپارتمان**

квартпláта *жс.* (квартíрная плáта) **د**
из трёх ко́мнат **اپارتمانی کرایه (باره)**
йá (бáра) *жс.*

квѣрху **پورته** *пóрта.*
квитáнци||я *жс.* **رسید** *расі́д м.*; да́йте
— **يو رسيد را کوڼی** *возьми-*
те — ю **رسيد واخلي** *вáхльй.*

кекс *м.* **کیک** *кейк м.*
кем *твор. от* кто: — **вы** рабóгаете?

دی؟ **شغل ستاسی شوغل څه دی؟**
e — **د چا سره خبری؟** *вы* разговáриваете?
دъ чá сарá хабѣри кавѣй?

керосíн *м.* **د خاورو تېل**
м. мн.

керосíнка *жс.* **د تېلو بخاری**
хáрѣй жс.

кефі́р *м.* **کېفیر** *кефі́р м.*

кива́ть, кивну́ть **سر ښورول** *сар шóра*
вѣл п. (в знак соглaсiя); **په سر سلام**
كول *пъ сар салáм кавѣл п.* (в знак при-
ветствiя).

кидáть **غورځول** *гор-
дзавѣл п.*

Кíев **کیف** *кіеф.*

килогрáмм *м.* **کیلوگرام** *кілогрáм м.*

киломéтр *м.* **کیلومتر** *кіломéтр м.*

кинó *с.* 1. **سينما** *сiннiмá жс.*; 2. (кинe-
матографiя) **د فلم اخيستلو صنعت**
филм ахистѣло санáт *м.*

киноактѣр *м.* **د سينما لوبغاړی (ارتيست)**
дъ сiннiмá лобгáрай (артiст) *м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дь сннмá лобгáре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабáря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дь сн-
 нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 сннмá комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 сннмá рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дь филм ахистýло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 сннмá кисá ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیستنه
 ахистýна ж.; производіть - ۛ
 филм ахистýл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастивáл м.

кинофильм м. [د سینما] [дь снн-
 ма́] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тарихі филм м.

кйнуть см. кидáть.

киоск м. دوكان
 м.; газéтный - هتې
 врадзпáю hatýй; кнйжный -
 د کتابو
 دوكان дь китáбо дукáн; табáчный -
 د سگریت پلورلو هتې
 hatýй.

кипéть خوشېدل, یشېدل
 дьл.

кипятільник м. بارکی
 ишову́нкай м., بایلر
 байльр м.

кипятóк м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
 аишېدلی اوبه
 ишедьли обь ж. мн.

киргіз м. قرغز
 киргъз м.

Киргизия قرغزستان
 киргъзстан.

Киргизская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзі.

кирпич м. پخه خبته паха хѣшта ж.

кирпичный د خبنتو дъ хѣшто; — ое

зданіе د پخو خبنتو ودانى наданѣй.

кислород м. اكسیجن аксиджън м.

кислота ж. تیزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнаѣ бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дъ жѣрп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапѣр ж.;

2. د انگورو вашкаѣ м.; — винограда

د انگورو вашкаѣ; 3. (худож-

ника) برس د رسامى дъ расамѣй бурс м.

китаец м. چینی чини м.

Китай چین чин.

китайский د چین дъ чин.

кишечник м. کلمې кулмѣ ж. мн.

Кишинёв کیشینف кишинѣф.

кишки ж. мн. کلمې кулмѣ ж. мн.

кладбище с. هديره надирѣ ж.

кланяться كول تعظیم тазим кавѣл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ویل)

салѣм расавѣл (вайѣл) п. (передавать

привет); زما سلام از منيا

зма салѣм варвѣрасавъ, زما له

зма ль хва вѣр та

салѣм вѣвайа.

кларнет м. کلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگی толгаѣ м.,

د لوست کوتاه; د لوست کوتاه

лваст котѣ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѣ ж.; рабочий

د کارگرو طبقه —

класс III м. درجه дараджѣ ж.; он

هنه د لوري درجه ا — спортсмен высшего

د لوري درجه ا ورزشکار دئی

вишкар дѣй.

классик м. کلاسیک класік м.

классический کلاسیکی класікі; —ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класнікі мусі-
ккі; — балет *بالت* класнікі бальт,
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *کول (افترا)* чогулі
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мар-
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чáрхáна.

клиéнт м. *مراجعه کوونکی* мураджеá
кавункай м.

кли́мат м. *اقلیم* аб-у-навá ж.,
икли́м м.; мягкий — *هوا* —
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навá; жáркий — *تود اقلیم*
сурóвый — *دپر سور* дер сор икли́м.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفابخانه* шифáхáна ж.,
клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истра́бирі ж.,
дзъмкані тут м. мн. *دزمنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کینپر دم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккéйна — *د های دنده*
дъ *هāкі* дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* саугáнд м.,
касáм м.; дава́ть — *خورل* касáм
хваръл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
дъ корйá улусі
демокрáсі джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کنبته кш'та, кнбте
пър кш'та.

кнбк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать — у
گوته گ'та кшекш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковёр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — нача́ло?
کله شروع کېږی?
— мы поедем? ولاړ شو?
му́ж б' к'ла влāршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдём, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شی
му́ж б' hāga вахт влāршу че тол раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی
کله دلته راغلی یاست?
раг'ли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسی خبره په چا پوری اړه
? стāси хаб'ра п' чā пори арā ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуā ж.

ко́е-где څای په څای дзāй п' дзāй,
کيو ځایو کېږی
к'е-как||о́й ю кум йаў, څه
ць; ځینی дзіні (некоторые); — ځе
кни́ги дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ ю йаў, ځینی дзіні.

ко́е-что́ څه ць, څه ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شیан — и
царм'н ж.; *вещи* из —
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د خرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.
зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ ګрак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт,
دъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтіф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún.

коллектívн||ый ګډ ګад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
ګډ ګад (маджмуи) аманиáт.

коллекционёр м. کلكسیون كوونكى ка-
ликсйún кавúnкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانګوله зангула́ ж.,
ځاګځاګا ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمرة мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

ستون 2. لیک; 2. варзишкарано лик; 2. ستون
сутун м., стн стн ж.; мраморная —
ستن مرمري ستن.

кóлос м. وړی وړی м.

колхóз м. کولخوز کولхóз м.

колхóзник м. د کولخوز غړی د
хóз гърай м., کولخوزچی کولхозчі м.

колхóзный кولخوز د кóз.

колыбéль ж. прям., перен. زانگو zān-
гó ж.; — революци زانگو انقلاب د
инкылáб зāнгó.

кольцó с. حلقه halká ж.; гут-
мъй ж., гутагъй ж. (перстень).
گوتمی گوتگی.

ком предл. от кто: о — вы говорите?
د چا په باره کښی وایاست?
пъ барá ки вáйáст?

комáндa ж. 1. قوماندہ кумáндá ж.,
د بولی په مطابق — e — по
больй ж.; по — e — مطابق — e — по
дъ больй пъ мутáбък; 2. تیم тим м.;
спортівная — ورزشکارانو تیم —
зишкарáно тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول. ښه ښه (вазифá) лежъл п.,
маму́р кавъл п.

командирóвкa ж. په وظیفه لېږنه
دلته ئې — e — я здесь в —
вазифá лежълна ж.; я здесь в — e —
دېлта ئې په وظیفه رالېږلی يم
فá рáлежълай йъм.

комáндн||ый: — ое пёрвенство تیمو
د تیمو авалйáт м.

комáндовать кумáндани کول
ни кавъл п.; больй вар-
кавъл п. (отдавать команду).

комáр м. غوماشه gumáша ж., ماشى
ма́шай м.

комба́йн м. کومباين کумба́йн м.

комба́йнер м. چلوونکی
ба́йн чалавúnкай м.

комбинáт м. کومبينات кумбинáт м.

комбина́ция ж. 1. (бельё) ښځی
د ښځی لاندینی کمیس
міс м., ښځی زیرجامه
джáмá ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. کومیدی комеді ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссионный: — магазин د دلالى دь далалый дукан м.

комиссия ж. камисийун м.; медицинская — طبي камисийун — ка-мисийун.

комитет м. кумита ж. كميته

комментатор м. мубасир м., табсирá кавўнкай м. تبصره كوونكى

комментировать كول تبصره табсирá кавъл п. (پر).

коммунизм м. кумунизм м. كومونيزم

коммунист м. кумунист м. كمونست

коммунистический дь куму-нист, комунисти. كمونستى

коммутатор м. маркази тилифун м., кумутатор м. مركزى تيلفون كموتاتور

комната ж. хўна ж., котá ж., коўте ж. كوتها

компания ж. кампані ж., шаркát м. كمپنى شركت

компартия ж. (коммунистическая партия) د كمونست گوند

компас м. кутбнамá ж. قطب نما

компенсация ж. таван м., талáфи ж. تلافى تاوان

компетентный сала-нийат ларўнкай. لرونكى صلاحيت

комплект м. септ м.; жоюе ж. (напр. одежды). سېت

комплектовать тартибавъл п., пурá кавъл п. ترتيبول پوره كول

комплимент м. стайна ж.; сделать — تعريف (стайна) кавъл п. تعريف تاريف م., ستاينه

композитор м. кампозър м. كچوزر تالگر

компот м. кампот м. كچوت

компресс м. такмид м.; ставить — тькóр м., тькóр кавъл п. تڪور كور

комсомол м. (коммунистический союз молодежи) كومسومول كوسومول م., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی
комсомóлец м. комсомóл ġрай м.

د کومسومول
комсомóльский ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟
دا کتاب په چا
принадлежит éта кнiга?
да китáб пь чá пори арá
لاری?,
دغه کتاب دچا دئی?
دъ чá дъй?

روسایی لرونکی
комфортабельный
ларúnкай.

کانوئپر
конвéйер м.

پاکت
конвéрт м. ليفافا ж.,
پاکت خلاصول -
пáкáт м.; распечатать -
пáкáт хласáвъл п.

کانگرес
конгрéсс м. кангрис м.;
د سولی غوښتونکو
сторонников мiра
دъ сули ġуштúnко кангрис.

د روښه وال دوکان
кондiтерская ж.

د خورو دوکان
рошавáл дукáн м.,
خواجó دукáн м.

د قنادی
кондiтерск||ий: -не изделия
د شیرینی
شان
دъ канáдъй шián м. мн.,
شیرینی
ширні ж.

کاندوکتور
кондúктор м. кандуктóр м.,
نigarán
نigarán м.

د آسو روزنه او تربيه
коневóдство с.
آسو روزنه او تربيه
áсо розьна аў тарбiя ж.

آخر
конéц м. پای пáй м.,
آخر áхър м.,
ختم хатм м.; -
первого дéйствия
د
لومړی
دъ лумрýй сáнне пáй;
پای
صحفې
تر پایه (آخره) به پاته
ца -
я остáнусь до
شم
تър пáйа (áхъра) бь пáта шъм;
в -
це -
цов
په پای کښی
پь пáй ки,
په آخر کښی
پь áхър ки.

آخری
конéчн||ый
وروستنی
врустанáй,
آخري
وروستنی
آخري
áхъри;
-ая стáнция
تېسن
вру-
станáй тэсьн.

حقيقي
конкрéтный
شكاره
шкарá,
حقيقي
пакикi.

رقیب
конкурéнт м. سیال
сiял м.,
رقیب
ра-
кiб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروه —
сервā; мясные — د غوښو کونسروه —
гвāшо консервā; рыбные — د کب —
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститу́ция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрóктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарí ж.

консульта́нт м. مشاور мушāвиr м.

консульта́ция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консульти́ровать маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ы شخصی تماس — ы шахси тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول коонкí
кантрóл кантúnкай м.,
کاتونکی کатúnкай м.

контрòлировать (нóнгарāни) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نځرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار ано́нсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирѣнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж., خوره
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,
मुनाकाशा́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,
سندر لوبه
сандьрло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —
راڌڙي چہ کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та вла́рцу; вы бы́ли на — e?
تاسي د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндара́ кѣ́же да?

конча́ть تمامول тамамавѣл п.; вы кон-
чили? تاسي تمام کړي دي?;
кѣрай дѣй?; я ещё не кончил لا تمام می
تمام می لا تمام می لا تمام می
тама́м ми ла́ на дѣй кѣрай;
что вы кончили? تاسي کوم ښوونځي تمام?
تاسي کوم ښوونځي تمام
тама́м кум шовѣндза́й тама́м
кѣрай дѣй?; я кончил сре́днюю шко́лу
منځني ښوونځي می تمام کړي دي
дзана́й шовѣндза́й ми тама́м кѣрай дѣй,

له منځني ښوونځي څخه وتلي يم
ль мин-
дзани́ шовѣндза́й ца ватѣлай йѣм.

конча́ться تمامېدل хла́седѣл,
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسي
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسи
ста́си вахт хла́с шу.
وخت خلاص شو

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тѣж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت ски́т м.; ката́ть-
ся на — اڅ (وهل)
швайнді́
хва́рѣл (ва́рѣл) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی
швайндү-
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک кані́як м.

ко́нюх м. مېتر метар м.

ко́нюшня ж. طویلہ
асджа́л м.,
тавила́ ж.

кооперати́в м. کوپراتيف копрѣти́ф м.

коопера́ция ж. تعاون та́вун м.

копа́ть کيندل киндѣл п.

копе́йка ж. کوپک ко́пек м.

ко́пия ж. کاپي ка́пи ж., نقل накл м.

копче́ный دود وهلي дудва́рѣлай.

косá ж. کاوخی каўцый ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцый удъл п.
косылка ж. د رپلو ماشين дь ребълó
мáшн м.
косить كول لاў кавъл п., رپل
ребъл п.
космонавт м. كاسمونفت касмо-
нафт м.
кóсмос м. ماورا فضا маварá-е фазá ж.
коснётся см. касаться.
костёр м. بلکہ балакá ж., اور м.
кóсточка ж. هدوکی hadúкай м.; مندکه
мандька ж. (плода).
кость ж. هدوکی hadúкай м.; слонóвая
عاج آدج м., پيلغابن пилгáш м.
костюм м. درپشی дрешн ж.
косынка ж. کوچنی شال кучна́й шáл м.
котёл м. دېگ дег м.
котлэта ж. كوفته куфтá ж.
котóрый كوم كوم; - час? خو بهي
شووم وار? - раз? - цо баджé ди?
цовъм вáр?

кóфе м. قهوه ка́вва ж.; чёрный -
توره قهوه тóра ка́вва.
кофе́йник м. قهوه دانی ка́ввадáни ж.
кóфточка ж. بلوز блауз м.
кочегáр м. تودوونکی مزدور бу-
хáрьй тавдавúнкай маздúр м.
кошелёк м. پيسه دانی кецьй ж.,
پایسادی ж.
кóшка ж. پيشی пишн ж.
КПСС (Коммунистическая парт́ия Со-
ветского Сою́за) د شوروی اتحاد د کمونست
گوند дь шуравн итиһáд дь кумунист
гунд м.
краб м. چنگابن чунгáш м.; -ы (консер-
вы) د چنگابنو کنسروه кон-
сервá ж.
краевéдческий: - музéй پېژندلو музéй
د ولايت پېژندلو музéям м.
край м.1. ژى жьй ж., حنډه ц́нда ж.;
د ښار په حنډه کېنى كېنى гóрода -ю
شáр пь ц́нда ки; 2. (область) علاقہ
алáкá ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахán-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахнí; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино *شراب*
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
يواسترگی йавстѣргай, چوک سترگی чук-
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономиче-
ский - اقتصادى اکتیسادی буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке) چیغه
чйга (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقد мунакід м., تنقید коонокі
танкід каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-
тикад м.

критиковать كول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد ланді نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ вѣно
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ
вѣни даура́н м.

кровотече́ние с. د وينو بهيدل дъ вѣни
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه вѣна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлѣние
дъ вѣно фиша́р м.

кро́лик м. سوي сой м.

кроль м. спорт. كروول ламбо
лāмбо ж.

кро́ме: - تودو دي علاوه илава́ пѣр
де, برسپره барсѣра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مبخا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پوتای м.; -и хлѣба
د دودوی پوتی.

круг м. دائره دائرا ж., حلقه halka ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقه ډرۇزەڼ
د دستانو аў ашнайано нь halka
ка ки.

крúгл||ый گرد گرد; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپېر герчапёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчапёр гързу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гързедъл, څرخېدل
цархедъл; ♠ у меня голова кружится
سر مي گرزى.

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پيالہ дъ орбъшо объ. бир.
پاوا پيالہ бир.

кружóк м. حلقه halka ж.; غونده gunda
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varğastly м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-
град انگور انگور; -ая сýмма
لويه لوى مقدار; -ая побéда
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دى.

крушéние с. (катастрофа) پېښه pisha
ж., چاپه چاپا кеда м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ خانг м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق равак м.

Крым كريميا краймай.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش nargush м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
 нáсѣба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
 пь муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, —, его
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟
 һáга цъ́нга дъ́й?

кто هغه څوک چا چا; — это?
 څوک دې څوک دي؟; — это ска-
 зал? دا څوک چا ويلي دي؟
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟
 тáси ки цок?; тот, —... ..
 څوک چه... ..
 цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавъ́л п.

кувш́ин м. مانگي مانга́й м.

куда́ كومي كومي خوا ته, چيري كومي

хва́ та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومي خوا ته به ولاړ شو؟
 он ушёл? دي چيري تللي دي؟
 тл́лай дъ́й?; — идёт э́тот авто́бус? دغه
 دا څه سرويس چيري ځي؟
 куда́-нибудь چيري چيري, ته
 ياؤ دځي ته.

кудряв́ый گارگوتي гаргутáй; —ые во-
 лосы گارگوتي ويښتان
 гаргут́и ве́штáн.

кузнéц м. پښ پъш м.

кúзница ж. د پښ دوکان
 дъ́ пъш ду-
 кан м.

кúкл||а ж. نانځکه, ناواکي
 нáндзъ́ка ж.; играть в —ы
 ته ځي, ناواکي
 нáвакъ́й та лóби кавъ́л п.
 كول

кúкольный: — театр تياتر
 дъ́ нáвакъ́йо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é
 په موت ځي.
 пь му́т ки.

кулёк м. کاغذی غلاف کاгази́ гнла́ф м.,
 پاکت پاکат м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; — центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی لمبېدلو
 дъ ламбедъло калі м. мн.

купа́льня ж. لمبېدلو ځای дъ лам-
 бедъло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедъл м. мн.,
 لمبل ламбъл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавъл п.

купа́ться لمبېدل ламбедъл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродъл п., رانيول ра-

нивъл п.; что вы — ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی дъй?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کوردی кордай м.

ку́рдский کوردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگريت
 дъ сигрет цъкавълло котá ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگريت څکول сигрет цъкавъл
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگريت څکول ممنوع
 цъкавъл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومي تفریح گاه
 умумі таф-
 риган ж.

курс м. 1. رايه равайá ж., لار лар ж.;

взять — на... د... لار نيول
 нивъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — په دوهم کورس کېښي يم
 дваһъм курс ки йъм.

курсí||овать چلېدل чаледъл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г кави).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگاډی

куря́тина *ж.* гва́ши *ж. мн.* د چرگ غوښې

куря́щ||ий *м.*: вагóн для — их
د سگریټ ځای
дъ снгрéт цькавúнко ва-
гóн *м.* حكوونكو واگون

кусóк *м.* пар-ча́ *ж.* توكړ،
توكړ ټوكړ *м.* پارچه

кусóчек *м.* يو مýса ټوك
тук *м.*; — ټوك غوښې
йаў тук гва́ши; переда́йте
мне — хлеба را كړئ
يو ټوك ډوډى
тук дод́ый ра́крый; полож́ить вам ещё — ?
پارچه دركرم؟
пáрча дáркрьм?

куст *м.* бутáй *м.* بوټی

куста́рник *м.* бутíи *м. мн.* بوټی

куста́рн||ый лáси; — ая промýш-
ленность لاسى صنعت
санáт; — ые
издéлия лáси صنعت شيان
дъ лáси
санáт шйáн.

куста́рь *м.* касбгáр *м.* كسب گر

кúхня *ж.* (помещение) пахли-
дзáй *м.*، مطبخ ماتбах *м.* پخليځی

кúшанье *с.* хва́рь *м. мн.* خواره

кúша||ть хварýл *н.*; — йте, по-
жáлуйста مهربانى وكړئ
وخورئ
бáни вúкрый вúхурый.

кушéтка *ж.* د هوساينى اوږده چوكى
دъ hosáйини уждá чаўкýй *ж.* کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.; овощнáя - د سبو هتیی - *hab'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк
د غار د پانو امپل;
- лист د غار پانه *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра
د سولی كامپ.

лáдно دئی شь дьй; -, я придú
به د رشم *sh' d'íy, z' b' dārsh'm*.

ладóнь ж. ورغوی *v'rg'vay* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки
د پستی *perchátki*
د پستی دستکلی *dascale*
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтэй رنگ *rang* дь нукá-
но ранг.

лáмпа ж. چراغ *chrag* м.; настóльная

- سرمیزی چراغ *sarmizi chrag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه

групп м., د برق كخوره *barq kaxora*
ж.; - перегорéла شو *sho* групп
خراب *ch'rab* шу.

Лаóс لاوس *laos*.

лапш||а ж. ماچي *maché* ж. мн.; суп
с - ой د ماچو بنوروا *machó shorva*.

ларёк м. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый مهربان *mehrbān*, نرم زره
нарм зр'ь ларúнкай.

лáсточка ж. توتکی *totak'íy* ж.

Латвiйская ССР شوروی *shorv'í*
د لاتویا *latv'íyā* шуравi
جمهوریت *shurav'í*
сосiйалисті джумһурiят.

латвiйский لاتویائی *latv'íyāy'í*.

Лáтвия لاتویا *latv'íyā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 на — د لېنن جایزه اخيستونکی
 ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سړي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спьк; — зāвтрак
 سپک سباڼارāй; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دئې زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. سپک ورزش کوونکی
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спьк тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьтѐ
 на — کښېږدئې پړ کنگل
 пьр кангāл
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. یخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. یخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې
 кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гьрзедъна ж.

ледян||ой کنگلو дъ кангāло; здесь
 دلته دېرې سړې اوبه دي — ая вода
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستل млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?
 لا ملاست دئې? нāга лā млāст дъй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی
тухі давѧ; примите — دوا وخورئى
вухуръй; прописать — نسخہ لیکل
ликъл п.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس کانфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو
канфирѧнс пѧр дро
بادجو شروع کېږي
баджѧ шурѧ кѣжн.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنين دъ лѣнин, لېنينی
ленини.

лѣнта ж. فيتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په ځنگل
لرگی لрگی пѧ дзангал ки; 2. (материал)
لرگی لрگی м. мн.; славлять — لاهو کول
ларгѧ лѧһѧ кавѧл п.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларгѧ м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница ж. زینه зинѧ ж.; поднимаются по — په
په زینه پورته کېدل (ختل) — е
зинѧ порта кедѧл (хатѧл); спускаются по
— په زینه کېننه کېدل — е
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولی یو
вам лет? تاسی د څو کالو یاست؟
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېنې
— یم в Москвѧ کېنې
مونږ به пѧ алвутѧка
مسکو ته وخوځېږو
ки маскѧѧ та вухвадзежу; когда мы

—им? —кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ дѣ дѣбн; —ее плѣтье
дѣ дѣбн кѣлн.

лѣтн||ый: —ая погѣда
дѣ алвутѣло вар навѣ,
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. дѣбай м., орай м.
лѣтом пѣ дѣбн кн, пѣ
пѣ орай кнн.

лѣтчик м. навѣбѣз м.,
пилѣт м.

лѣчѣбница ж. шифахѣна ж.
лѣчѣбный тѣбн.

лѣчѣни||е с. илѣдж м.,
муѣладжѣ ж.; пройтн курс —я
курс так-
милѣл п.

лѣч||итѣ муѣладжѣ кѣл
п., тѣр тадѣвѣй
лѣнди ннѣл п.; я —у
своѣ зѣбы дѣ

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кѣлм.
лѣчнтѣся кѣл (елѣж) муѣла-
джѣ (илѣдж) кѣл; гдѣ вы лѣчнтѣся?
тѣсн чнрн тѣсн чнрн
муѣладжѣ кѣл?, елѣж
чнрн стѣсн илѣдж кѣл?
лѣч см. лѣжнтѣся.
лѣщ м. кѣл снм кѣл м.
лѣя ж. (румынскнѣ денѣжнѣ едннцѣ)
лнѣ ж.
лнѣ да лнѣ?
лнѣ да мумкнѣ да?; знѣет лнѣ
лнѣ дѣ дѣ хбр дѣ?
лнѣ да хѣл дѣ?
лнѣ да вѣлѣло вар да?
лнѣ да нн, —сегѣднѣ, —зѣвѣтра
лнѣ да нн ннѣ ннѣ сабѣ.
Лнѣн лнѣн.
лнѣн м. бѣджѣр м., барѣн
сахт барѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвѣжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кѣрша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавѣл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه ٲوکړ رنگ نه حی -et
 тукѣр ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات ġазаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بومآگی را کړئ کاғд ра́крѣй.
 па́на ка́ғаз ра́крѣй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو лес
 ځنگل дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره наġара́ ж.
 Литва́ ليتوانيا литваніа.
 литейщик м. ریخته گر рихтаġар м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйат м. мн.;
 классическая - کلاسیکی адібат
 کلاسیکی
 кі адабйат.

шпартат ж. شطارت چالاکى. *شطارت* ж.; шатарат м.

ловля ж. نيونه نيوهنا ж.; рыбная — *کب* каб нивна.

лодка ж. کيکي کيکي. *کيکي* ж.; моторная — *موتور* ларунке кыштый; кататься на — *کي* кыштый кн *سپرېدل* спаредъл.

лодыжка ж. سپېننه سپېننه ж.

лож ж. لوژ لوژ ж.; места в — *دزайуна* дзайуна.

ложиться *پړېوتل* цъмластъл, *پړېوتل* преватъл; вы хотите лечь? *غواري؟* преватъл гварый?; я скоро лягу *ژر* зъ жър превузъм; лягте *پړېوزئ* превузый, *خملي* цъмльи.

ложка ж. کچوغه کачога ж.; чайная — *سپي* сепый ж.; столовая — *د بنوروا* дъ шорва хваръло качога.

ложный *درواغی* дървагн, *غلط* галат.

ложь ж. *درواغ* дърваг м.

лбзунг м. *شعار* шиар м.; балъна ж. *بلنه* блне *وياندي* вйанди *کول* кол (призыв); выдвигать — *کول* кол *بالي* балъна *وياندي* вйанди *کابل* кавъл п.

локоть м. *خنكل* хангал ж.

ломать *ماتول* матавъл п., *خرابول* харабавъл п.

ломтик м. *کتره* катра ж.; — лимона *ليمو* йава катра лиму; — хлеба *دودي* додъи.

Лондон *لندن* ландан.

лопата ж. *يوم* йум м.

лососина ж. *د سامن غوبنه* дъ сәмън гваша ж., *د ماهي آزاد غوبنه* дъ маһи-е-азад гваша ж.

лосось м. *سامن* сәмън м., *ماهي آزاد* маһи-е-азад м.

лось м. *گوزن* гавазн м.

лотерея ж. *لاتري* латри ж.

лошадь ж. *آس* ас м.; беговая — *د دزغاستي آس* дъ дзгастн ас.

луг м. *شنپلي* шнелай м.

лужа ж. *دندوکي* дандұкай м.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдэй ж.; стрелить из -ا غشی иштил гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмьей ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмьей; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی дъ спожмьей
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل
 دی له دي حايه كتل; لا لә де дзайа катъл лә шь ди;
 мне - حال می بنه شو - ми шь шу;
 тем - [لا] [лә] تر دي بنه دي - тьр де
 шь дьей.
 лучший له بنو بنه лә шю шь; в - ем
 случае صورت کنبی په پь шь сурат
 ки; это - ee выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه; ننداره ده; *
 всего - ego! په مځه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазий ж.
 льдина ж. د یخ تخته дь йах тахта ж.,
 د یخ گاره дь йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбаней ж.;
 сделать - مهربانی کول меһрбаней
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбан; будьте
 - ы... چه... مهربانی وکړئ меһр-
 баней вукрьей че...; вы очень - ы ډیره
 مهربانی مودا меһрбаней мо да.
 любимый خوش خваш, محبوب مالбуб;
 - человек گران سړی грян сарай; - ая
 книга په زړه پوری کتاب پори
 کتاب.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مينه мина ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسي موسيقي خوښه ده کنه?
 کی хваша да ка на?

به .دېر حيرت او خوشالى -
 любовь́ться пь дер haйpát aý хушaльbй
 ньндaрa кавbл п.

любо́вь ж. مينه мiна ж.; - к рoдине
 дь hevád сарa мiна.

любо||о́й هر har; в -oм слyчае
 په هر har hál ки; - ценoй
 په هر кимaт; - из нас
 په هر ки har йaý.

любопы́тный کنجکاو кунджкaв;
 عجيب (удивительный); - слyчай
 عجبیه (خوندوره) аджиба (хвандвaра) пe-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкa-
 вй ж.

люди мн. واگري вагbри м. мн., خلک
 халк м. мн.

люди||ый: -ая yлица گنه کوخه гапа
 куца.

лю́стра ж. ماشل машaл м.

люцeрна ж. رشقه ршкa ж.

лягyшка ж. چونگينه чунгbша ж.

M

мавзоле́й м. مقبره макбарa ж.

магазин м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو гандьло дреншйо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان -
 туно дука́н; ме́бельный -
 د فرنيچر фарничар дука́н; продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان -
 раки шйaно дука́н; ювeли́рный -
 د جواهرو دوکان джавaһиро дука́н.

магистраль ж. لوی سړک лoй сарак
 м.; железнодо́рожная -
 د اوسپنی لار -
 дь oспьни лaр.

Мадрид ماډرید мадри́д.

Мазáри-Шериф مزار شريف мазaр е-
 -шериф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьшbл п.

мазь ж. ملهم малхам м.

май м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банйaн м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахит м. *шнн мармар*

м.; изделия из *а* *шнне мармар*

дъ шнь мармар цха джор

шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни *а* сомнения *хиш*

шиц шак нъшта.

мáленький *кучнай*, *ва-рукай*.

мáло *льж*, *кам*; этого слíш-ком *а* *дъ*.

маловáжный *ахамйата*, *ларункай*.

малокрóвие с. *виин* *льжвáлай* м.

малолéтний *кучнай*, *кам-кай*.

мало-помáлу *льж-льж*.

малочíсленный *льжшмэра*, *камтада*.

мáл||ый 1. *кучнай*; 2. краткая форма мал *танг*; эти тóфли мне *а*

дага *бугúна ми пь пшо ки танг ди*; этот плащ

мне мал *де* *рабанди танге* *дага бараньй рабанди танга да*; *с*

а *дъ* *вар-уктоб* цха.

мáльчик м. *налък* м.

малýр м. *рангмáл* м., *баййар* м.

малярíя ж. *маларийа* ж.

мáма ж. *адэ* ж.

мандарíн м. (плод) *сантарá* ж.

мандáт м. *этибарнамá* ж.

мандоли́на ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ* *ас*

дзгалавбло дьгър м.

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарика́ ж.; - исполне́ния
 د كولو طريقه тарика́;
 خوبه عادت -ы шь āдāt.

د لستونى كاف م.,
 خوله د لستونى خولا ж.

د نوك جوړول
 م. мн.; де́лать -
 د نوك جوړول
 د نوكان پاك او رنگول
 ну-
 кан пак аў рангавъл п.

د نوك جوړونكى
 د жоравунке ж.

مانىلا مانيلا mānīlā.

مانيفест م. بيانیه байāнiя ж.

مانيفестация ж. مظاهرة музāһарā ж.

مانتو с. مانتو māntō ж.

мануфактура ж. توكران тукъра́н м.

мн., منسوجات мансуджа́т м. мн.

мануфактурный: - магазин د بزاز

دوكان د базаз дука́н м.

маргарин м. مارگرين māргарiн м.

маринад м. اچار ача́р м.

марионетка ж. ناوكى нāвакъiи ж.;

театр -ок ناوكيو تياتر дъ нāвакъiо
 тiа́тр.

марк||а ж. 1. پوستې تکت دъ постé
 тiкнi м.; наклѐивать -у سړينبول
 тiкнi сришавъл п.; 2. (фабричная)
 د کارخانې مارکه дъ кāрхāнé мārкā ж.;

3. (sort, вид) رقم рака́м м.

марксiзм м. ماركسيسم м.

марксiзм-ленинiзм м. ماركسيسم-لينيضم

ленинiзм м. ماركسيسم-لينيضم

марля ж. پندو كى пундкъiи ж., ملل

малмал м.

мармелад м. مارملاد м.

марокканец м. مراکشى марāкашāй м.

марокканский د مراکش ماراکан, ماراکانى

ماراکانى مارāкашi.

Марокко مراکش марāкаш.

март м. مارچ māрч м.

марш м. مارش māрш м.

маршрут м. [د سفر] [لار] [дъ сафāр] лār

ж.; како́й у нас -? زمونې د سفر لار

зму́ж дъ сафāр лār кума да?
 كومه ده?

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr пардэ ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد د ماسكاراد дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'j ж., телдани телдани ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه шавна ж. (дерево).

maslo с. 1. тел тел м. мн. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. мн. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى жер гварі м. мн.; прованское - زيتون تپل - тел; розовое - گل گلاب تپل - тел; гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi рогани ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. мн., عوام awam м. мн.; - народу پندو pandu ж., پندو پندو дер халк м. мн.

massazh м. سروينه sroyina ж.; - руки

las sroyina; делать - سروينه sroyin п.

massazhist м. سرويونكى sroyunka м.

massazhistka ж. سرويونكى sroyunka ж.

massovyy ам, عمومى umumi; -ая организация مؤسسه umumi му-асаса.

master м. استاد ustad м.; - спорта

спорт мастар. د سپورت ماستر

masterkaya ж. 1. کارگاه kargah м.; 2.

художника) ستوديو studio ж.

masterstvo с. مهارت maharat м.

mashtab м. مقیاس maqyas м.; в

мировом - په دنیائی مقیاس e

макйас; в широком - په زیاته اندازه e

пъ зйата андэза.

mat м. шахм. مات mat м.; объявить -

مات وركول mat varkavil п.; получить -

مات خوړل mat khavil п.

matematik м. پوهاند pohanand по-

hанд м.

matematika ж. رياضى riyazi ж.

материалізм м. مادیت mādyāt м.,
ماتیریالیزم mātiriyālīзм м.

материаліст м. ماتیریاлист mātiriyā-
ліст м.

материалистический ماتیریاالستی māti-
rīyālistī, مادی māді.

матерік м. لویه بار-азам m.,
براعظم бар-азам м.,
لویہ лойа вуча ж.

матерінство с. مورولی morvalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
ж.; 2. توکر тукър м.; — на рубашку
د کامیس дь каміс дьнѣра
توکر тукър.

матовый تاباشیری табаширі; —
oe
стекло تاباشیری табаширі шіщя,
بنینہ

матрац м. لاندیستون ландистун м.,
نالی nālī ж.

матрѳс м. ملاح малāh м.,
مانو mā-
nū м.

матч м. спорт. لویه лоба ж.,
مسابقه
مусабакā ж.; футбольный —
د فٹبال —
مسابقه дь футбāl мусабакā.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mēn-
ди).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
خوحوول хвадзавъл п.; —
لامس лас шоравъл п.
لās شورول

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
(автомобиль) موٲر мотар м.

машиніст м. اورگاډی چلوونکی
оргадай
чалавўнкай м.

машиністка ж. شېڅه تائپسته шѣдза
تائپ کا-
تائپ کونکې
тāйп ка-
вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
تائپ
дъ тāйп māshīn м.; 2. (швейная)
د گندلو ماشین
дъ гандьло māshīn м.;
3. (для стрижки) د سر ماشین
дъ сар
мāshīn м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-
шинсāзі ж.,
جورول
ماشین
джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майя м.,
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай миңар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгновѣние с. شېبه шеба
 ж.; в одно — په يوه آن —
 пь йавъ āн.

МГУ (Москóвский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 المللي دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو
 د بين المللي دېموکراسی اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фәрничар м.,
 موبيل мобил м.; мягкая —
 پوست فرنيچر пост
 фәрничар.

меблиро́ванный: —ая ко́мната
 فرنيچر کومنه
 фәрничар ларунке котā ж.
 мегафо́н м. ميگافون миғафон м.
 ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мида́л м.; золотāя —
 طلائي مدال тилāйи мида́л; сере́бряная
 — زر مدال дъ спин зāро мида́л;
 брoнзовая — ژرو مدال дъ жāро мида́л;
 получа́ть —
 اخيستل мида́л ахис-
 тъл л.

медальoн м. لاکت лāкет м.

медве́дь м. ښو ښж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институт
 طبي عالي ښوونځي
 —ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

мѣдн||ый ميسى мисі; — ая посуда مى لوبنى мисі лóшн.

медпункт м. (медніцинскій пункт)
 د طبى مرستى حای дь тьбі мрáсти дзай м.
 медсестра́ ж. (медніцинская сестра́)
 پرستاره парастáра ж.

медь ж. مس мис м. мн.

мѣжду په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз, пь мандз ки; — дома́ми په كورونو د
 دь кору́но пь мандз ки; —
 двумя́ и тремя́ часа́ми دوو او درو بجو баджо́ пь
 په دې ضمن كېنى тем —
 пь де зьмьн ки; — про́чим ضمناً зьм-
 нан.

междугоро́дный: — телефо́н د بناړو
 د شáро тьр мандз тили-
 фóн.

междунаро́дный الملى بين байн-ул-ми-
 лалі; Междунаро́дный же́нский день
 د شьдзо байн-
 ул-милалі врадз; Междунаро́дный день

защиты дете́й بين ساتلو د کوچنيانو د
 دь кучни́яно дь сáтло байн-
 ул-милалі врадз; Междунаро́дный день
 студѐнтов كوونكو زده د عالې بنوونخيو د
 دь а́лі шовьндзійо дь
 зда каву́нко байн-ул-милалі врадз.

Мѣксика ميكسيكو мексико́.

мел м. تابشير табаші́р м.; писа́ть
 —ом په تابشير ليكل لикьл п.
 мелк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;
 —не я́блоки وړې منې варé ма́не; 2. (не
 глубокий) كم عمقه каму́мка; —ая
 ركا سيند سيند كم عمقه سيند каму́мка сінд;
 тарéлка هوار غاب havār gāb.

мелодия́ ж. ورم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) کوچنى
 кучні шйāн м. мн.; 2. (деньги)
 توري ايکى- توري ايکى- توري ايکى-
 —и نه لرم —и йакьй на
 ларьм.

мель ж. گودر гудáр м.; сесть на —
 د رود په تل لگېدل дь род пь тал лагедьл.

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,
 په نظر تلل راتلل *پہ نظър тлъл рáтлъл.*

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарӣ
 даул; я егó видел *په سرسری ډول می* -
 په سرسری ډول *می* - *ولید* пь сарсарӣ даул ми вúлид.

мéльник *م.* *ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж.* *ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *м.* *یادداشت* йáддáшт *м.,*

د یادداشت لیک м.

мéнее *لیو* лъж, *کم* кам; не - трéх
 дней *تر درو ورخو لیو وخت نه دئی*
 дро врáдзо лъж вахт на дъй; \diamond тем не
لیکن лекън, *خو بیا هم* -

мéньше: éтот зал - тогó зáла *دغه*
داغا нáл тър *کوچنی دئی*
دلته *لیو* наро́ду - здесь -
دльта лъж халк шта; как
 мóжно - *لیو* тър лъжа.

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъж; \diamond
 по - ей мéре *لیو* тър лъжа,
اقل áкалан.

меньшинствó *с.* *اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с.* *د خورو لست* дь хварó лист
د خورو لست را کرئی - да́йте мне
 дь хварó лист *ра́кръй.*

меня́ *род. и влн. от я: у* - есть би-
 лёт *لم* *زه تکت* ларъм; *у* -
 нет бра́та *لم* *ورور نه* врор на ларъм;
 éта кнiга для - *دغه* *کتاب زما دپاره* -
 да́га кнiта́б зма́ дъпа́ра дъй.

меня́ть *بدلول* бадалавъл *п.,* *الیشول*
وضعیت بدلول влишавъл *п.;* - положéние
روپی *بادالاول* вазнйáт бадалавъл; - дéньги
مبادلہ کول рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж.* 1. (*единица измерения*) *مقیاس*
макйáс *м.;* 2. (*мероприятие*) *اقدام*
اقدامات کول -ы *макдáм* *м.;* принима́ть
макдáмáт кавъл *п.;* \diamond в до́лжной -
اندازه *په مناسبه* андáзá;
 сверх -ы *تر حده زیات* тър нáда зйáт;
 по крайней - *اقل* áкалан.

мёрзн||уть 1. *کنگلدل* кангаледъл; 2.
 (злбнуть): я - *می* *کپوی* сáръ
 ми кéжи.

мёрить (*измерять*) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** - **у** **اندازه نیول** андāзā нявъл п.; по - **е** **اندازه نیول** андāзā нявъл п.; по - **е** **اندازه نیول** андāзā нявъл п.; по - **е** **اندازه نیول** андāзā нявъл п.

мероприятие с. **تدابیر** тдбїр м., **اقدام** икдām м.

месті **کول جارو** джāрū кавъл п.

местком м. (**местный комитет профсоюз**) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ва) кāригарāно дъ итиhāднїё маhалї кумн-тā ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дачная** - **تر بنار بهر بانده** - **شар баhār бāндā**.

местн||ый **محلی** маhалї; - **житель** **محلی** маhалї оседункай; по - **ому времени** **په محلی وخت کښې** пь маhалї вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **верхнее** - **کښته** - **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** - **خالی** **حای** **کښتا** дзāй; **свободное** - **حای**

тол **حایونه** **дзāй**; **все** - **а** **заняты** **дзāй**; **ди**; **уступить** - **حای** **ور کول** дзāй варкавъл п.;

2. (**местность**) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللی** **نه** **были?** **دغه** алāкē та тлїли на йāст?

местожительство с. **د استوګنی حای** **د** **астогъни** дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** **астога** ж.; **пте** **пāта** ж. (*адрес*).

местоположение с. **موقعیت** маукнїāt м.

местопребывание с. **د توقف حای** **д** **тавакұф** дзāй м., **د استوګنی حای** **д** **астогъни** дзāй м.

месяц м. **میاشت** мїāшт ж.; - **тому на-зад** **پخوا** **یوه میاشت** **پخوا** мїāшт пъхвā; **через** - **تر** **یوه میاشتې وروسته** - **نوي میاشت** **врўста**; **новый** - **میاشت** **нўве** мїāшт.

месячный **میاشتني** мїāштанаї; - **заработок** **د یوه میاشتې معاش** **میاشتې** маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз жо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия жс. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель жс. د واوری طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پیژندلو مؤسسه
дъ навъ пежандъло муасаса жс.

метеорология жс. هوا پیژندل
пежандъл м. мн., مترولوژی митроложі жс.

метка жс. نښه нъша жс.

метла жс. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکی متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر مخکی لاندی اورگادی
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم
миканізм м.

механика ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||ой پوستکی دъ постъки; —
 пальто کوت پوستکو کوутъ.
 меховщик м. پوستین گندونکی
 гандункай м.

мечеть ж. مسجد دجومات джумаг м.,
 масджид м.

мечта ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzū ж.
 мечтаť палл آرمانونه палл
 лъл п.

мешать I (размешивать) لړل ларъл п.,
 شورول шоравъл п.

мешать II (препятствовать) د... مخه
 منع كول мъха нивъл п., نيول
 манá кавъл п.

мешок м. جوال джувъл м.

миг м. رپ рап м., آن ān м.; в один
 — په يوه آن пь йавь āн.

мигрень ж. سر درد дъ сар дард м.

мизинец м. کچه (غچی) گوته
 (гачьй) гута ж.

микроб м. مڪروب микрób м.

микроскоп м. ذره بین зарабін м.,
 مایکروسکوپ майкроскоп м.

микрофон м. مڪروفون микрофун м.

микстура ж. طبي شربت тьбі шарбат м.

милиционер м. مليشيانر милишйāнар м.

милиция ж. مليشيا милишйā ж.

миллиард м. مليارд милйāрд м.

миллион м. مليون милйун м.

миллионер м. مليونر милйунār м.

милост||ь ж.: — ن پروسим! تشریف

هر کله راشه! , راورئی!
 һаркъла раша!

мимика ж. ميميك мимік м., خان
 کول قواره قواره دзан کавāра-кавāра
 кавъл м. мн.

мимо ле арх; пройти — نهو
 له ده دا дъ ль арх тередъл.
 ... ته ...

мимоходом: заглянуть —
 سر ښکاره کول ... та сар шкарá ка-
 въл п.

минарёт м. منار حلی м., минарм.

миндаль м. بادام бадām м.

дунїа ки арāмї аў амнїят.
 пь тóла ду

ми́рный *د سولی* дь сўли; — договóр
 мирнóй *د سولی قرارداد* карāрдāд; — труд
 мїрнóй *د سولی کار* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн-
 бнїи ж.

мировóй *د دنیا د دئی*, дунїа, дь
 нарїи.

миролюбївый *سوله غوښتونکی* сўла гу-
 штўнкай.

мїска ж. *کاسه* кāsá ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه*
 вазифá ж., мамурїят *ماموریت* м.; 2.
 (делегация) *هیئت* һайát м.; — дрўжбы
 достāнā һайát; 3. (ди-
 пломатическое *представительство*)

мухтār вазārát м. *مختار وزارت*

мїтинг м. *میتینگ* мїтннг м., *غونده*
 гўнда ж.

митрополїт м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نیشا* нїша ж.

младѣнец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر*
 кьшр врор; — ая сестрā *کشره*
 кьшра хор.

мне *дат. и предл. от я* *ما ته* ма́
 та; — жарко *می کپری* гармї ми
 кѣжи; дайте *ما ته را کرئی* — ма́ та ра́крїи;
 это — *دغه زما دپاره ده؟* ? —
 дьпāра да?; это принадлежит — *دغه زما ده*
 да́ зма́ да.

мнѣни||е *с. نظریه* назарїā ж., *عقیده*
 акидá ж.; по моему — *په عقیده* зма́
 пь акидá; обмен — *افکارو مبادلہ* ями
 афкāро мубāдалá.

мнóгие *ڊر ڊر* дер; — из нас *کښی*
 ль *له مونږ نه ڊر*, пь муж ки дер,
 муж на дер.

мнóго *ڊر ڊر* дер, *زیات* зйāt; — нарóду
ڊر ڊر дер халк; — врѣмени *وخت*
 дер вахт; — вещь *ڊر شیان* дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая *مادر* ма́ть
ڊر اولاد дер авлāд ларўнке мор ж.
لرونکې مور

многokráтный *دېر ډېر ډېر* *دزала*; —
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر ډېر* *دزала* *каһр-*
ман.

многолётный *کالو* *دېرو* *د* *د* *د* *деро* *кало*.
многоуважаемый *گران* *دېر* *дер* *гран*,
ښاغلی *шағълай*.

многочисленный *دېر* *زښت* *зышт* *дер*,
متعدد *мутадъл*.

множество с. *دېروالی* *дерва́лай* м.;
دېر *дер* (много).

мно́й, мно́ю твор. *от* *я* *خوا* *له* *خوا*
зма *ль* *хва*.

моги́ла ж. *قبر* *кабр* м.

могучий *مقتدر* *гъштълай*, *غبتلی* *мук-*
тадир.

могучество с. *اقتدار* *иктида́р* м.,
قدرت *кудрат* м.

мо́да ж. *مود* *мод* м., *فیشن* *фешан* м.;
журна́л мод *مجله* *д* *д* *д* *мод* *маджала*;
вы́ставка мод *کالیو نندارتون* *д* *д*
фешани *калийо* *нндартун*.

моде́ль ж. *مودل* *модел* м., *نمونه*

намуна́ ж.; дом *—* *ей* *مرکز* *д* *д*
намунó *марказ*.

намуно́ марказ.

моде́льн||ый: *—* *ая* *обувь* *بوټونه* *لوکس*

луks *бутуна* м. мн.

мо́дный: *—* *костюм* *دوړی* *дау́ли*
дреші ж.

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкина* *да*; *я*,
—, *пойду́* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумкина*
да *че* *вла́ршым*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджаза́* *да*; *—* *войти́*
ده *اجازه* *иджаза́* *да* *н* *навузъй*;
здесь *—* *кури́ть?* *حکلو* *д* *сгеріт* *حکلو*
д *д* *д* *сигрёт* *цькълó*
иджаза́ *шта?*; *если* *—*, *то...* *که ممکن*
ка *мумкин* *ви* *но...*; *◇* *как* *—*
скорее *تر* *ژر* *تر* *ژره* *жър* *тър* *жъра*.

моза́нка ж. *خاتم کاری* *хатъмка́ри* ж.

کاری *мунабатка́ри* ж.

мо́зг м. *ماغزه* *мағзъ* м. мн., *دماغ*
дъмағ м.

мозо́ль ж. *تپا که* *тапа́ка* ж.

мо́й *زما* *зма*; *дайте* *—* *чемодан* *زما*

МОЛЧАЛИВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангол м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгольская Народная Республика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусі джумһурйѣт.

монгольский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголий.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолог м.

монтаж м. مونتاژ монтаж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йадгар м.

мораль ж. اخلاق ахлак м.

море с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морозное с. شیریح ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریح - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریح -
чѣкалеті ширйѣх.

мороз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.

мн.; сегодня 10° -a نین د یخنی - درجه
ده منفی لس سانتی گرادе ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
هالта тла́й шэм?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
تاسی په روسی خبری та́си пь руси хабэри
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать *زما*
دلایسه کبری چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ ка́р ву́крэм.

мо́щность ж. *قوا* кува́т м., *قوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *توان* иктида́р м., *توان*
тьва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *هوبنيار* аклма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *دېر پوه سړی* дер поһ
са́ра́й.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджāāt м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
nāмардī кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ nāринāо; —
зал د نارینه و هال dъ nāринāо hāl;
— ая обувъ مردانه بوتونه мардāна буту-
на.

мужчина м. سړی сарāй м.

музей м. موزيم музиām м.

музыка ж. موسيقي мусикī ж.

музыкаль||ый د موسيقي dъ мусикъй;
—ые инструмѐнты د موسيقي آلات dъ
мусикъй āлāt; —ая шкóла د موسيقي
dъ мусикъй шовъндзāй.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азāб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. کچر качар м., غاټره gātъра ж.

мулла м. ملا мулā м.

мундштук м. 1. لښی لابна́й м.; 2.
مړۍ. زبانچه забāнчā ж.

муниципалитѐт м. ښاروالی шāрвāлі ж.

мускул м. غړی gърай м., عضله азалā
ж.

мусор м. خلیل халпāl м.

мусульманин м. مسلمان мусълмāн м.,

مسلم муслīm м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмāнī
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل dzгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѐм
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون dъ лās сабун; хозяйст-
венное — كالو صابون dъ кāло сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундāнī ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
— ده مفكره دا да ша мафкура да;
высказывать — مفاكره خرگندول мафку-
ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — рѹки
لاسونه مينخل ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзѧн миндзъл п.,
تر شاور ламбедъл; — под душем
لاندى لمبېدل тѳр шавѧр лѧнди ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه
маһича ж.

мышь ж. مړک мужѧк м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
—ое кресло بازو لرونکې چوکى-
пастѧ бѧзу ларѹнке чаѹкѧй.

мяси||бѳй غوبنې د دъ гѳвашо,
گواشېن; —ая пища خواره گواشېن
хварѳ; — суп (حومنه) د دъ
گواشي شورفا (дзѳамна).

мясо с. غوبنې گواشي ж. мн.

мята ж. نانا нанѧ ж.

мятн||ый نانا د دъ нанѧ; —ые капли

دوا نانا да; —ые конфеты
ناناى خواره нанѧйи хѳѧжѳ.

мяч м. پندوس пндѳс м., گيند гинд
м.; резиновый ربرى گيند-
футбольный — (توپ) گيند
فوتبال گинд (топ); вратарь пропустил —
له گول کيپر حخه گيند تېرشو
голkipар ца гинд тѳршу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
پر... باندى; کښې په... کې; на
столё پر ميز باندى
я был на выставке کښې
زه په نندارتون کې
م زه په نндартун کې вѳм; на какой
په کومه کوڅه کې? ۇليعه
ۇليعه вы живёте?
په کور کې مو کور دئ?
دئ?; я живу на ۇليعه...
زما کور د... په
کور دъ... په
کور کې دئ; на востоке
په ختيځ کې

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашэй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавадá; сдѣлать — كښل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придёт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздаёт
 گوندى گونди нáвахта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 کښل پóрта кедъл.

наверхú پورته пóрта; я живú —
 زه په پورتنی پور کښی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо те тлль (د). پوښتنی та тлъл
 лидó та тлъл (د).

наводіть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль ليرليد
 лирлид самавъл; ◇ — справки
 معلومات اخیستل
 мáлумáт ахистъл л., درک
 дарк къвъл л.

наводнѣние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м.

на́волочка ж. د بالښت
 глаф бá-
 лъшт гилáф м.

навсегда تل تر تله
 тъл тър тъла,
 همیشه دپاره
 дъ һамишá дьпáра,
 تراپده پوری
 тър абáда пóри.

навстрéчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دؤت نام —
 بادپری —
 ته مخامخ بادپری
 та мьхáмъх бáдѣжи,
 لگپری,
 باد مخامخ لگپری
 бáд мьхáмъх лагѣжи;
 ваш друг попáлся
 ستاسی ملگری په
 مخه راغی —
 мне —
 ستاسی малгърай
 пь мъха рагъй;
 выйти —
 ته تلل
 мъхи та тлъл.

нагибáться شا تیتول
 ша тітавъл л.,

ما ته تکلیف راکوی -ет *n.*; он мне
 mā та такліф ракави; мне надоело ژبی
 وپښتان وکرل می жъби ми вештан
 вўкръл.

надолго د ډېر وخت دپاره *n.*;
 дъпа̀ра, تر ډېره پوری *n.*;
 вы - приехали? د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 tāsi дъ цо вахт дъпа̀ра
 рагъли йāст?

надпись ж. لیکنه *n.*; ликъна ж.

надувн||ой: -āя лодка *n.*; *n.*; *n.*
 له هوا ډکېدونکې *n.*; *n.*; *n.*
 ль лавā дакедунке къштъй ж.

наедине *n.*; *n.*; *n.*
 په یوازیتوب کښی *n.*; *n.*; *n.*
 зитоб ки; я хочу поговорить с вами -
 غوارم چه یوازی در سره خبری وکرم
 гваръм че йавāзи дар сарā хабъри вўкръм.

наездник *n.*; спор *n.*

нажать, нажимать *n.*; *n.*; *n.*
 کښېکښل *n.*; *n.*; *n.*
n.; нажмите кнопку *n.*; *n.*; *n.*
 گوته *n.*; *n.*; *n.*
 кшекъшъл *n.*; *n.*; *n.*
 кшекāжъй, *n.*; *n.*; *n.*
 ډگر *n.*; *n.*; *n.*
 гўта фишър вўкръй.

назад *n.*; *n.*; *n.*; *n.*; *n.*
 تر شا *n.*; *n.*; *n.*; *n.*; *n.*
 тър шā; бърта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому *n.*;
 йаў кал пъхва (дъмъха).

название с. نوم *n.*; *n.*; *n.*
 - книги *n.*;
 كتاب نوم *n.*; *n.*; *n.*
 дъ кита̀б нум.

назвать(ся) см. называть(ся).

назначать, назначить *n.*; *n.*;
 ټاکل *n.*; *n.*;
 -аchte день! *n.*;
 وړخ وټاکي!
 врадз вўта-
 къй!

называть *n.*; *n.*; *n.*;
 نوم *n.*; *n.*; *n.*;
 بلل *n.*; *n.*; *n.*;
 پړ... نوم *n.*; *n.*;
 اينبودل *n.*; *n.*;
 (давать *n.*;
 имя, название кому-л., чему-л.); *n.*;
 ويل *n.*;
 вайъл *n.*;
 (перечислять); *n.*;
 назовите мне...
 ما ته وواياست *n.*;
 ...mā та вўвайāст.

называ||ться *n.*; *n.*;
 نوم لړل *n.*; *n.*;
 نوم لаръл *n.*; *n.*;
 как -ется эта улица?
 دغه دغه کوڅه څه نومپړی (نوم لری)?
 куца цъ нумежи (нум ларі)?

наиболее *n.*; *n.*;
 تر ټولو زیات *n.*;
 ټولو صحیحه ده
 -это - правильно *n.*;
 دا تر ټولو صحیحه ده
 дā тър ټоло саһіһа да.

наизнанку *n.*; *n.*;
 خوا بله پر *n.*;
 بېرته *n.*;
 بېرته *n.*;
 бърта (обрат-
 чпє чапā.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول пъ йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ врадз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пъ
 па́й ки; —-то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترمیمول мото́р тармимавъ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите
 — *کینی لاس ته تپرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان حڅه* бéль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
 пъ на́зъко аў на́рио кáлио
 (в лёгкой оде́жде); я приéхал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډپر کالی نه دی راوړی*
 дзáна сара́ дер кáли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;
 налёйте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئی* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́въ́на.

нало́г м. *محصول مالیہ* ма́лийá ж.,
مالسۇل м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل کنایہ
пъ кинайа вайъл *п.*, کنایہ کول
кинайа кавъл *п.*

намереваться لول نیت ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ? نیت مو
نيأت مو ць дый?; я — пойти
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت нийат *м.*, اراده
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل تاکъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте с —
مونو سره ولاړشى

нанести, наносить: — визит... د... د

сарá мулākāt
кавъл *п.*; — поражение ماتې وړکول
ма́те варкавъл *п.*; — удар گوزار وړکول
гузáр варкавъл *п.*

наоборот بالعكس барáкс, بعكس
лáкс.

наотрѐз: откáзываться — انكار
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть كول حمله хамлá кавъл *п.*

нападáющий *спорт.* کونکی
ламá каву́нкай *м.*, فارورد لوبغاری
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله хамлá *ж.*, برید
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напéвать بنگېدل бнґедъл,
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول чáпавъл *п.*, طبع
таб кавъл *п.*; تائب کول
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться چينل чшъл *п.*; تنده ماتول
тънда мáтавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? **چیری به اوبه**
 چیри бѣ обѣ вучшѣлай
 шѣм?

написа́ть **لیکل** ликѣл *n.*

напи́т||ок *m.* **شربت** **شربت** **شربت** **شربت**
 шарба́т *m.*; спиртные — ки **مشروبات**
 алкулі машрубáт.

напи́ться *см.* напива́ться.

наплы́в *m.*: — зрители **دندارچیانو**
 дѣндарчѣяно **هجوم** **هجوم**
 дѣндарчѣяно **هجوم** **هجوم** *m.*

напомина́ть, напо́мнить **یادول** **یادول**
 йадавѣл *n.*; **په یاد راورل**
 пѣ йад раврѣл *n.*

напоследок **کبئی** **کبئی**
 кѣбѣи (пай) **آخر** **آخر**
 ахѣр (пай) *ки.*

напра́вить(ся) *см.* направлѣть(ся).

направлѣни||е *c.* (сторона) **خوا** **خوا**
 хвѣ жѣ.; **کومی خوا ته؟**
 кѣми хвѣ та?; **خوا ته...؟**
 хвѣ та...? **خوا ته...؟**
 хвѣ та...? **خوا ته...؟**
 хвѣ та...?

направлѣть (посыла́ть) **لیرل** **لیرل**
 лежѣл *n.*; **استول** **استول**
 аставѣл *n.*; **تاسی ته لیری یم**
 тасѣ те лѣрѣ یم
 лежѣлай йѣм.

направлѣться **تلل** **تلل**, **روانبدل** **روانبدل**
 равѣ-
 недѣл; **مونو به**
 монѣ бѣ **ولاړشو؟**
 муж бѣ چیри влѣршу?

напра́во **ته** **ته** **ته** **ته**
 та; **پوړنو به وگرزو**
 повернѣм — **ستاسی و**
 лѣс та бѣ вѣгързу; — от вас
ستا سی و
 стѣси вѣ ши лѣс та.

напра́сно **بی فائدی** **بی فائدی**
 хушитѣш, **دوی خوشی تش**
 бефѣйдѣ; онѣ — стара́ются
کوشی تش
 дуѣ хушитѣш **کوینونه**
 кѣшѣуна
 кавѣ.

напримѣр **د مثال په ډول** **د مثال په ډول**
 ма́салан, **میسال په ډول**
 дѣ мѣсѣл пѣ даўл.

напрока́т **په اجاره** **په اجاره**
 пѣ бѣрѣ, **په اجاره**
 пѣ иджѣрѣ.

напро́тив **په مقابل کبئی** **په مقابل کبئی**
 мѣкѣбѣил
زه په — **مخامخ** **مخامخ**
 жѣ пѣ — я живѣ
کور کبئی اوسم
 зѣ пѣ мѣкѣбѣил
کټ مټ مخامخ — **کټ مټ مخامخ**
 кор *ки* осѣм; совсѣм
 кѣт-мѣт мѣхѣмѣх.

напряга́ть: — **ډیر زیار ایستل**
 сілы **دیر زیار ایстл**
 дер зѣяр истѣл *n.*

напряжѣние с. سختی сахті ж.; с
большім -م په ډیره سختی -м
 сахтѣй.

напрячь с.м. напругать.

наравне برابر барабар.

нарвать: - گلان شكول гулан
 шкавъл п.

нарѣчие с. لهجه лаҳжа ж.; мѣстное
 - محلی لهجه маһали лаҳжа.

нарзан м. معدنی اوبه, نرزان нарзан м.,
 мадані обѣ ж. мн.

нарисовать کښل رسم расм кшъл п.,
 رسمول расмавъл п.

наркóz м. بی سدی наркóz м.,
 бесьді ж.

нарód м. اولس улус м., خلك халк м.
 мн.; на стадионе было много - په
 لوبغالی کښی ډیر خلك وو
 ки дер халк ву.

Нарóдная Республіка Албáния د البانیې
 جمهوریت اولسی дь албáнийé улусі
 джумһурйат.

Нарóдная Республіка Болгáрия د بلغاریې
 جمهوریت اولسی дь балгáрийé улусі
 джумһурйат.

на рóдно - демократіческий اولسی
 د ډیموکراسی улусі демокрасі.

нарóдный ملی улусі, ملی;
 -ые тáнцы ملی اتڼونه ملی атаһуна;
 - фронт محاذ اولسی улусі муһаз.

народонаселѣние с. نفوس нуфус м. мн.

нарóчно لاس لوی په پښ لوی لاس,
 لکه چه په لوی لاس - کاسدان; قصدا
 лъка че пѣ лой лас.

нарсуд м. (народный суд) ملی محکمه
 ملی маһкамá ж.

нарúжность ж. خپره церá ж.

нарúжный د باندینی خارجی,
 خاریджи; - вид ظاهری شکل
 ظاهری شکل.

нарушáть کول تېری терáй кавъл п.;
 - прáвила игры خلاف رفتاری
 په لوبه کښی خلاف رفتاری
 کول په لóба ки хилáфрафтáри кавъл п.

нарушѣние с. تېری терáй м.; спорт.
 خلاف رفتاری хилáфрафтáри ж.

нарушить см. наруш́ать.

нары́в м. دَمبَلَه шьндза ж.,
домба́ла ж.

нарыва́ть (دمبله) پَر... ختل
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) كَالِي кәлі м. мн.,
дреші ж. درپنبی

нарядный دُولِي даулі, فِشَنِي фе-
шані.

наряду́ په برابر د... دъ... пь бара́бар,
пә лар кн. په لړ کښی

нас род., вин. и предл. от мы: вы —
проводи́те? تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟
та́си бь зму́ж малгъртйа́ вукръй?; не
забыва́йте — مه هېروئ —
неравъй. ма́

насеко́мое с. حشره хазьнда́ ж.,
нашара́ ж. خزنده

населёние с. نۇفۇس нуфус м. мн.,
вагъри м. мн. وگړی

населённый: — آباد آباد абад
дзай м. پونکت

наско́лько حومره цо́мра, حونه цо́на;
— мне извёстно... لکه چه ما ته معلومه
... د... л́ка че ма́ та ма́лу́ма да...

на́скоро ژر жър, په تلوار пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться خوند

на́сморк м. (د... حڅه) خواند ахистъл п.
хванд ахистъл п. (د... حڅه)

на́сморг м. والگی вәлгай м.,
зукә́м м. زکام

насóс м. بامبە бамба́ ж.; велосипедный
— د بایسکل бамба́. دъ байсикл бамба́.

наста́вать كېدل кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ما́шам шу; — а́л ве́чер
سهار شو са́һар шу; — а́л ма́шам шу.

наста́ивать (اصرار) کول тинга́р
(исра́р) кавъл п. تينگار

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый тинг; — а́я про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштъна.

насто́лько دومره до́на, دومره до́мра; я
— уста́л, что... زه دونه ستړی یم چه...
зъ до́на стъра́й йьм че...

насто́льн|ый: — а́я ла́мпа د مېز خراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джѳда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйѳт м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пѳша
ишодѳл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врдзи пѳ рѳтлѳ; с — м темнотѳ
د تیارې په рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пѳ намла шурѳ кавѳл п.

насчѣт **په باره کښی** дѳ... пѳ

д хѳе ши **په باره چه؟** бѳра ки;
дѳ цѳ ши пѳ бѳра ки?; — ѳтого
да де пѳ бѳра ки. **د دې په باره کښی**

насчитать, насчѳтывать **شمېرل** шме-
рѳл п., **حساب کول** হিসѳб кавѳл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**
дѳ... сарѳ мѳхѳмѳх кедѳл; **تکر خورل**
такѳр хваѳѳл п. (настѳать).

натерѣть, натирѳть: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пѳша
сулавѳле да.

натолкнѳться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табйѳ;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафѳа; — шѳлк
طبیعی табйѳ врѳшм. **ورپښم**

натѳгивать, натѳнѳть **ایستل** истѳл п.;
— сѳтку **جال خړول** джѳл дзаравѳл п.

наугѳд **په اټکل سره** пѳ аткѳл сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһѳна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавѳл п., **تعلیم**
талѳм варкавѳл п.; — е меня **ور کول**

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хаб́ьри кав́ьл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі та́нқиқáто аў татабу́а́то муаса-
са́ ж.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی
илмі āді филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; - ая рабóта
илмі ќар; - рабóтник علمی
илмі ќар каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړی.
дъ р́а-
днó гваж́ьй ж.

находи́ть мунд́ьл п., پیدا کول
пайда́ кав́ьл п.; я не нашёл می
мунд́ьли ми на ди; как мне найт́и?
ц́ьнга йе ئې پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ьла́й ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
? څو ځای کېږي یو?; го́род нахо́-
дится на се́вере ښار په شمالي خوا کېږي
شар нь шимáли хв́а ки прот
дъй.

нахо́д||ка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو - ښو
دъ пайда́ ш́ьво шйáно бйуро.

нахо́дчивый حاضر محواب hāzър дзавáб.
национализа́ция ж. ملی کېدل
кед́ьл м. мн.

национализи́ровать ملی کول
ка-
в́ьл п.

национа́льност||ь ж. قومیت
кауми́ят м., ملیت ملی́ят м.; како́й вы - и?
мили́ят мо цъ дъй? مو څه دي؟

национа́льный ملی ملی́; - костю́м
мили́ кáлі.

на́ция ж. ملت. ملی́ят м., قوم кáум м.
начáл||о с. پیل پایл м., شروع шуру́
ж.; в - е په شروع کېږي - е
с са́мого - ا له شروع نه - а сар лъ

шурў на; — в... часѡв утра . . . د سهار پر . . .
 баджѡ дъ саһар пър ... بجزو شروع كبرى
 шурў кѣжи; в — е четвѣртого د خلورو
 баджѡ дъ цалѡро بجزو په شروع كښي
 пъ шурў ки.

начальник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начальн||ый ابتدائي; — ое
 обучѣние تعليم ابتدائي; — ое

начать(ся) см. начинаться(ся).

начинать كول شروع шурў кавъл п.

начинаться كېدل شروع шурў кедъл;
 концерт уже начался شوي شروع
 кансарт шурў шъвай дъй.

начитанный دېر معلومات لرونكى
 дер мълумат ларўнкай; — человек د پېرو
 дъ деро мълумато хавънд.

наш наш змуж, مو; где наши
 местá? دېر مھايونه چيرى دى؟
 дзайўна чїри ди?; наши друзья
 زمونږ ملگرى; вот — номер
 دغه داگا да змуж котá; наша

команда زمونږ تيم; наше
 путешествие близится к концу
 زمونږ سفر پاى ته نژدې كېږي
 пай та нъждѣ кѣжи.

не نه на; я не зная یم خبر نه
 хабар на йъм; не только نه يوازي
 йавъзи; — не раз خو کرته
 цо карáта; тем не менее ھم بيا
 хо бйá нам.

неблагоприятн||ый نامساعد
 —ая погода نامساعده هوا
 навá.

небо с. آسمان асман м.

небо с. تالو талу м.

небольш||ой وړوكى; на — вы-
 сотé په لږ جگوالى كښي
 вáли ки; это — ая комната
 دغه كوټه لويه نه ده;
 — перерыв لنډه تفریح
 ланда тафрїн.

неважно: это — لرى
 да аһамийат на ларї.

невежливый بې ادبه беадаба.

неверн||ый غلط галат; — ое представ-
 лѣние غلط تصور тасавур.

неvéста ж. چنگله чангáла ж.

неvéстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжáнди) (жена сына); وړپنداره врендáра ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сарá ль... (несмотря).

невíданный бенази́ра; ~ успех بي نظيره бенази́ра; ~ کاميابي کاميابи.

невíдимый غير مرئي гáйрмарí.

невкúсный بي خونده бехвáнда.

невмешáтельство с. عدم مداخله адáм-е мудáхалá ж.

невозмóжно: это ~ دا ناممکن کار دي да нáмумкíн кáр дýй.

невóльно بي اختياره бенхти́йáра.

невредíмый سالم, روغ روست رымб́т, сáлб́м.

невропатóлог м. د عقلي او عصبى ناروغتيا; ~ متخصص دъ акалí аў асабí нáрогтíя мутахас́с м.

невыполнíмый амалí نه كېدونكى; ~ на кедýнкай.

негде дзáй н́шта; мне ~ سестه نشته حاي دپاره زما змá дьпáра дзáй н́шта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بي له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دى وخت نه لري дай вахт нá лари.

негодováние с. غضب гáзáб м.

негр м. زنگى зан-гí м. هاشى habashí м.,

недáвно دي وروستيو ورځو كښي; я приéхал ~ په де врустíо врáдзо кн; я приéхал ~ لږ وخت كېږي چه راغلي يم кéжи че рáгблай íм; мы там ~ бы́ли لږ وخت پخوا هته تللي و пьхвá хáлта тл́ли ву.

недалёкíй н́ждé; в ~-ом б́-дущем په نژدي كښي كښي; ~ айандá кн.

недалекó н́ждé; это ~ هغه خو ~ ناگا хо лíри на дýй.

недél|я ж. هفته haftá ж., اونى uvanb́й

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دیر نه تاسи дер на
дзандавъм.

недомогáние c. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ ځه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние c. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئی да хо маhз су-е-тафáhúm
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —
د اهمال په سبب د nhмáл пь сабáб.

недоста||вáть كمدل камедъл; — ځت...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за — ком врémени لږوالی
د وخت د

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пь сабáб;
2. (дефект) عيب айб м., نیمگریټیا ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... ځه وخت دمخه
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем ځه ضرورت نشته ць зарурáт
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —
زه زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
миháта; لږ لږъ (небольшой); — ځه из-
менéния کم اهمیتہ تحولات
миháта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; —, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по —ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? — знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لارىي?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитѣт м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне — زه زه وخت نه لرم — вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; —ые په خه صورت —ым образом په خه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне — د تللو محاي نه لرم — пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше — идти دراندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکوونكى سгрет на цькавункай; вагон для —их د سگرېت نه خکوونکو دپاره واگون дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: —ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده هава намусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت —ое движение تاسى د دې سره آشنائى? — знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لارىي?

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; — ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومكين دن?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمداستي
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سمداستي نحو
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني الماني م.,
 джарманѣ м.

немѣцкий جرمني الماني,
 манѣ.

немнóго کم لږ لږ څه
 кам (мáло).

немóй گنگ گунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 дъ та вѣршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره
 дъ лѣж

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —
 дъ лѣж вахт дѣпѣра
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. عدم تعرض
 адам-е تارۇز; договóр о — и عدم تعرض ترون
 дъ адам-е тѣрѣз тарѣн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي
 шѣйи; мне егó — видеть چه بنايي
 ма та шѣйи че дай вѣвинѣм;
 мне — поговорѣть по телефóну زه بايد
 поговорѣть по телефóну зѣ бѣйад тилифѣн
 вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; — ые свѣдения ضروري معلومات
 зарурѣ мѣлумѣт.

необыкновенный غيرعادي ġairādi,
 غيرمعمولي ġairmāmulī; فوق العاده
 фаук-ул-āдѣ; — успех فوق انعاده
 фаук-ул-āдѣ камѣйāбѣ.

неограниченный غيرمحدود ġairmah-
 dūd.

неоднократно څوڅو واره
 цо-цо вѣра, مکرراً
 мукарѣран.

неожиданный ناخاپه nācāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fāurī mrāsta.

Непал نپال nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaṣīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگرای nimg'raī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, مبهم
ḡairmaḥfūm; мне زما عقل پرې نه -o
zmā aql pre nā rasejī, په رسپری
ze pē rēspīri.

непосредственный مستقیم mustakīm.

непостоянный غيردایمی ḡairdāymī;
-ая погода هوا بدلېدونکې badaledūnke
havā.

неправда ж. درواغ d'rawāg м.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب ḡairmūta-
rakāb; -ая задержка غيرمترقبه مخند ḡair-
mūtarakāba dzand.

непреречно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
rāšī.

непривлечный غيرعادی ḡairādī,
غيرمعمولی ḡairmāmulī; -ая обстановка
غيرعادی حالت ḡairādī ḡalāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nākabledūn-
kai; -ые условия شرطونه ḡairādī
nākabledūnki šartūna.

непринужденный بي تکلفه betaḡalōfa;
-ая беседа بي تکلفه خبری اتری
betaḡalōfa ḡab'ri-at'ri.

неприятно: мне очень ډېر پېنېمان ...
... ډېر پشېمان يم چه ...

неприятность ж. نامطبوعه pēnē
buā pēša; какая خنګه زره بدونکې!
! څنګه زره بدونکې!
! څنګه زره بدونکې!
! څنګه زره بدونکې!

неприятный نامطبوع nāmatbū,
خواگرخونکی хвāгърдзавункай; - вкус
خواگرخونکی خونند
хванд.

непродолжительный ژر تیرپدونکی жър
тередункай; - ое время په لنډ وخت کښی
пъ ланď вахт ки.

непромокаемый واترپروف vāterprūf;
-ая ткань واترپروف توکر
тукър; - плащ بارانی бārānī ж.

непрочный سست суст; ناپایدار nāpāy-
dār (неустойчивый).

нерабочий: د رخصتی - день ورځ
дъ рухсатӣй врадз ж.

неравенство c. غيرمساوات gāyrmusā-
vāt м.

нерв м. پله пла ж., عصب асāб м.

нервный عصبانی асāбані.

нередко ډیر ځله аксāра, اکثره
дзāла.

несвоевременный بي وخته бевāхта.

несколько څو څو, يو څو څو; -

человек يو څو څو څو کسه; - раз يو څو څو
په څو څو خبرو - их словах څو څو څو
пъ څو хабъро.

несмотря ... سره له ...; - на
څو دي سره له ...

несовершеннолетний نابالغه nābā-
лѣга.

несогласный مخالف мухāлиф; я с ва-
ми - en ستاسی خبره نه منم -
на манъм.

несомненно بېشکه бешāка; вы, -
правы بېشکه ستاسی خبره صحيح ده
бешāка стāси хабъра саnīh да, бېشکه
بېشکه حق ستاسی په لوری دي
стāси пъ лōри дъй.

нести سامان وړل v̄r̄l n.; - вещи سامان
сāмān в̄р̄л.

несчастный: زړه دردونکې پېښه - слўчай
в̄р̄ дардавунке пēша ж.

несчастье c. بدبختی бадбахтӣ ж.;
له مصیبت مусибāt м. (бедствие); к - ю
له بده مرغه лъ бāда м̄р̄га.

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 цок нън نن خوگ غير حاضر دئی؟
 цок гайрһазър дый?; таких книг у нас -
 داسي كتابونه مونبر نه لرو
 китабуна муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 петь - ناکامدیل -
 накамедъл.

неудáчн||ый ناکام; -ая попытка
 ناکام کوشش.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېوم
 зь хо шармѣжъм.

неужéли: - آیا دا رښتیا
 دا ریشتія да?
 دایа да риштія да?

неустóйчивый ناپایدار
 напайдър.

нефтепрóвóд م. نفتو نل
 дь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت
 нафт м. мн.

нефтѣнник م. نفتو کارگر
 каригар м. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 дь нафто дь истъло мутахасъс
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً
 итифақан, بی قصده
 бекáсда; извините, я -
 معافی غوارم دا
 маафи гваръм да
 ми бекáсда къре да.

не́чего I: мне -
 حه ویلای نه
 сказа́ть
 شم
 ць вайълаї на шъм.

не́чего II (незначем)
 حه ضرورت نشته
 ць зарурат нъшта;
 ستاسی
 вам - спешить
 د تنوار ضرورت نشته
 стáси дь талвар
 зарурат нъшта.

неяси||ый مجهول
 маджһул;
 تیاره
 тйāра
 (тёмный);
 نتیجې - ې
 результаты ещё
 لا نه دی ښکاره
 натиджé лā на ди шкара.

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни боль-
 ше, ни меньше
 او نه زیات
 на
 کم
 на

новолу́ние с. نوې مياشت نېۋه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زېږېدلی نېۋاي
зеждѣлай, نوزاده ناۋزادە.

новосѣлье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېۋي اپارتمان دې
ахистѣло пѣ мунасабат мелместіѣ ж.

но́вость ж. نوی خبر نېۋاي хабар м.

но́в||ый نوی نېۋاي; что у вас ~ого?
Ць нېۋاي хабар ларѣй?
ларѣй?

нога́ ж. پښه پښа ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочинный ~
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياتی бйāti ж.,
кайчи́ ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له
لې پښو غوڅارېده ль пшо гудзәредь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

дóме - пять номер кóри кóри
زه په ۵ نمبر کور کښې
зѣ пѣ пиндзѣ намбáр кор ки óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازа
ж.; 3. کوتاه کوتاه ж., کمرة کامرا ж.;
у вас есть свободные - á? تاسې خالی
تاسې خالی? - á? تاسې خالی
камрэ ларѣй ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) گڼه گана ж.

Норвѣгия ناروې нáрвэ.

норвѣжец м. ناروی нáрваї м.

норвѣжский д нарвэ.

но́рма ж. معيار мейáр м.

нормáль||ый نورمال нормáл, عادى ādī;
~ая температурa حرارت (نورمال)
табий (нормáл) харáрат.

нос м. پزه па́за ж.

носíлки мн. تسکړه таскира́ ж.

носíть 1. см. нести; 2. (одежду)

اغوستل агóстъл п.

носки́ м. мн. جرايبى джурáби ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотóна м. мн., د موزیک

دې музы́к па́ни ж. мн.

ور (دروازه) пър; я ударился о дверь
вар (дарвāзā) бāнди хуж
швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйāt.

оба دواره двѣра.

обвинение с. اتهام
итиһām м., тумāt м.,
тумāt м.

обвинить, обвинять تومت ويل
вайъл п. (پر) متهم كول
мутаһām кавъл п.
(в чём-л. په).

обвязать, обвязывать تړل
таръл п., тававъл п.;
пә реси — верёвкой
тавъл п. расъй таръл.

обгонять د پښه (وراندی) کېدل
дѣмѣха (врāнди) кедъл
(... د ... نه) (تر... د ... نه).

обдумать, обдумывать غور
гур (سنجش) کول
гавр (санджіш) кавъл п.
(پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
дѣдѣй гармѣ додѣй
ж.; что сегодня на —
نن غرمه به څه؟
нѣн гармā бѣ цѣ шай хурӯ?
خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو
хварѣло; — стол د ډوډۍ
خورلو مېز
додѣй хварѣло мез;
— перерыв د ډوډۍ
پرېږت
дѣ додѣй вахт.

обелиск м. مینار
ми-на́р м.,
цѣлай м.,
حلی

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
лафāфā ж.

обёртывать پېچل
печъл п.

обёртываться (оглядываться) مخ
арол м.,
аравъл п.,
ша та катъл п.,
ша те катл

обеспечение с. تامين
тāми́н м.

обеспеченный تامين كړ شوی
тāми́н кър шѣвай;
мор (защиточный) مور

обеспечивать, обеспечить تامينول
та́ми-навъл п.

обессилеть زمولېدل
змолодъл, ضعيف
заиф кедъл.

обещание с. لوز
лавз м.,
واده
пер хай кол —
کول
ж.; выполнять

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вада́.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вада́)
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.
(кирпич и т. п.) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (*осмотр*);
د дъ **واکعاتو اجمال** иджмаъл *м.*,
لندا شرحه ланда шарха *ж.* (*в печати*).

обида *ж.* **ازار** азар *м.*, **خوابدى** хваба-
 дй *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدى**
كول хвабадай кавъл *n.*

обижаться **كيدل** хвабадай
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**
تاک توک тактук *м.*, **د کور شيان** дь кор
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتى**
 ийалаті кумита́ *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**
ماھسۇل ахистъл *n.*; — штрафом **په نقدى**
جریمه محکومول пь накдй джаримá ма-
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اورىخ** урйáдз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийáлат *м.*; 2. (*сфера*
знаний) **ځانگه** ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اورىخ**
دئى ньн а́сма́н урйáдз дьй.

обливать, облить **اوبه شيندل** обь шин-
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتى** пу́шти *ж.*; — кнйги
د کتاب پښتى дь кита́б пу́шти.

облокáчиваться, облокот́иться (**ډډه ځنگ**)
داډا да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (*پر*); — не
دي разрешáется **اچول ممنوع** ди
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فريب** фарйб *м.*, **تېرايستنه**
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
مبادلہ кавъл п. مبادلہ

обморок м. بې هوښى бесьди ж., سدى
бешуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
бешуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره
шкарá кавъл п. (выявлять);
پيدا كول пайдá кавъл п. (находить);
كشفا كول кашф кавъл п. (раскрыть).

обна́руживаться كول ښکاره کېدل
шкарá кедъл (выявляться);
پيدا کېدل пайдá кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гáри кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать كول شته шта варкавъл
п., مۇتاماول كول
мутамавъл кавъл п.

обога́щаться کېدل شتمن
штаман кедъл. دولت مند کېدل
даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсдрѣ́ть كول زړه ډاډ
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) كول
ښه ورکول пѣша варкавъл п.;
2. (значить) معنی
مانا لارъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره
мубасир м., کونكى
табспра кавуикай м.

обозре́ние с. театр. ريويو
ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعى
тадафуи, دفاى
дифаи.

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوى** дастгāви ж. мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз кавъл п. (**په**), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm -ом? **څنگه؟** цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь пь умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول** пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق** сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһсиіл м., **تعليم** тāлим м.; среднее - **متئنی تحصیلات** мандзані таһсплāt; высшее - **لور** лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

فنی تحصیلات фані таһсилāt; народное - **د خلكو (عوامی) تعليم** дъ хāлко (авāмй) тāлим; получать - **تحصيل كول** таһсиіл кавъл п.

образованный **تعليم يافته** тāлимйāфтā, **تحصيل كړی** таһсиіл кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п., **تشكيلول** ташкилавъл п.; **تاسيسول** тāси-савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл, **تشكيلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться - **بېرته راتلل** бёрта рātлъл; отдать - **وركول** бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ تکت** дъ бёрта рātāг тійкит; - путь **بېرته لار** дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую сторону **ته مقابلی خوا** та. мукабііли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه** ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджъ
кавъл п., کول (ارول) (аравъл) п.
(اره) п.; — к врачу ته دا کتر ته
کول مراجعه дактар та мураджъ
кавъл; — с призывом کول بلنه
балъна кавъл п.; 2. (обходиться)
کول (رويہ) сулук (равийа) кавъл п.
(... د سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ ж.,
غوښتنه гуштъна ж.; بلنه балъна ж.
(призыв); 2. (обхождение) کول
сулук м., равийа ж.

обрезать, обрѣзать پرېکول
прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръи ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ
гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п.,
پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل
шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود
дод м.

обсерватория ж. رصدگه
расадгаъ ж.

обследование с. پلټنه
палатъна ж.

обследовать کول (وارسی)
палатъна (вараси) кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری
хидматгарй ж.; — покупателей
ته خدمت اخيستونکو та хидмат.
ахистунко та хидмат.

обслуживать کول خدمت
хидмат кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал
عماله амала ж., ملازمان
мулазъмън м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель)
مېز وچوکۍ мез-у-чаўкый ж.,
فرنيچر фарничар м.; 2. (положение)
وضعت вазийат м.; فضا
фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت
кайфйат м., حالت تحول
hāl м.; — а изменились
کړۍ دئې hālāt та hāvūl
кърай дъй; при любых
په هر حال کېښي — ах
hāl ки.

обсудить, обсуждать کول
церъна чърна кавъл п.
تر بحث لاندې نیول (پر),
غږېدل (په) баис ланди
нивъл п., гажедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баһс м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа́ кавъл п.*,
تعليم وركول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده كره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчаньем... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
на вайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

общаться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *а́мфа́һм (для*
понимания); ارزان *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده كړيانو*
дъ зда́крыйано дъ осто́-
ръви дзай, ليلي *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
халко, عمومي *умуми.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шахси та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединя́ть(ся).

объединя́ть كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
кавъл п.

объединя́ться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чәпәра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
مونسيفانه мунсифана.

объезха́ть см. объезжа́ть.

объявля́ть см. объявля́ть.

объявлéние с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска — й تختہ دъ цар-
гандавно тахта.

объявлять كول اعلان элан кавъл п.,
خابارавъл п. خبرول

объяснение с. تشریح таўзи ж.,
ташри ж. توضیح

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-
гандавл п., توضیحات وړکول
варкавл п.; —йте, пожалуйста! مهربانی
مهړبانی و کړئ دا خبره را ته خړگنده کړئ!
бани вукръй да хабъра ра та царганда
кръй!

объятие с. غېر геж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-
бедъл, كول غلبه галаба кавъл п. (پر);
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом
... دوو په мукабъл дъ дво пь
мукабъл ки пь дро пьр... гальбедъл.

обыкновенный معمولی мамулі,
عادى аді.

обычай м. دود дод м.,
آداب адат м.

обычный معمولی мамулі,
عادى аді.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа ж.; слу-
жебные — ماموریت وظایف дъ маму-
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú.
حتماً hatman; я — придү هر و مرو راخم
рачман; зъ бь harú-marú радэьм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف мувазаф кавъл
п., پابند كول پابند кавъл п.;
مجبورول маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивъл п.; 2. (изучать) زده
зда кавъл п. کول

овощи м. мн. سابه сабъ м. мн.,
ترکاری таркарі м. мн.

овца ж. مېړه межа ж.; овцы
پسونه псуна м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه
ау розьна ж. او روزنه
псуно тарбийа ау розьна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
خطا (ошибка) бѣль шārта; 2. (ошибка)
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ён тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدوديات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *كپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрн
مستعد мустайд, ларункай.

одевать *وراغوستل کالی* кāли варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя
 — درپشی дреші *ж.*
 одеколóн *m.* کلونیا kalonīā *ж.*
 одержа́ть, одёржива́ть: — верх غالبیدل
 ḡālibedāl (*پر*); — побéду بری موندل
 барáй мундáл *n.*
 Одéсса اودېسه одéса.
 одéть(ся) *см.* одева́ть(ся).
 одея́ло *c.* تلتک тьлтáк *m.*
 оди́н يو йаў.
 • одина́ковый برابر барáбар, مساوی му-
 сáвӣ (*равный*); يوشانته йаў рáнга,
 йаў шáнта (*одного вида*).
 одинна́дцатиметро́вый: — штрафно́й
 удар پينلتی пиналті *ж.*
 оди́ннадцать يوولس йавóлас.
 одино́кий بي كسه бекáса, يوازی йавá-
 зи; царá (*холостой*).
 одино́чка||а *ж.*: де́йствовать в يوازی
 (جلا جلا) йавáзи (джалá
 джалá) фаāлиáт кавáл *n.*

одна́ йоу йавá.
 одна́жды يو وخت وړخ, يو وړخ
 йавá врадз.
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.
 одно́: — и то́ же يو شى دوى دواړه двáра
 йаў шай дýй.
 одновре́менно په عين حال كښى
 айн нáл ки, په همدغه وخت كښى
 һамдáга вахт ки, په عين زمان كښى
 нъ айн замáн ки.
 однодне́вный يو وړخى وړخى
 — يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره د
 يوې وړخى دپاره д
 истриáһáт кор.
 однообра́зный يو رنگه
 односторо́нный يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفه
 يو طرفе

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́й *ж.* اوړی-*ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт*, شديد *ша-*
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
 хуру́ш *m.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *кн*; 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть و نه امید می
 چه تاسی ووینم *умѣд ми на ву че таси*
 ву́винѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры *د منی فصلونه*
 дѣ мѣни фаслу́на *m. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

д... *сарá āshná кавѣл n.*, ...
 سره *д... сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 ... *сарá āshná кедѣл, سره*
 ... *сарá дзāн балада-*
вѣл n.

означá||ть *معنی لرل* *манá ларѣл n.*;
 что -ет это слóво? *دغه کلمه څه معنی*
 داڅا کالیمآ *ць манá ларі?*

озно́б *m.* ریزه *режд m.*, *ларзá m.*;
 у меня - *لارزې نیولی یم -*
 йѣм.

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* *сáрѣ ми*
 ву́швѣл.

оказáть(ся) *см. оказыва́ть(ся).*

ока́зывать: - *پوموښه کول* *мрас-*
та кавѣл n. (*д... سره*); - *гостепри́м-*
ство *مېلمه پالنه کول* *мелмѣпáлѣна ка-*
вѣл n. (*д*).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
лумедѣл, ښکاره کېدل

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концэрт *окóнчен* *шо*
кáнсарт *хлāс шу*.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маáш* *м.*,
хá *жс.*

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *жс.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *тáси*
~ *та нъждé тáси*
та валáр йъм; в э́том зáле ~ *пятисо́т*
мест *пé дэе салон кибнй нъждé*
пъ дáга сáлун ки нъждé
пидзъ сáва дзáйүна дн.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*;
кати (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *жс.*

окрáина *жс.* *шáухвá* *жс.*,
атрáф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
н.; осторóжно, ~ *кър*
хбардáр!, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *жс.* *мн.* *шáухвá* *жс.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *жс.*, *нахийá*
жс.; избирáтельный ~ *хáбнй*
наузá.

о́кружáть *көл* (*ахатэ*) *муhā-*
сарá (*инáтá*) *кавъл* *n.*

о́кружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружítь *см.* о́кружáть.

о́ктябрь *м.* *октóбрь* *м.*

о́лень *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* *اور الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* *دوه مخي* *хагинá ж.,*
دوامъхе *هاغى* *ж.*

он *دي* *дай,* *هغه* *hága;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вышел *دي اوس وتلي*
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
دہ وويل چه...

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *будет в*
три часа *دا به په درو بجو راشي*
пъ дро баджó рáши.

онí *دوى* *дуй,* *هغوى* *haǵuy;* *ئي* *йе;*
— *всегда́ вам рады* *دوى ستاسي په ليدو*
дуй стáси пь лидó тъл
хушáла ди; — *сказа́ли, что...*
دوى وويل چه...

онó *هغه* *hága,* *دغه* *dága;* *передáйте*
мне пальто́, — *висит в шкафу́* *ما ته کوټ کونډ*
ракрѣи, *هغه په آماري کښي خورند دي*

ма́ та кот рáкрѣй, *hága пь алмáрѣй ки*
дзварѣнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه* *дъ малѓро*
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть *کېدل* *навахта*
кедъл; он опозда́л на пять минут *پنځه*
пиндзѣ дакике́ навах-
та шу; *пóезд* — *ет на два часа* *اورگډي*
оргáдай бѣ *دوه ساعته ځنډ وکړي*
два саáта дзанд в́укри.

опасéние *с.* *وپره* *вэра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатáр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарнáк;* *واخيم*
хáим (вредный, пагубный).

óпера *ж.* *اوپرا* *опрá ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوټه*
амалйáто котá ж.

опера́ция *ж. мед.* *عملیات* *[جراحی]*

[джарáһи] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикі комиді ж.

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمه گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمه کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) орган м., жъба ж.*

орган *м. муз. арган м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муассаса ж.*

организовать, организовывать *жорӯл джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *ньшан м.; — Лёнина дъ лёнин ньшан; — Красного Знамени ньшан; — Красной Звезды дъ срь байраг ньшан;*

дъ срь стори ньшан; награждать — ом воркул ньшан варкавл п.

орденоносец *м.* *ньшан ларункай м.*

орех *м.* *джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м.* *аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м.* *тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с.* *абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير баркi танвир.

освободительный د آزادى дъ āzādъй;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъй
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاره محکه آبادول; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کپره
зда кедъл м. мн.

освобить см. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ мъни; — сезон د منى
د منى маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осётр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) см. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тауhиn м.,
спъкавай м.

оскорблять کول توهين тауhиn кавъл
п., سپكى خبرى ويل спъки хабри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муá-
 йанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáманó палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د... په بنا** дъ... пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د... له مخی** на — и...
 дъ... лъ мъхи.

основáтель *m.* **بانی** бáні *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسی** асáсі.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تأسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متکی کپدل**
 иткá ларъл *n.* (پر... باندى).

осóбенно **[بيا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چیچک** чичáк
m.; прививáть — **د کوی رگ وهل** у-
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومړی**
 дъ лум-рй дзáй дъ нивъло дьпáра муджáһадá
 кавъл *n.*

оставáться **پاتېدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي
 несдоби лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل.

остальн||ой پاته شوي پата شښвай;
 نور (другой); -ое время
 پاته شوي وخت вахт.

останавливать درول даравъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина -овилась мотор вударед;
 2. (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول; в какой гостинице вы
 په كوم -овились?

هوټل كښي مو ځاي نيولي دي؟
 هوتال كي مو دځاي نيولاي دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).
 остан||ка ж. (место) تېسن تسان m.,
 درېدځاي دارедدځاي m.; - автобуса
 د سرويس درېدځاي; без -ок
 له درېدو -ок даредо.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 интйат кавъл n., (д... نه)
 ځانگ ځانگ کول n.

осторожно په احتياط سره
 интйат сара; - хабарدار!
 خبردار!

осторожный كول احتياط
 интйат ка-вункай,
 محتاط محتاط; - шаг
 گام маһтат гам.

острить كول ټوكي
 токи кавъл n.

остров м. جزيره
 джазира ж., ټاپو
 тапу m.

острота ж. ټوكه
 тока ж., базла ж.

остроумный
 فکاهت لرونكي
 фуканат ларункай,
 فکاهي фукани.

м.; **возложѣть** ~ на... **د... پر غارہ** **د... پър гара масулийат** **ачавъл п.**

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** **дзаваб вар-**
кавъл п.; ~ на **вопрос ځواب په** **د پوښتنی** **пъ дзаваб ки**
кни ویل **د پوښتنی** **пъ дзаваб ки**
вайъл п.

отвлечать: ~ **внимание** **توجه** **گرزول**
таваджа гързавъл п.

отвлечаться **له اصلي موضوع** **لیرи** **кедъл;**
~ от **основной темы** **له اصلي موضوع** **لیرи** **кедъл**
(گرزیدل) **ль асли мавзү**
цха лیرи кедъл (гързедъл).

отвлечь(ся) см. **отвлечать(ся).**

отводить 1. **(вести)** **بيول** **бивъл п.;** 2.
(отклонять) **ردول** **радавъл п.;** 3. **(землю,**
помещение и т. п.) **ټاكل** **такъл п.**

отвозить **ويول** **връл п.,** **بيول** **бивъл п.**

отворачиваться **د... څخه** **مخ** **гърза-**
въл п.

отворить, отворять **خلاصول** **хласавъл**
п., **کول** **берте** **берта** **кавъл п.**

отвращение с. **کړکه** **кръка ж.,** **نفرت**
нафрат м.

отвязать, отвязывать **خلاصول** **хлā-**
савъл п.

отгадать, отгадывать **حل کول** **һал**
кавъл п.; **په اټکل سره ويل** **пъ аткал**
сарá вайъл п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
د... نه (له...) **ارول (گرزول)**
(ль...) **ارавъл (гързавъл) п.**

отговórка ж. **پلمه** **пал-**
ма ж.

отдавать, отдать **ورکول** **берта**
варкавъл п.; **ما ورته** **ему** **книгу**
ما ورته **книгу** **ма вър та** **китаб** **берта**
варкър; ♦ ~ **кому-л. должное** **د**
چا ته **дъ кадр** **пъ**
سترگه **китл**
стерга **катъл п.**

отдél м. **شانگه** **ца́нга ж.,** **شعبه** **шо-**
ба ж.

отделéние с. **شانگه** **ца́нга ж. (филиал);**
اداره **идара́ ж. (учреждение);** ~ **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая
квартира *اپارتمان اليحده* алаһадá апáрт-
мáн; — нсмер *جلا كوته* джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا كول*
джалá кавъл п.

отделяться *بيليدل* беледъл, *جلا*
كيدل джалá кедъл, *جدا كيدل* джудá
кедъл.

отдохнúть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; давайте отдохнём! *راخي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вúкру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Великая

Отéчественная война *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *غوښتل بېرته* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *غوښتل خوا ته* хвá та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ورکول ځواب*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښکاره کول* акидá шкáрá кавъл п.
отзывчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انکار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد ځواب ورکول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و کرۍ* меһр-
бáни вúкрый.

откáзываться *انکار کول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *قات كپدونكى*
كآت كعدۇنكاي دزاي م.

отклáдывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл *п.*; 2. (отсрочивать) *دزان-
 داول* дзан-
 давѣл *п.*, *معطلول* муаталавѣл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникāс *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (*отвергать*) *ردول* радавѣл *п.*

отклоня́ться *كپدل* кпѣл
ليري лири кедѣл
 (له... خخه) *كپدل* кажедѣл.

откровѣ́нно *په په ريشتي*,
 په *د زره له كومي*,
صراحت пь сарāнāt,
эръ лъ кўми.

откровѣ́нный *ريشتين*,
صادق сā-
 дік.

открывáть 1. *خلاصول* хлāсавѣл *п.*,
كول кавѣл *п.*; *بیرته* бѣрта
 открóйте дверь
ور вар бѣрта крѣй; 2. (*собра-
 ние*) *پرانيستل* прāнистѣл *п.*,
افتتاح кавѣл *п.*; *له مجسمي*
 памѣтник
نه лъ муджасамѣ на пардā
ليري кавѣл *п.*

открýтие *с. 1.* (*музея, выставки и т. п.*)
پرانيستنه прāнистѣна *ж.*,
افتتاح ифтитā
ж.; 2. (*научное*) *نوې ايستنه* нѣве
 истѣна
ж., *كشف* кашф *м.*

открýтка *ж.* *پوست كارت* посткāрт *м.*;
 - *مسكو له منظرو سره* с вѣдами
 Москвѣ
د مسكو له منظرو سره с вѣдами
 Москвѣ
پوست كارت дь маскóу
 лъ манзāро сарā
 посткāрт.

открýтый *خلاص* хлāс,
پرانيستلي прā-
 нитѣлай;
موزيم музѣй открýт с 10 часóв
له لسو بجو پرا نيتلي музѣям
 лъ лāсо
بادجو пранитѣлай дѣй.

открýть *см.* открывáть.

откúда [خايه] *له* лъ кўма [дзāйа];
 - *راحي؟* вы? *كومه راخي؟*
 - *تاسي؟* вы ёто знáете?
دا خبره له كومه تاسي؟
 да хбѣра лъ кўма тāsи
ته معلومه ده؟
 та мālўма да?

откúда-нибóдь *يوه خايه*
 лъ кум
كوم يوه خايه
 йавѣ дзāйа.

сткúпоривать, откúпорить
خلاصول хлā-
 савѣл *п.*; *د بوتل له خولي نه كاك ايستل*

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نومره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
کول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دښاي کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په

پورې اړه لړل

2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک

د... سارا сулук (рафтър)
کول
кавъл п.

отношение с. 1. (связь) تعلق талук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
ساره ара ж.;
خوبه - سلوک сулук м.;
хорóшее

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отплывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отплывать.

отправитель м. استوونکی
аставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول
аставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل
хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд отправітся в
اورگادی به پر پنخو بجو
пять часѡв
оргадай бъ пър
піндзѡ баджѡ вўхвадзежи
(раһи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни په اثر رخصتی
нарогѣй пъ асар
рухсаті; декрѣтный -
د دہاملگی په سبب رخصتی
пъ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرخول
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с.* *انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *شانگه* цӕнга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوځول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таийь шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пӕрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* муһлат варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 пӕта кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي сӕат лас дакике
 вруста пӕтѣжи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 пӕтаваӕлай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хлӕ-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.
 отступление *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гӕйр-
 һӕзирӕ *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гӕйрһӕзи-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځایه*
 ль де дзӕйӕ.
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь вӕври дь виӕли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** dz'ka, **د هغه په اثر** dь h'a-
ga пь ac'ap.

оттúда **له هغه ځايه** h'a'ga dz'ya.

отхóд м. (отправление) **خوځېده** хвадзедь
м. мн., **روانېدل** равāнедъл м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзедъл, **روانېدل**
равāнедъл (о поезде и т.п.); **لیری کېدل**
лiри кедъл (удаляться).

отчáяние с. **نهيلتيا** nahil-
t'ya ж.

отчегó **د څه شی په سبب** w'ali, **ولی**
цъ ши пь сабаб.

отчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسی**
стáси дь плār нум цъ дьй?
отчёт м. **رپوت** rapót м.

отчитáться, отчiтываться **ورکول**
rapót варкавъл п.

отъéзд м. **تگ** tag м.

отыскáть, отыскивать **موندل** мундъл п.

официáльно **ډول په رسمی** пь расмi
даўл, **رسماً** расман.

официáльный **رسمی** расмi.

официáнт м. **پيش خدمت** pišxidmát
м., **گارسون** garsún м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** piš-
xidmáta š'bdza ж.

офóрмить, оформлiять: — докумéнты
اسناد تطبیقول asnád tatbikavъл п.

охладíть, охладiть **سړول** saravъл п.,
يخول йахавъл п.

охóта ж. **بنکار** škār м.

охóтиться **بنکار کول** škār kavъл п.

охóтник м. **بنکاری** škārī м.

охóтно **په ډېره خوښی** пь дэра хваš'ii.

охранá ж. **حفاظت** са́тна ж.,
نافازат m.

охранiть **ساتل** сáтъл п.

охри́пнуть **بوړغاري کېدل** božg'arai
кедъл.

оцéнивать, оцeнить 1. **بيد ايښودل** bá'ya
ишодъл п. (پر); 2. (высказывать сужде-
ние) **ساندجاول** санджавъл п.

оцéнка ж. (суждение) **ساندجوش** сан-
дж'ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбат **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос зма вār
дъй; по — **نوبت** и **په** пь наўбат.

óчерк **м.** **خاص دوله نقل** хāс дāvла
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очистить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнۇться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться **پېنېدل** пешедъл.

ошибáться, ошибйтсья **تېر وتل** тер
затъл, **كېدل** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-
тй **ж.**; по — **سهوآ** сāһван; исправлять
— **سول** ğалатй самавъл **п.**

оштрафовáть **كول** джаримā
кавъл **п.**, **په نقدي جريمه محكومول** пь
нақдй джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ошутйтть **محسوسول** маһсу-
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارپدل**
ğудзāредъл; 2. **لېږدل** льжедъл, **كېدل**
камедъл (уменьшиться); **كېنښته**
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,
غوچارپده ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)
كېنښته кшъта кедь **м. мн.**, **تنزل**
таназұл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترон
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палата ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палатка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta; указательный —
مسواکی masvākī гута.

палка ж. لکڑی ларгай м.; لکڑا lakāra
ж., امسا amsa ж. (трость).

палуба ж. برنیہ ber'nīe дъ бер'и ба-
рандѣ ж.

пальма ж.: кокосовая — ناریاں nārīān
дъ нѣр'ял (копрѣ) wūna ж.;
ونه wūna ж. (копрѣ)

фѣниковая — خرما ونه d дъ хурма wūna
на ж.

пальто с. کوت kot м., بالاپوش bālā-
poš м.; зимнее — زمی kōt дъ ж'ми
kot; летнее — دوی kōt дъ д'оби kot;
дамское — نهچی kōt дъ ш'дзи kot.

памятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

память ж. یاد yād м. (воспоминание);
له le — یادگار yādgar м. (сувенир);
на — یادہ yādā (наизусть);
د یادگار په دول d yādgar pe dawl
дъ yādgar pe dawl (дарить и т. п.);
в — زمونړ د لیدنی د یادگار
о нашей встрече زمونړ d lidnī d yādgar
змон' дъ лид'ни дъ yādgar pe dawl

папа I м. پلار plār м. (пларунѣ);
پلارونه plārūna мн.); بابا bābā м.,
دادا dādā м. (при обращении).

папа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار b'xār м., براس brās м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое
 لومړى لумр́й дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه кибте ом
 د پارашوت په ذريعه кибте ом
 дъ парашу́т пъ зарйá кш́ьта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.
 парашю́тистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,
 په ذريعه кибте ом

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلك hal'k
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعي وينتانو خولى м. дъ

масну́й вешта́но хвал́й жс., خاوار ца-
 وار м.

парикма́хер м. دلاک naiší м.,
 далáк м., دم дэм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى
 د هوسائى او او

дъ парашу́т пъ зарйá кш́ьта кедъл.

паркét м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

паровóз м. اورگاډى orgāday м.

парово́з: — о́е отоплѐние د کور بخارى
 د کور بخارى تودونه

паро́дия жс. تقلید таклíd м.

парохóд м. [بخارى] [бухāри] بېرى
 бер́й жс.; мы поѐдем на —e مونږ به
 په بخارى بېرى کښى و خوڅېږو
 бъ пъ бухāри бер́й ки вухвадзежу.

парохóдн||ый: — о́е сообщѐние د بخارى
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 таг аў рāтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
گوند د غړیتوب کارت
тоб карт *м.*

партёр *м.* پارتېر пәртер *м.*; третий ряд
-a دریم صف
саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
حزبی назби; - съезд گوند کانگریس
дъ гунд кангрис; *2. м.* گوند غړی
дъ гунд гьрай *м.*

партия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

партия *II ж. 1.* گروهی груп *м.*,
تولگی толгай *м.*, داله дала *ж.*; *2. (товара)*
جوپه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*, انډیوال
андивáл *м.*

парус *м.* بادبان бадбáн *м.*

парусный: -ое судно لرونکې بادبان
بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
د بادبانې کشتی چلولو سپورت
бáни киштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
парфюмерный: - магазин د عطر
دوكان دخرخوونكى
кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пасмурный: - день نن اوريخ
урйáдз да.

пасовать *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
кав́л *н.*

паспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфьр *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
د غاښو کريم
дъ гáшо крим.

пасті царав́л *н.*, پول пов́л *н.*

пастісь царьл.

пастух *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентованный: -ое средство جوازنامه
دوا لرونکې دجاوازنامه
ларúnке давá *ж.*

патефон *м.* گراموفون грамофун *м.*,
گرافون графун *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпарáст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 растā́на.

пахáть كول يوې йѣ́ве кавѣ́л п.

пахну́ть لړل بوی بуй ларѣ́л п., بوی
 (له... څخه) بуй тлѣ́л

пациéнт м. ناروغ nāróg м., مريض
 марі́з м.

па́чка ж. د بلی دابلáй м.; بندل бандáл
 м. (свёрток); — د سگریټ د بلی папирóс
 дъ сигрeт даблáй.

па́шня ж. شودياره шудйáра ж.

певéц м. سندربول сандърбóл м.,
 سندرغاړی сандьргáрай м.

певи́ца ж. سندر بوله сандърбóла ж.,
 سندرغاړې сандьргáре ж.

педагóг м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзарá ж.

пе́карь м. پخوونکي додѣ́й пахаву́н-
 кай м., نانواى nānvā́й м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل сандѣ́ра вайѣ́л
 м. мн., آواز āvā́з м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصه مستمري хáса мустами́ри;
 — по ста́рости مستمري د دъ
 зортйá мустами́ри.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бекáни айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ایرنی иранѣ́й ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнамáнт м.,
 د قهرمانی مسابقه дъ каһрамáнѣ́й мусáбакá
 ж.; — мі́ра по футбóлу د فوتبال قهرمانی
 дъ футбáл дъ каһ-
 рамáнѣ́й байн-ул-милалі́ турнамáнт.

пéрвое с. لومړی خواره лумрі́ хва́рѣ́ м.
 мн.; что на —? دی څه? лумрі́ хва́рѣ́
 цѣ́ ди?

первоклáссный ала́ дара-
джá; - игрóк لوبغاری اعلá درجه
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومړی
لومړای پور; - ое число نېټه
لومړبى نэта; - ая пóмощь مرسته
لومړانبى مرáста; в - раз وار
لومړáй вár; половína - ого
нiма баджá; приходíть - ым
تر ټولو دымьха рáтлбл.

перебивáть (прерывáть) خبرى
хаб́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقيت
фаукнiáт м., тафаву́к м.

перевестí см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه
жъба́ра ж., тарджумá ж.; 2.
(денежный) حواله навáла ж., ба-
ра́т м.

перев||одíть 1. ژباړه (ترجمه) كول
жъба́ра (тарджумá) кав́л п.; - едiте,

пожáлуйста мهربانى وكړئ ترجمه ئې
مهړبانى وۇكړئ тарджумá йе
крьiй; 2. (по почте) (استول) حواله
навáла варкав́л (аствав́л) п.

перевóдчик м. ژباړون م.,
тарджумá каву́нкай м. ترجمه كوونكى

перевóдчица ж. ژباړونه ж.

перевозíть ирл врьл п.; پورى ايستل
пóри ист́л п. (через реку).

перевы́боры мн. نوى انتخابات
н́ви ннтиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندى ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پر ټپ
пър ټап пáда тáвав́л п.,
пансимáн кав́л п.; 2.
(связывать) ټرل тар́л п.,
барбандi кав́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى اترى
хаб́ри ат́ри ж. мн., музáкарé ж. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть) وړاندى (د...)

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ дзай бѣн-
ди ншодъл п.

перекрёсток м. خټورلارى
цалорлѣрай
м., ډبه ډابا ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وينى انتقال
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى
надмѣтай м.; 2. перен. تحول
танавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табдѣл м.; 2. (перерыв) وخت
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل
тагѣр мундъл п.,
په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл п.; соревнование -
ли на трѣтье число
مسابقه تر دريم تاريخ پورى
мусабакá тър драйъм тарѣн
пори вудзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
бутѣна бадалавъл п., په بل
بوتونه په بل بوتѣна
пъ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل
کالى ور (калі вар (рѣ,
дар) агундавъл п.; 2. (что-л.)
دریشى كالى اليشول
дрешѣ алишавъл п.,
کالى اليشول калѣ
алишавъл п.

переодеваться بل
کالى اغوستل калѣ
агустъл п.; мне надо
переодеться زه زه بايد
بله دريشى واغوندم
дрешѣ вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция)
مکاتبه
мукатъбá ж., ليکنه
ликѣна ж.

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په зарیا рѣ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит —? *د استوني قيمت څه؟*
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئی*

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца
 танга куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
цу *تېرېدل* дъ сарак ца
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
بل дъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئی*

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; краснѳй
 — *مرچک* мръчак *м.*, *مرچ سره* срь мръч;
 чёрный — *تور* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
 [нумуна] вайъл *n.*; 2. (переводить
 на счёт) *اچول* *په حساب کښي*
 ки ачавъл *n.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بيا گنډول* бйа гандъл *n.*
 перыла *мн.* [د زینې] [дъ зинé]
کتاره *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлónов||ый: — *پېرلون جرابي* чурки
 перлón джурáби *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بنګه* баи́ака *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цу́ка *ж.*

перочýнный: — *چاقو* чáку *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټكټ* билёт
 дъ плетфáрм т́икит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсí.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу ву́на *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-
 ский — *طبي* тьб́и амалá; техни́ческий
 — *فني پرسونل* фанí парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песец м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

песня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بوره бурá ж.

пестрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тайп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дѣ пѣлийо лар ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём —
په پښو ولاړشو пѣ пшо влаършу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو و هونکی (غږوونکی)
ваһу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو و هونکې (غږوونکې)
пйáно ваһу́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هوا باز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пио́не́р м. پائير пайані́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی пайані́р
 нджэ́льй ж.
 пи́пéтка ж. قطره چکان катрачакáн м.
 пи́ра́мида ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь карма́ кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ликвáл м., ليکونکی
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ликы́л п.; он да́вно
 ډير وخت كپړی كپи́шет не пи́шет
 چه دی را ته څه نه ليکی
 چه дай را́ та ць на лики́; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшы́л п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кы́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ликы́ло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ликы́ло шйáно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прáниты́лай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б; це́нное —
 قيمتدار خط — кыматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнэ́а ж.
 пи́та́тельный مغذی муғазы́, مقوی му-
 кавы́.
 пи́та́ться خواره خوړل хварáк хвары́л п.
 пи́ть څښل цышы́л п., څکل цыкы́л п.;
 я хочú — څه تیری یم — за
 د چا په سلامت جام چьё-либо здоро́вье
 د چا په سلامت جام څکل дь ча́ пь сала́мат
 джáм цыкы́л.
 пи́ща ж. خوراک хварáк м. мн.;
 хварáк м.; растите́льная —
 نباتی خواره —
 نباتы́ набáти хварáк.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазы́ма ж.
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шко́ла

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 شال лої варїн шāl м.
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.
 خورى (сын брата);
 خوراї м. (сын сестры).
 племянница ж. وپرہ врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.
 плеч||ó с. اوڤه ожā ж.; пожимать -āми
 اوڤه پورته غورخول
 ожé порта гордзавъл
 п.; ♦ -óm к -ý اوڤه په اوڤه
 ожā пь ожā.
 плита ж. (кухонная) دابنت дāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палаў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрї ж.
 плóмб||а ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить -у غابش ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóмб|ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 бїр м., شیريخ ширїāх м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м.,
 نجار наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн|ый (крепкий, прочный) تينگ
 ٿينگ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 چاغ сабанāрāй.
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال
 خراب دڻي хāl ми харāб дъй; -
 игратъ بده لوبه کول бада лóба кавъл п.
 плóх||óй бад, خراب харāб; -be
 настроение خراب طبيعت харāб табїйāt.

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسُوِي
 tāsi ta nukṣān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получать — رسيدل
 rasēdl. раседъл.

повторит||ь, повторять تکرارول так-
 rāravъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
 мeрбāні вўкръй тeкрар кръй!
 такрър крър!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,
 zīātavъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,
 zīātedъл.

повязка ж. سارтарوناى м. (на
 еолове); بازوبند м. (нарукав-
 ная).

погасить مړ کول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси лампу ډېوه مړه کره
 дeвā мрa крa.

поговѳрка ж. متل матал м.

погѳда ж. هوا havā ж.; тeплая —

тавдā havā; сeгѳдня плохāя —
 نن havā харāба да.
 пограничник м. سرحد ساتونکي
 сātункай м.

пограничн||ый سرحدى сарнадӣ;
 —ая станция سټیشن سرحدى сарнадӣ стeшьн.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) ډوبول
 дубавъл п., غوته کول gutā kavъл п.

погрузка ж. بارونه бāравъна ж.

под لاندى تر... لاندى; —

Москвѳй ته نژدې مسکو маскѳу та нъждe;

— конeц پای کښې کي; —

дeревом تر ونى لاندى لاندى;

— аккомпанeмeнт رولا په پيانو

دې ملگرتيا; — вe-

чeр будeт прохладнeе به ته نژدې

ماښام ته نژدې هوا سره شي

сарā ши.

подавāть (ра, дар) ورکول

варкавъл п.; وړاندې کول

vrāнди kavъл (представлāть) п.; — пальтѳ

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *дъ йадгáр*
 пь даул варкав'ал *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'ына ж.*, *بخشینه*
паднйá ж.

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *م. زنه* *з'ына ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнáмá ж.*

подвигáть *خوا ته بنكل* *хвá та шкъл n.*,
لي ليرى كول *льж ць лири кав'ал n.*

подв||игáться *خوا ته درپدل* *хвá та*
даред'ал, دځای ورکول *дзáй варкав'ал n.*;
 —*иньтесъ, مهربانی وکړئ* *пожáлуйста*
مهربانی وکړئ *мeрбáни в'укр'ый дзáй*
рáкр'ый.

подвíнуть(ся) *см.* подвигáть(ся).

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'ал n.*,
تهیه كول *таһнйá кав'ал n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'ал,*
دځان حاضرول *дзáн һáз'рав'ал n.* (ته).

подготóвить(ся) *см.* подготáвливать(ся).

подготóвк||а *ж.* *تیاری* *тайáри ж.*; без
 —*и* *بي له تیاری* *бéль тайáр'ый.*

поддержáть, поддérживать *طرفداری*
तरافداری *кав'ал n.* (د); *مرسته كول*
мрáста кав'ал n. (د... سره) (*помогать*).

поддérжк||а *ж.* *طرفداری* *тарáфдáри ж.*;
مرسته *мрáста ж.* (*помощь*); в —*у... د*
د... په طرفداری *пъ тарáфдáр'ый.*

поджигáтель *م. اور اچوونکی* *ор ачав'ун-*
кай м.; *جگړه غوښتونکی* *войны*
دجاگړا څوښتونکي (*нъшла-*
в'ункай).

подклáдка *ж.* *ستر* *астáр м.*, *پوره* *пóра ж.*

пóдлинник *м.* *اصل* *асл м.*

пóдлинный *اصلي* *асли*; — *докумéнт*
اصلي سند *асли санáд.*

подместí, подметáть *چارو كول* *джáру*
кав'ал n.

подмётк||а *ж.* *د بوت نیم نلی* *дъ бут ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавáл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавáл п.,
جام پورته бокал учатавáл п.; —
بيرغ کول джáм пórта кавáл; — флаг
جگول байраг джъгавáл п.; — глазá
کتل پورته пórта катáл п.; ♦ — целинó
شاره محکه ابادول шáра мдзáка абáдавáл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатáл;
пáцедáл (*вставать*); — с мéста
له حايه пáцедáл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредáл, *لورېدل*
(*повышаться*) зйáтедáл; у негó — ялáсь
температúра *د بدن حرارت زيات شو*
бадáн харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá
ж., *پايه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. поднимáть(ся).

подóбн||ый *ساري ساړاي، نظير* назíр;
в —ых слóчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ *намдáга сурáт ки*; ♦ *ничегó* —ого

داسي داسи *هېڅ شی نشته دي* һиц шáй
нáшта дáй.

подогревáть, подогрétь *ترمول* тармавáл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавáл п.
подожд||áть *کول انتظار* интизáр кавáл
п., *درېدل* даредáл; —ите, пожáлуйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
меһрбáни вóкръй вóдарежъй (интизáр
вóкръй).

подойтí см. подхóдить.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. подпíсывать(ся).

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-
вáл п.

подпíсываться *کول لاسليک* лáслик
кавáл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-
вáл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *расспрашивать* *په*

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.
 (د... سره); муарафӣ معرفى کول; (د... سره)
 (представитъ) (ته).

познакóмиться کهدل آشنا āшнā кедъл
 ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми (د... سره)
 ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми
 چه تاسی سره آشنا شوم
 че таси сарá āшнā швѣм.

позолóченный په تلا مېڼلی
 мѣшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч
 گیند په لاس کېڼی نیول
 гинд пѣ лас ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдѣм со мной
 راځی - в театр
 چه رáдзый че влáршу;
 театр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه
 تر اوسه په دې خبر نه ځای;
 я éтого - не зна́ю
 تر аоса пѣ де хабáр на йѣм;
 2. (до тех пор пока) تر څو چه
 تر څو چه

показа́ть, показыва́ть ښوول шовъл п.;
 مهربانى وکړئ
 مهربانى вѣкрый рáвушйáст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل
 ترک کول
 тарк кавъл п.

поклоні́ться سلام ачол салáм ачавъл
 د سر په خوځولو ستړی مشى کول, (ته)
 дь сар пѣ хвадзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائى hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 ته هوسا کېدل په کار دی -
 ке́дъл пѣ кáр ди.

поколéние نسل насл м.

покрóй м. فرش فرش м.,

покрывáло с. (для постели) پالنگ پوښ

пáлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупа́тель м. پیرودونكى

пиродúnкай м.

покупа́ть پيرودل

пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا saúdá ж.; я сде-

ла́л - سودا مى كړې ده -

пол м. غولى góлай м.

полага́||ть گمان کول гумáн кавъл п.;
 я - ю, что... چه...
 дъй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتئی патай м.; 2. спорт. ڊگر дьгър м.;
футбольное — ڊفٽبال дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتئیو کښی
په کارونه пь патійо ки каруна м. мн.

полёзно: ёто бчень — ډا ډیره سودمنه ده
да дэра судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولی کلینیک поликли-
ник м.

политика ж. سیاست сйасат м.; мирная
— ډسولی سیاست.

политический سیاسی сйасі.

поляцёйский м. پولیس полис м.

полиция ж. پولیس полис м.

полночь ж. نیمه شبه німа шпа ж.

полный 1. (наполненный) ڊک дак;
зал полон ډال ډал дь
халко дак дьй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, ډاره ډара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه оботоп
лоба ж., ډاټر پولو ډаټър поло ж.

половина ж. نیمه برخه німа барха ж.;
— третьего ډوې نیمی بجی ба-
дже; — игры ډ لوبی نیمه برخه
німа барха.

положение с. (состояние) حال Һал м.

положить کښودل кешодъл п.,
کښپښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) ډ خولې مینځلو ډоа
дь хуле миндзъло дава ж.

полоскать: — горло ډول کول гар-
гарá кавъл п.; — рот ډ خوله مینځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو
д نیمі фāйнал пь кнбі برخه اخيستل
лóбо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئی رارسېدلې دئی
мā та йау хат рāраседълай дѣй.

полушерстяной نیم ورين нимварин.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه تر... ساعت نیم
тър... дѣмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دь полѣнд улусі джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дь полѣнд.
поленді.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жѣй ж.

поляк м. پوليندو полендāй м.

полянá ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنې کار

пь кутбі сіма ки кār кавун-
кай м.

помáда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ дь шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. ودارت ваданъй ж.,
عمارات имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماثر таматър м.

помнить یاد لارل п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твёрдо - کینی تینگه -
خبیره په زره кини тинга сатъл п.
хабъра пь зрь ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته
مراستا کавъл п. (د... سره); -ите мне,
пожалуйста مهربانی وکړئ ما سره
مرسته وکړئ مهربانی وکړئ ما
сара مراستا вукръй.

помощник м. مرستیال

помощь ж. مرسته مراستا ж.; оказать

د... د... سره مرسته کول... -
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... په مراستا; скорая -
سملاسی مرسته - самласі
مراستا; امبولانس м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ лъж-лъж.

понижать کول کښته
کښта кавъл п.,
لږ لږ لъжавъл п.

понижаться کښته
кښта кедъл,
کښته کېدل
تیتېدل титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهېدل
поуедъл; я вас не
-ю ستاسی په خبرو نه
پوهېږم -ю
хабъро на понежъм.

понос м. ناسناسته
ناسнаста ж., اسهال
исхал м.; у него - شو
اسهال исхал шу.

понятно دا -
دېښکاره ده; شکاره
دا شکاره ده; شکاره
دا شکاره ده; شکاره
دا شکاره ده.

поочередно په
نوټ سره наубат
сарá, وار په وار
вар пь вар.

попадать, попасть (в цель) لگېدل
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټیشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пь шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáда (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пѣрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пór تر اوسه پوری
 тър óса пóри; с тех пór له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دی
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل нѣша виш-
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпѣть
 — ماتې خورل (кoл) ماتе хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идѣт без — ې ډغه ټيم سم په
 да́га т́м сам пь са́ма
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поража́ть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره пь барáбара; делítъ...

— په خپل منځ كښې په ...پء
 — ې ډغه ټيم سم په ...پء
 ...پء ځپل مانډز ځپل
 ...پء برابره اندازه وېشل
 пь барáбара андáза вешѣл п.

порбг м. درشائی *daršāī* м., *paršāī* м., *paršāī* ж.

поросёнок м. د سرکوزى *dar sarkūzī* ж., *dar sarkūzī* ж., *dar sarkūzī* ж.

порошок м. پودر *puḍār* м.; зубной —
د غاښو پودر *dar gāšō puḍār*.

порт м. بندر *bandār* м.

портить خرابول *harābavāl* п.

портиться خرابيدل *harābedāl*.

портниха ж. گندونکې *gandūnke* ж.,
دارزى *darzī* ж.

портной м. گندونکې *gandūnkaī* м.,
دارزى *darzī* м.

портрет м. رسم *rasm* м.

портсигар м. سگريت دانى *sigret-dānī* ж.

португалец м. پرتگالى *partugālay* м.

Португалия پرتگال *partugāl*.

португальский پرتگال *partugāl*,
پرتگالى *partugāli*.

портфель м. [د لاس] *[dar las]*
бакс м.

портъё м. دروازەوان *darvāzavān* м.,
د هوتل چوپړى *dar hotāl čopray* м.

портъёры ж. мн. پارياال *pārīāl* м.,
پرده *pardā* ж.

поручать سپارل *spārāl* п., *mamūravāl* п.
māmūravāl п.

поручение||e سپارښت *spārīšt* м.,
د... په... پو... ю... *māmūriāt* м.;
د... په... هدایت, *spārīšt*,
د... په... *spārīšt*.

поручить с.м. поручать.

порция ж. برخه *barḥa* ж.; —
يو خوراک *īaū ḥvarāk* додъй.

порядок м. نظم *naẓm* м., *inti-*
vām м.; — *inti-*
د ورځى پروگرام *dar vradzi progrām*.

посадить 1. (усадить) کښېنول *kīše-*
navāl п.; 2. (растение) نياالگى *niyālgi*
nišodāl п.

посадка ж. سپرېدل *sparedāl* м. мн.;
— په بېړۍ کښې سپرېدل *sparedāl*;
— په بېړۍ کې سپرېدل; — на самолёт

последствие с. نتیجه натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا был саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои́ сафи́р ау́ фаук-
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېنى кн.

посредственный برابر бара́бар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل
девал бакс хпъл бакс девал
та кшеждый.

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فيصله файсала́ ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتې کاг м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کتې ځملاستل —
пъ каг цимластьл, په بستره کېنى غزېدل,
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —
بستره — غورول бистара́ гваравъл п.

постельный|ый د بستري бистаре́; —ые
принадлежности د بستري شيان бис-
таре́ шйан.

посторонний|ий پردى прада́й; —им вход
د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي воспрещён
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وېښتان لنډول د сар вештан лан-
давъл п.

постричься د سر وېښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п., ودانول
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амал кавъл п.; 2. (вступать
куда-л.) کښې داخلېدل (кн
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амал м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привёт ويل سلام
вайъл п.

посы́лка м. پاړسل пāрсал м.; отпра-
вля́ть — у پارسول استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
دې لاسه وارکавъл п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потом пас پس له دې وروسته
ль де; — мы пойдём в театр دې
пас له دي

пас ль де бь тйāтр
та влāршу; — وروسته! —!
потому́

چکه دзъка; — что
дзъка че.

потребитель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانېوونکي
раннвункай м.

потреблѣнїе с.: товары ширóкого — я
د هري ورخي ضروري شيان
зарурі шйāн м. мн.

потрѣбность ж. ضرورت
зарурат м.

похóдка ж. د تگ ډول
дъ таг даул м.

похóроны мн. د جنازي سره تگ
джанāзэ сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دافن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول
мачавъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ ма́ча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو ورکوي؟
манé пь цо вārкаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی حثه نه اخلى? ná axл'й?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام м.; круг — a دوره дь احترام даўра; пьедестал — a عزت дь عزت даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гут'й ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пшта-в'ргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هواى پوسته — hawā'йи поста́-

по — e پوستې په واسطه — e дь постé пь wāситá.

почтальон м. داگى даг'и м.

почта́мт м. داگخانه дагхāна́ ж., постаханá ж.; главный — مركزى مرکزی постаханá.

почт'и نژدې نъждé, تقريباً такрибан; — gотóв تيار يم тай'р й'м.

почт'ить: — пáм'ять вставáнием په ... د احترام دь... пь иштирāм валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла-гáть — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплат'ить — y ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поэ́т м. شاعر ша'ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
дѣ кабāла دلته راغلم; я дōлжен побывāть ещѣ в музе́е, — спе-
шў زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
зѣ бāйāд музīам вўгорьм дзѣка
дѣр талвāр кавьм.

появīться, появля́ться پيدا كېدل пай-
дā кедьл, ښكارېدل ښкаредьл.

пояс м. كمر بند ملاباند м.,
камарбāнд м.

пояснѣние с. څرگندونه څаргандавьна ж.,
таўзи́н таўзи́н ж.

пояснīть, пояснѣть څرگندول څарган-
давьл п., توضيحات وركول таўзи́нāт вар-
кавьл п.

п्रा́вда ж. رښتيا رнштīā ж.; не — ли?
да?; څو رښتيا نه دا رښتيا نه دا
да?; څو رښتيا نه دا رښتيا نه دا.

п्रावдīвый رښتين رнштīн, راستمن рāст-
мьн.

п्रावильно с. قاعده канда ж.; — а ўлич-
ного движѣния د ترافيک مقررات
дѣ тра-
фīк мукарарāт.

п्राвильный صحيح sahīh, تيك тик.
п्राвительственный سرکاري саркарī,
حکومتى हुкуматī.

п्राвительство с. حکومت हुкумāt м.

п्राвлѣние с. (учреждение) اداره идā-
рā ж.

п्राво с. حق hak м.; — гōлоса د رائي
дѣ рāи варкавьло hak;
всеōбщее избирāтельное — د انتخاباتو
дѣ нитихāбāто умумī hak.

п्राвосўдие с. نياو нīāў м., عدالت
адāлат м.

п्राвīый ښي шāй; с — ой стороны له
ль шьī хвā на.

П्राга प्राग праг.

п्राздник м. جشن джашн м., اختر
ахтāр м.

п्राздновать جشن کول (جوړول)
кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāná ж.

пра́чка ж. دوبنه добѣна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойтí, превосходи́ть بروالی لول
барва́лай ларѣл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шь; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی
таби́ят ми дер шь дьй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййе ль мѣхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предислóвие с. لومری خبری лумрѣй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһād
кавѣл п.

предлóг м. (повод) پلمه بانہ бāна́ ж.,
палма́ ж.; под -ом ... د په بانہ ...
пъ бāна́.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһād

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһād
манѣл п.; отклонíть - پیشنهاد ردول
пешнаһād радавѣл п.; 2. эк. عرضه арза́
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا - ارزا́ аў та-
ка́зъ.

предложíть см. предлагáть.

предмёт м. 1. (вещь) شی شай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить تاكل
тáкѣл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
да́га вадāнѣй дь... дьпāра тáкѣл шь.
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавѣл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавѣл п.; я -ю, что... .. چه...
گمان کوم چه...; 2. نیت کول
гумāн кавѣм че...; 2. خیال لول
кавѣл п., لول خیال хйāл ларѣл п.;
когда вы -ете уѣхать? تلو د وخت
تاسی خه وخت د تلو...
та́си хь вахт дь тло хйāл
ларѣй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول *гвара ганъл п.*; я — ю пойти в кино
گنم تلل غوره گنم سینما ته تا تلل
گوارا ганъм.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کوبش کول *кошъш кавъл п.*; — шагъ
اقدامات گامونه اخيستل *гамуна ахистъл п.*,
كول *икдәмат кавъл п.*

предприятие с. (производственное)
کارخانه *карханá ж.*

председатель м. رئيس *мъшр м.*,
رايس *м.*

председательство с.: под — м... په ...
د... *дь... пъ мъшръй.*

председательствовать (рiаст) مشري
كول *мъшри (рiасат) кавъл п.*

представительство с. نمايندگی *нумā-*
йандагi ж.

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور *тасавур м.*;

иметь — تصور لرل *тасавур ларъл п.*;
2. театр. ننداره *нъндарá ж.*

представлять 1. پيژند گاوی کول *пе-*
жандгалви кавъл п., معرفي کول *муара-*
фи кавъл п.; разрешите предста́вить
вам... اجازہ را کړی چه له تاسی سره د...
پيژند گاوی و کړم *иджаза ракръй че ль*
таси сарá дь... пежандгалви вукръм; 2.
(что-л.) مجسول *муджасамавъл п.*; 3.
(являются представителями) نمايندگی
كول *нумāйандагi кавъл п. (д).*

представляться *дзāн* *хан* معرفي کول *муара-*
фи кавъл п.; разрешите предста́-
виться ته اجازہ را کړی چه خان تاسی ته
معرفي کړم *иджаза ракръй че дзāн таси*
та муарафи кръм.

предсто||ять: мне — итвстрѣтиться с ним
د... په... *да дъ сарá баъад*
вугоръм; нам — ит большая работа
змонир *лоу кар прот дъй.*

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхвѧ; لومړۍ лумрѧй
(сначала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрѧй.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раисѧ ha-
ѧѧт *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийѧт *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шъ.

прекратить, прекращать كول بس бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать وركول جايزه Джѧнзѧ вар-
кавъл *n.*

преми||я *ж.* جايزه Джѧнзѧ *ж.*; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джѧнзѧ ахис-
тъл *n.*

премьерѧ лومړۍ لومړۍ نبودنه лумрѧй
шодѧна *ж.*

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зѧм *m.*

прѧния څېړنۍ церѧни *ж.* *мн.*,
باڅونه баӧсуна *m.* *мн.*

преобладать (численно) اكثریت لارل
аксарѧѧт ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавѧна *ж.*,
تدریس тадрѧс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکي шовункай *m.*
преподавательница *ж.* ښوونکې шовун-
ке *ж.*

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس کول тадрѧс кавъл *n.*; что вы — څе?
تاسي کوم مضمون لولوئې؟ тѧси кум маз-
мун лвалавѧй?

препятствие с. بندیز банді́з м., مانع mānī ж.; братъ — تر بندیز тѣрпидл банді́з тередъл.

прерв́ать, прерыв́ать پرېکول прека-
въл п.

прѣсса ж. مطبوعات матбу́ат м. мн.

пресс-конферен́ция ж. مطبوعاتی
مطبوعاتی канфиранс м., کنفرانس
مطبوعاتی маракá ж. ماترکھ

преступлѣние с. جرم джурм м.

преступник м. مجرم муджрѣм м.

претѣнзи́я ж. دعوا давá ж.; предъ-
явля́ть — دعوا كول и-кавъл п.;
у меня нет никаких — نه حه... ك...
د... دعوا نه لرم на цъ давá на ларъм.

при: — слўчае я расскажý об ётом
په ښه موقوع كښی به تاسی ته ووايم
پا ماوکه کي به تاسي تا وۇوايم; —
ма мне нет карандашá ما سره پڼسل نشته
سارا پڼسل ښښتا.

приближа́ться, прибли́зиться نژدې
نژدې ښښته ке́дъл.

прибо́р м. آلہ ālá ж.; سېټ set м.
(комплект).

прибыва́||ть رسېدل раседъл, راتلل rāt-
лъл; по́езд — ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټр

прибы́тие с. راتگ rātāg м.

прибы́ть см. прибыва́ть.

привезти́ см. привози́ть.

привести́ см. приводи́ть.

привѣт м. سلام салáм м.

привѣтливый زړه سواندی зръ свáндай,
ورين تندي вринтандай.

привѣтствие с. هرکلی harkýlāy м.,
سلام салáм м.

привѣтствовать هرکلی ويل harkýlāy
вайъл п., ستړی مشی كول ښي
кавъл п.

привлекáть, привлéчь را گرځول rāgър-
дзавъл п., جلبول джалбавъл п.; — вни-
мáние پام حانته rāgърнта
рагърдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*
ādāt *кедъл* (*...د*), *روږدېدل* *рождедъл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *балъл*
n. *بالبنا* *варкавъл* *n.* (*ته*);
غوڤرم چه *сить* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسي *гваръм* *че* *таси* *та*
балбна *даркръм*.

приглашение *دعوت* *балбна* *ж.*, *دعوت*
давът *m.*; *بلن ليک* *балънлік* *m.* (*письмен-*
ное); *په* *دلنه* *дъ... пь*
балбна; *يا* *получил* — *مي اخيستى*
балънлік *ми* *ахистай* *дъй*.

пригодиться *پکارېدل* *пъкаредъл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дъ шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайяравъл* *n.*; —
پخول *додъй* *пахавъл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән* *тайя-*
равъл *n.*; — *هتسه!* *اوسى!* *тайяр*
осъй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *س. تيارى* *тайяри* *ж.*

приезд *م. راتگ* *ратэг* *m.*; *س -وم!* *пне*
په *خير* *рагли!*, *شہ* *рагле!*
хайр *рагле!*

приезжать *راتل* *ратлъл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله* *рагли* *ياست?*
йаст?

приезжающий *م. مسافر* *мусафир* *m.*;
д *مسافرينو* *дпаре* *هوټل* *их*
дъ *мусафирино* *дъпара* *нотал*.

приём *م. 1. (официальный)* *مېلمستيا*
мелмастйә *ж.*; *устроить* — *جوړول*
мелмастйә *джоравъл* *n.*; *2. (способ)* *طريقه*
тарика *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *ж. انتظار* *коте* *дъ* *инти-*
зәр *кота* *ж.*

приёмник *م. راديو* *радио* *ж.*

приёмный: — *сын* *بولى* *зойбóлай*
م.; — *ые* *часы* *کولى* *дпаре*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхатъ см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣ́ам м., جایزه джа́нза ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмь́ка кшѣ́та кедь́л.

признава́ть پیژندل пежандь́л п., منل
мань́л п.; — себя́ побеждѣ́нным ماتې
ма́те мань́л.

признава́ться اعتراف этира́ф кавь́л
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандь́на ж.;
اعتراف этира́ф м. (созна́ние).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||о́й: — о́е ме́сто د انعام
дъ инѣ́ам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه баль́на ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бь́л п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавь́л п.; تړل тарь́л п. (привязыва́ть).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد ма́д м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра на́цгра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-
ма́лавь́л п.

приме́р м. مثال миса́л м.

приме́ритель см. примеря́ть.

приме́рка||а ж. د لباس ازموينه
азмуи́на ж.; — без — بي له ازمويني
азмуи́ни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуи́л п., سمول самавь́л п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ *с.м.* приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *п.*; منل
манъ́л *п.* (соглаша́ться); раду́шно ~...
تود هرکلی کول... دъ... тод һаркь-
ла́й кавъ́л *п.*; ~ лека́рство دوا خوړل
давâ хваръ́л *п.*; примíte за́каз فرمایش
фармаёш вахльй.

приноси́ть راوړل равръ́л *п.*

принцип *м.* پرینسب принси́б *м.*, اصل
асл *м.*

принципиáльный اصولи́ усули́.

приня́ть *с.м.* принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупáть)
اخيستل ахистъ́л *п.*, پروودل перо-
дъ́л *п.*

припра́ва ж. مساله маса́ла *ж.*

приро́да ж. طبيعت таби́ят *м.*, فطرت
фитра́т *м.*

приро́ст *м.* ډېرښت деръ́шт *м.*, زياتوالی
зйáтвáлай *м.*; ~ населéния د نفوسو ډېرښت
дъ нуфúсо деръ́шт.

прислáть *с.м.* присыла́ть.

прислонить(ся) *с.м.* прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگاډول лагавъ́л *п.* (پر), تکیه
такйá варкавъ́л *п.*

прислоня́ться لگاډول ځنگ ځанг лагавъ́л
п., ډډه اچنول (لگاډول) *п.*, داډا ачавъ́л (ла-
гавъ́л) *п.* (پر).

присоединить(ся) *с.м.* присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره... د
сарá йау́ дзай́ кавъ́л
п., پوري تړل... په... پوري таръ́л *п.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
سره... د ډډه... د... د... د... د... د... د...
сарá йау́ дзай́ кедъ́л, پرخوا کېدل...
пър хвâ кедъ́л.

приставáть 1. (прилипа́ть) نښتل ньш-
тъ́л; 2. (надоеда́ть) کړول каравъ́л *п.*

пристань *ж.* بندر бандáр *м.*

приста́ть *с.м.* пристава́ть.

пристра́стный غرضي́ гарази́.

при́ступ *м.* هجوم һуджум *м.*, حملة
һамла́ *ж.*; ~ боли درد ډ ډъ дард
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول
шурӯ (пайл) кавъл п. (په).

присудить, присуждать: ~ первую пре-
мию د لومړۍ درجې جایزه وړ کول
лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
په حضور کېښی

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، وړ) استول (ра, дар,
вар) аставъл п.; я пришлю вам письмо
په یو خط به تاسی ته درواستم
hау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
تر ټولو دمخه راتلل
ратлъл; ◇ ~ к соглашению ته موافقې
мувафакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
сар кавъна ж.;
сделать ~ у سر کول
сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول
жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول
сар жмун-
дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
сабáб м.; по - е... په سبب
дъ... пь сабáб.

пришивать, пришить گندل
гандъл п.

приятель м. ملگری
малгърай м.

приятно: óчень ~! ده!
дэра
ша да!

приятный خوندور
хвандавар, لطيف
латиф.

про په باره کېښی
дъ... пь бāрā
ки; вы слышали ~ это?
دي په باره دا ده
пь бāрā
да де пь бāрā
ки му ць авредълди?

проба ж. 1. (испытание) آزموينه
азму-
йъна ж.; 2. (на вкус) حكه
цака ж.

пробег м. спорт. دښځاسته
дзгáста ж.

пробегать, пробежать په منډه
تلل
мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل
танг
вахъл п.

пробка ж. ڪاڪ
как м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавѣл п.; 3. (пытаться) کوبشبن کول
кошѣш кавѣл п.

прóбочник м. کاک ایستونی kāk исту-
най м., کارکش kārkkāsh м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседѣл,
асто́гъна кавѣл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálta ми йау цо врадзи асто́гъна
вукра.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. کتنه катѣна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пāспóрт катѣна.

проверя́ть کتل катѣл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول havā́ нѣве кавѣл п.; — помеще́ние

د کوتهې هوا نوې کول
дъ котé havā́ нѣве
кавѣл.

прводи́ть I см. провожа́ть.

прводи́ть II 1. تېرول теравѣл п.; —
день وړخ врадз теравѣл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі́ кавѣл п.,
پر مخ بیول пър мѣх бивѣл п.

прводні́к м. لار بنوونکی lār шову́н-
кай м.

прово́жать کول مځه ښه مځا شا
кавѣл п.; разреші́те — діть вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم
иджа́зат ра́кړѣй че та́си сара́ мѣха ша
вукрѣм; — домо́й کور ته رسول kor та
расавѣл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی
تړه پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сара́ малгъртї́а кавѣл п.

прово́жающий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

прово́з м. وړل راولړ vřl rávrřl
м. мн.

прво́згласі́ть, прво́згласа́ть اعلان

جام اوچتول *п.*; — тост элән кавъл *п.*;
джам учатавъл *п.*

провокация *ж.* پارونه таһрик *м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды د هوا حالت
дъ һавā дъ һалат пишгуйи *ж.*

проголода́||ться وړی کېدل
кедъл; я — лся وړی شوی یم
шъвай йъм.

програ́мма *ж.* پروگرام *м.*;
— концерта *ж.* پروگرام (сандерлоби)
дъ кансарт (сандърлоби) *ж.*

прогрéсс *м.* پرمختیا *ж.*,
таракі *ж.*

прогрéссивный مترقی *ж.*

прогу́лка *ж.* هواخوری *ж.*,
навāхури *ж.*

продава́ть *п.* پلورل *п.*,
харцавъл *п.*

продава́ться *п.* харцедъл.

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*

прода́жа *ж.* харцлау *ж.*

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть *п.* دوام ورکول *п.*,
пасé уждавъл *п.*; —
йте *ж.* دوام ورکوی *ж.*

продолжа́ться *п.* ادامه لرل *п.*,
продолже́ние *с.* دوام *м.*; —
дует *ж.* نور بیا *ж.*

продолжи́тельный *ж.* اوړد *ж.*

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد *ж.*,
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات *ж.*,
пайдава́р *ж.*

проéзд *ж.* تېرېدو *ж.*,
тередь *ж.*; — а *ж.* د
тередо *ж.* (место); нет —
а *ж.* د تېرېدو *ж.* *ж.* *ж.*
нъшта.

проéздом *ж.* په وخت کې *ж.*
тередьло *ж.* *ж.*

проезжа́ть *ж.* تېرېدل *ж.*

проéкт *ж.* لائحه *ж.*,
прожа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — труда́ د کار تولیدی قوه
дъ ка́р таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо-
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д
ва́ситэ.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تلفظ ښه шь талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó?
چه؟ وشول؟ цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пэ́ша ж.,
حادثة һа́днса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم му́даи-ул-
уму́м м.

пролетари́ат м. پړلتاریان пралетарі́ан
м. мн.

пролетарский пралетарі́айи,
پړلتاریائی пралетарі́айи,
дъ пралетарі́ано. پړلتاریانو.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبنای آبна́й м.

пролива́ть, проли́ть تویول то́йавъл п.

промежу́ток м. واټن ва́тэн м.;
вахт м., وده م. му́да ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدѣل ландедѣл; я — л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکېدل връке-
дѣл, تارایتام تری تم کېدل ке-
дѣл; у менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکېدل връкедѣл м. мн.;
ورک شوی شی врък шѣвай шай м. (про-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو تکتہ дѣ ньна-
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

د اجازهت ورکول дѣ ньнавѡтѣло иджѡзѡт
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار ورکول лѡр
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
— те егѡ ورکړی لار ور та
вѡркړї; 2. (не яеляться) غير حاضرېدل
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡнѡна ж.

просїть غوښتل гуштѣл п.; — разре-
шѣния اجازه غوښتل иджѡзѡ гуштѣл; —
извинѣния معافی غوښتل муѡфї гуштѣл;
прошү вас مهربانی وکړی меѡрбѡнї
вүкړї.

просмѡтривѡть کتل кѡтѣл п., له نظره
ль назѡра теравѣл п.

просмѡтр м. کتنه кѡтѣна ж.; — кино-
фильма дѣ филм кѡтѣна.

просмотрѣть см. просмѡтривѡть.

проснүться см. просыпѡться.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн
тафсїл м.; فهرست فيهرїст м. (указатель).

простїть(ся) см. прощѡть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я -лся вāлгī ваһьл п.;
يم вāлгī ваһьлай йьм.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншедьл.

просьба ж. هيله гуштъна ж., غوبنتنه
هילה ж.; у меня к вам - ستاسى حخه يوه
ستاسи цха йавā хила ларьм; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь мهربāни вўкръй шор мā кавъй.

протест м. احتجاج پروتست
احتجاج м.; заявлять - پروتست
اور كول احتجاج (ته),
اور كول احتجاج (پر).

протестовать كول پروتست
اور كول احتجاج (پر),
اور كول احتجاج (پر).

против 1. (напротив) د... په مخکينى

дъ... пъ мьхки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) د... په مقابل كينى
дъ... пъ мукабйл ки, پر خلاف
пър хилъф.

противник м. دښمن
غاليم м., غليم
душман м.

противный (неприятный) خواگرخن
хвагьрдзън, ناوړه навара.

противоположный مخالف
мухāлиф;
مقابل (расположенный напро-
тив).

противоречить كول مخالفت
мухāла-
фат кавьл п. (د... سره).

противостоять كول مقاومت
мукавамат
кавьл п.

протокол м. پروتوكول
اور كول پروتوكول
протягивать, протянуть غزول
غازавьл п., لاس غزول
اور كول لاس غزول
уждавьл п.; -
руку лас газавьл.

профессия ж. شغل
اور كول شغل
тахасус м.; ваша -
مسلك مو حه دئى؟
маслак мо цъ дьй?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د کارگرانو اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийэ дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی

проходить تهر بدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تهرشول
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کښی پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی *
n.; —тите эту книгу *
дага китаб вұлвалъй.

прочный тинг, کلک клак; —
мир تینگه او دایمی سوله
tīngā aū dāimī
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس لیری که!
рұк ша! лас ліри ка!

прошлый пехванай, تهر тер;
в —ом году тер кал; на —ой не-
деле په تیره هفته کښی
пъ тера haftā
ки; — раз تهر وار вәр.

прощайте! —! د خداى په امان!
пъ аман!, —! په مخه دی ښه!
пә мѣха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамані ж.

прощать бахшъл н.; простите!
муафи гуаръм!
бахшъл н.; простите!

прощаться кол خداى پامانى
худайпамані кавъл н. (د... سره).
пә мѣха ښه, (д... суре).
пъ мѣха ша кавъл н.

проявитель м. د روبانولو
фотод
дъ рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول *царгандавъл п.*;
 2. *photo* فيلم روښانول *фильм рошāнавъл п.*
 пруд *м.* دند *данд м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл п., دانگل *дангъл п.*
 прыжок *м.* توپ *топ м.*, خېز *хез м.*;
 ~ в высоту خېز جگ *джыг хез*; ~ в
 длину خېز اوږد *ужд хез*; ~ с шестом
 خېز د نيزې *дъ найзэ хез.*
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите
 ~ مخامخ *мъхāмъх дзый.*
 прямой سم *сам.*
 пряник *м.* کلچه *кулчá ж.*
 пряности *ж. мн.* مساله *масāлá ж.*
 птица *ж.* مرغه *мъргъ м.*; домашняя ~
 کورنی مرغان *корані мъргāн.*
 птицеводство *с.* د کورنیو مرغانو روزنه
дъ коранійо мъргāно розъна ж.
 птицеферма *ж.* د کورنیو مرغانو د
 روزنی فارم *дъ коранійо мъргāно дъ*
розъни фāрм м.

публика *ж.* نندارچیان *нндārчнāн м.*
мн. (зрители); حاضرین *hāзърін м. мн.*
(присутствующие).
 публиковать نشرول *нашравъл п.*,
 خپرول *хпаравъл п.*
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*
ганд.
 пуговица *ж.* تنی *таный ж.*
 пудра *ж.* پودر *пудār м.*
 пудреница *ж.* پودردانی *пудардāні ж.*
 пудриться وهل پودر *пудār ваһъл п.*
 пульс *м.* نبض *набз м.*; щупать ~
 نبض کتل *набз катъл п.*
 пункт *м.* محای *дзāй м.*; медицинский ~
 د طبي مرستی محای *дъ тьби мръсти дзāй*;
 населённый ~ ودان محای *вадāн дзāй*;
 сборный ~ د حاضرېدلو محای *дъ hāзър-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *рāпрешо-*
дъл п.; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېږدی*
дълта йе рāпреждый.
 пустой تش *тьш*, خالی *хāли.*

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким — **په کومه لاره؟** —
кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мирным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пь мѣха ди ша, **خیر**,
сафār мо пь хайр; на обратном — **ښه**
дъ рāстанедó пь лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**
мъчѣй *ж.*

пчеловóдство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāк *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмá *ж.*

пѣтеро **پنځه كسه** пиндзѣ кāса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнáдцать **پنځلس** пиндзълāс.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумá *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāтá *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول رته** рāтá врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi?; кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی?; телефо́н не -ет تیلیفون خراب دی -et тили-фун хараб дьй.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kai м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke ж.; до-ма́шняя - کور چوپری - кор чоп-рѣй, خدمتگاه хидматга́ра.

рабо́чий 1. م. کار کوونکی kār kav'un-kai м., مزدور kārigar м., مزدور m.; я - کارایگر یم - kār-igar y'm; 2. прил. کارایگرانو dъ kār-igarāno; -ее движе́ние کارایگرانو نهضت dъ kār-igarāno nahzāt; -класс کارایگرانو طبقه dъ kār-igarāno tabaka.

ра́венство с. مساوات musāvat м., برابروالی barābarvalai м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāvi hak м., د حقوقو برابروالی dъ hukūko barā-barvalai м.

ра́вный برابر musāvi, барā-bār.

рад: я - вас ви́деть په لیدو ستاسی په вас видеть -et stāsi p' lido dēr خوشاله یم хуша́ла y'm.

ра́ди دپاره ... dъ... дьпа́ра; - меня́ د دې دې زما دپاره; - э́того د دې دې دا ده дьпа́ра; чего́ -? - چه دپاره? дъ цъ дьпа́ра?

ра́дио с. راډیو rādió ж.; по - په راډیو - po

радио кибни пь рāдио ки; передавать по —
 радио кибни хпаравъл п., براڊڪاست کول
 п.; слушать — радио اور ٻڌل
 авредъл п.

радиовещание с. радио хипруни дъ
 рāдио хпаравъни ж. мн.

радиограмма ж. радиограм м.

радиолампа ж. радио групп (църаг) м.

радиолюбитель м. радио шауки м.

радиопередача ж. радио хипруне дъ
 рāдио хпаравъна ж.

радиоприёмник м. радио дастгаһ ж., радио ж.

радиограмма ж. радио програм м.

радиосеть ж. радио шабакә ж.

радиостанция ж. радио тесън м.

радиус м. (в метро) (лайн) м.
 дъ миџро хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушһалавъл п.

радоваться (пә) خوشاله ٻڌل
 дъл (пә).

радостный خوشاله хушһала.

радость ж. خوشالی шадӣ ж., خوشالی
 хушәли ж.; хваши ж.; с —ю пә
 пь хушәлӣ сарә. خوشالی — سره

радушный самими; — прием
 صميمانه او تود هر کلی
 самимәна аў тод
 паркәлай.

раз 1. м. وار вәр м., дзал м.; вся-
 кий — هر وار — نار вәр; несколько —
 لومړی — цо дзала; в первый —
 ټول لومړای дзал; в другой —
 ټول ټول вәр; 2. (при
 счёте) يو ټول; 3. (если) که ка; — вы
 که تاسی ئې غواړئ... ..
 ка тәси йе гварьй...

разбивать 1. ماتول матавъл п.; — на
 куски ټوکړ ټوکړ کول

кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتيدل *mātedъл*; 2.
(ранить себя) خوړيدل *xužedъл*; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*
мръ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهيدل
по́недъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; — *e*
پر اوو بجو می ویش *меня в семь часо́в*
پړ اوو баджо́ ми виш крѣй;
پر خو بجو مو ویش کرم? — *когда́ вас*
пър цо баджо́ мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*
ж. мн.

ра́зве آیا айā; — он при́ехал? آیا دی
дай рагълай дъй?

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать *غوړول* гваравъл *n.*,

ورځپاڼه газету *خلاصول*
врадзпа́на гваравъл.

развёртываться (раскрываться) *غوړيدل*
гваредъл.

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,
شادول *ша́давъл n.*

развеселиться خوشاليدل *хушāледъл.*

развести́ *см.* разводіть.

развива́ть په وړاندى بيول *мъх*
пъ вранди бивъл *n.*, پر مخ بيول
мъх бивъл n.

развива́ться په وړاندى تلل *мъх*
пъ вранди тлъл.

разви́тне *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,
تارکى ترقي *таракі ж.*; پراختيا *прахтйā ж.*
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-
ция).

разви́то́й مترقى *мутаракі (передовой,*
прогрессивный); *منور* *мунавār (о чело-*
веке).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрӣһ кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تبرى саат-
терӣ кавъл п. (проводить время).

развлечéние с. تفريح тафрӣһ ж. (за-
бава); ساعت تبرى сааттерӣ ж. (времяпре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; давáть —
طلاق وار كول варкавъл п.

разводíть 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развязáть см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пáй м.

развя́зывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем سره ...د; на каком-л.
языке په); غرپدل (беседо-
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. كتاب د خبرواترو дъ
خابъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздавáть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздавáться (о звуке) كول ازانگه
зъáнга кавъл п., پورته کېدل порта ке-
дъл.

раздáть(ся) см. раздавáть(ся).

раздевáть كالى كښل кáли кшъл п.

раздевáться كالى كښل кáли кшъл п.

разделíть, разделя́||ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксимавъл п., بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрéния
داي زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнӣé сарá джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздевáть(ся).

раздúмáть پښېمانېدل пшемáнедъл
نيټ نيت (پرېښودل), (پرې... باندى)
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)
لا اوشتъл п. (د).

раздúмывáть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د) , تميز كول тамиз кавъл п.
разлі́чный مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пьр да номер пр ма برابر نه دئی
ма барабар на дьй, دا مېچ نه دئی
да зма меч на дьй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпір м., فرق
фарк м.; какáя فرق لری? ~
фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтилаф м.

разнообра́зи||е с. تنوع талавун м.,
تانابو м.; для د تلون دپاره ~
талавун дьпāра.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангāранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расході́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-салаһ кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-салаһ
ж.; всеобщее ~ عمومي خلع سلاح
хал-е-салаһ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкръй п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پښه
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать - اجازه
اخيستل - иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلبدل шледъл, خيرى
كيدل цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
манд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá къри йу.

разыскать, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د). تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
ماھالی кумитá ж.

район м. علاقه алáка ж., سيمه сима
ж.; ناحیه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
тугъндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
لیری (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипъй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.
Рангун رنگون рангун.

ранни||ий مخکینی мъхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زر رسپدونکی
раседунки сабъ. жър раседунки сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —
утром وختی сهار саһар вахти; ещё —
обедать دئی دئی додъй дь додъй
вахт ла на дъй.

раньше پخوا пъхва, مخکینی мъхки
(прежде): له اوله лъ авала, لومری лум-
рай (сначала); приходите как можно —
’قومرا حومره چه کولی شی’ وخته راشи
че кавълай шъй вахта рашъй.

рапира ж. نیزه найза ж.
раскалывать, расколоть ماتول mātavъл
п.; کبئی درز اچول п.; په... ки дарз
ачавъл п. (перен.).

раскрывать خلاصول хласавъл п.
(открывать); ميندل миндъл п., کشف
кашф кавъл п. (обнаруживать).

раскрываться خلاصيدل хласедъл.
раскрыть(ся) см. раскрывать(ся).

расов||ый نژادی ньжаді; —ая дискри-
минация توپير نژادی таупір.

распаковать, распаковать خلاصول
хласавъл п.

распахнуть см. распáхивать.
распечатать, распечатывать خلاصول
хласавъл п., پرانیتل пранитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһалвеш
м., جدول джадвал м.

расписáться, расписываться لاسلیک
ласлік кавъл п. (پر، په... کبئی).
کول

расплатиться, расплáчиваться پیسی
пайсе варкавъл п., حساب ادا
орккол

расплаќава́ть **كول** hicaб адѧ кавѧл *n.* (*уплачивать*);
 (انتقام اخيستل **د...د**) интиќам ахистѧл *n.* ...
 (مستيتي حخته) (*мстить*).

располага́ть **لرل** ларѧл *n.*; — вре-
 менем **لرل وخت** вахт ларѧл.

расположе́ние *c.1.* (*порядок*) **ترتيب** тар-
 тиб *m.*, **نظام** низѧм *m.*; *2.* (*нистроение*)
مايل майл *m.*, **مزاج** мизѧдж *m.*

распоряже́ние *c.* **امر** амр *m.*

распреде́ление *c.* **وېشل** вешѧл *m. mn.*,
تقسيم таксим *m.*

распреде́лить, распреде́лять **وېشل** ве-
 шѧл *n.*

рассади́ть, рассѧжива́ть (*усаживать*)
کښېنول кшенавѧл *n.*

рассвѧ́т *m.* **سپېده داغ** спедадаг *m.*; на
 -е **په سپېده داغ کېښي** кш. спедадаг

рассѧ́янный (*о человеке*) **غافل** гафил.
هرджښ герджѧн.

расска́з *m.* **کيسه** кисѧ ж., **نقل** накл *m.*
 рассказыва́ть **کول** (نقل) кисѧ

(накл) кавѧл *n.*

рассма́тривать, рассмотре́ть [**په محير**]
کتل [пѧ дзир] катѧл *n.* (*разглядывать*);
تر تحقيق لاندی نيول тѧр таћкиќ лѧнди
 нивѧл *n.*, **پر... بحث کول** пѧр... баћс
 кавѧл *n.* (*обсуждать*).

расспра́шивать, расспроси́ть **پوښتل**
 пуштѧл *n.*, **پوښتنی کول** пуштѧни ка-
 вѧл *n.* (**د...د حخته**).

расстава́ться, расста́ться **وخصتېدل**
 рухсатедѧл, **جدا کېدل** джуда кедѧл;
پرېښودل прешодѧл *n.* (*покидать*).

рассте́гивать, расстегну́ть **خلاصول**
 хласавѧл *n.*; — пуговицу **خلاصول**
 таћѧй хласавѧл.

рассто́яние *c.* **واتن** ваћѧн *m.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) **خرابول** харѧ-
 бавѧл *n.*; *2.* (*кого-л.*) **پرېشانه کول**
 преша́на кавѧл *n.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) **خرابېدل**
 харѧбедѧл, **ناکامېدل** накамедѧл; *2.* (*о*
ком-л.) **پرېشانه کېدل** преша́на кедѧл.

расстро́ить(ся) *см.* **расстра́ивать(ся).**

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* санджавъл *п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* тойавъл *п.*; *پاشل* пашъл *п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودي* таркодай *м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* лойедъл (о живых существах); *شين كيدل* шин кедъл (о растениях); *زياتيدل* зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. *ترکودي* таркоди *м. мн.*, *نباتات* *набатат м. мн.*

расход м. *خرش* харц *м.*, *مصرف* мас-раф *м.*; —ы *مصارف* масаръф *м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* титедъл, *خپرېدل* хпаредъл; 2. (во мнениях) *د افکارو تشتت لول* дь афкаро ташатут ларъл *п.*

расходовать *خرشول* харцавъл *п.*, *لگول* лагавъл *п.*

расцвет м. *بنپرازی* шерāзи *ж.*

расцветка ж. *رنگ* ранг *м.*

расчёска ж. *پومونخ* жмундз *ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب کړی دئی* *муж сарá нисаб кърай дьй.*

расширение с. *پراخوالی* прāхвāлай *м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* дь калтурі равāбъто прāхвāлай.

расширяться, расширяться *پراخېدل* прāхедъл; *زياتيدل* зйāтедъл.

раунд м. *راوند* раунд *м.*

рафинад м. *قند* канд *м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* ра-сйāнāлизасиун *м.*

рвать (разрывать) *خیرل* циръл *п.*, *شلول* шлавъл *п.*

реакционный *ارتجاعی* иртиджайй.

реализм м. *رياليزم* рйāлізм *м.*; со-

циалистический — سوسیالیستی و پالیزم
социалистический рѣализм.

ребѣнок м. ماشوم māšúm м.

ребро с. پوشتی пуштѣй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتیزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسیالیستی انقلاب
дъ октѣбр лѣй социалистический инкилаб.

регби с. د رگبی лѣба ж.

регулярно په منظم ډول пѣ муназам
даул.

регулярный муназам.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѣр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпа́на ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идара́ ж.

редиска ж. ملى мѣлѣй ж.

редкий رنگری рангра́й (не густой);
ندر نادір (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله — ځوله
хварá лѣж дзала; вы — бывáете у нас
تاسی زموږ کره لږ رځی
кара лѣж радзѣй.

режиссёр м. رژیمسور режисѣр м.,
پروډیوسر продѣусар м.

рѣзать پرېکول прекавъл п.,
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпáк м.

резиновый ربري рабарі.

рѣзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѣкра ж.,
فاصله لیک файсалалік м.

результат м. نتيجه натиджа́ ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкара́ шкара́
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — е
тиджа́ ки.

резьба ж. توشی тожѣна ж.,
تراشی тараші ж.; — по камню توشی
тиж

тожъна, *حجاری* hadжāri ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāri ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафи́
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāимавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāимавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбга́р м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکسриز*
д рунтга́н ма́шин м., *د اکسриز*
д иксри́з ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтга́н мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخيره* дъ нън-
дāрo захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрo фиһри́ст м.

репеті́ция ж. *رپیتیسيون* рипитисйўн м.,
وروستی — машк м.; генерáльная —
مشتی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспі-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

республіка ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльй вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول лал кавъл л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катй; مهم муһъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل лал м. (разрешение);
فيساله ليكل файсалалык м. (документ).

решíтельный قطعى катй, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рига ريگا ригá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвёр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьлы
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язы́к *ژبه مورنی* жьба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرچه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Росси́я *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* джъга (данга) вўна; **средний** — *مندری* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хула ж.

ро́ль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Федеративная Социалистическая Респу́блика) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. خت хът м., کامیس каміс
м.; нїжня - لاندنی کامیس лāнданай
каміс; шёлковая - ورېښمین کامیس
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) سکوی ской м.; 2.
(от раны) د تپ نېنه дъ тап нъша ж.

рубін м. لعل лал м., ياقوت йāкұт м.

ругáть ښکښل ښкандзъл п.,
کول ښکندزآ кавъл п. (ته).

ругáться ويل پوچ пуч вайъл п.,
خوله په ښکښل ښкандзъл кавъл п.;
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. توپک топáк м.; охóтничье
- ښکاری ښکاری топáк.

рук||á ж. لاس лас м.; махáть - ой
- áми не لاس خوادزآ лас хвадзавъл п.;
трóгаты! لاس مه وهه! лас ма ваһа!; идтї
پد - у تر لاسه تلل - у тьр лáса
тльл.

рукáв м. (одежды) لستونې ластунай м.
руководитель м. مشر мьшр м., قايد
кáид м.

руководить لار ښوونه کول лār шовъ-
на кавъл п.; اداره کول идāра кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. لار ښوونه лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) لار ښوونکي лār
шовункай м., هدايت نامه идāйтнā-
мá ж.

ру́копись ж. قلمی نسخه каламі нус-
хá ж.

рукопожáти||е с. د لاسو روغبر дъ лáсо
роғбар м.; обменя́ться - ями لاسو
د لاسو روغبر кавъл п.

руль м. سکان сукáн м.; سټېرنگ стéринг
м. (у автомашины).

румы́н м. رومانوی румāнавáй м. /

Румы́ния رومانیا румāнйá.

Румы́нская Нарóдная Республїка
د رومانیا اولسی جمهوریت
улусї джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманїа,
رومانوی رومانای.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русї; 2. м.
росї русай м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت заманат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hара бѳрѳ ки замѳн йѳм.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. لاس д дь лѳс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳн-
ный) روږد, آموخته, امۇختا.

рыба ж. کاب маб м., ماهی маһи м.

рыбак м. ماهیگیر маһигір м.

рыболѳв м. ماهیگیر маһигір м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срь вѳштѳн ларѳнкай.

рынок м. بازار مارکیت м.,
базѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی حخه
يو حو پوښتنی لرم ستѳси цха йаѳ цо
пуштѳни ларѳм.

рядом ته حنگ цанг та, حنگ پر حنگ
цанг пѳр цанг; نژدې нѳждѳ (близко);
он сел - с ним دی د ده په حنگ کښی
داي دا دь пѳ цанг ки кшѳ:
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
сар ль рѳтлѳнки راتلونکی هفتي
haftѳ; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
سره ایا تاسی رѳ сара дзѳй?
уберѳте со столѳ کړڼی پاک
... په اجازه... с разрешѳния... پاک کړڼی

дъ... пь иджа́за; суп с мя́сом د غوبنی
 дъ гва́ши шурва́; ко́фе с мо́локом
 د شیدو سرا قهوه
 с ме́сяц то́му наза́д پخوا
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. بن баи м., باغ баг м.

сади́т||ься 1. کښېنستل кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста مهربانی و کرڼی کښېنښی
 ме́рба́ни ву́крый кше́нъй; 2. (о: солнце)
 لودل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
 سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. باغوان багван м., ماليار
 ма́йя́р м.

садо́водство с. باغوانی багвані ж.,
 مالياری ма́йя́рі ж.

сажа́ть 1. کښېنول кшенавъл п.; 2.
 (растения) نيا لگی ایښودل
 нйа́лгі ишо́-
 дъл п.

сала́т м. کاهو ка́ху м. (растение);
 سلاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. وازگه ва́зга ж., غوری гва́ри
 м. мн.

салóн м. سالون са́лун м.; — живописи
 د رسمونو سالون
 дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. پروتی цапо́най м.,
 باروتای м.

салу́т м. عسکری سلام аскарі салам
 м.; شلیک шали́к м.; производи́ть —
 عسکری سلام کول
 аскарі салам ка-
 въл п.

сам хпә хпәла.

са́мбо с. спорт. سامبو са́мбо ж.

самова́р м. سماوار самавар м.

самолёт м. الوتکه алвута́ка ж.

самолюби́вый محانمنی дза́нмънай,
 خپل خوبنی
 хпәлхва́шай.

самолю́бие с. محانمنی дза́нмъні ж.,
 خپل خوبنی
 хпәлхва́ші ж.

самонаде́янный محانمنی дза́нмънай.

самообла́дание с. خونسردی хунсар-
 ді ж.

самоопределе́ние с. په خپله خوبنه خپل
 په خпәла хва́ша хпәл
 سرنوشت ټاکل
 сарнавішт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟ цъ
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahápa;
 до -ого вечера ماښامه машаме тѣр пура
 māšāma; в то же -ое время په عين
 пѣ айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو ټولوغښتلي тѣр тѣло гѣштѣлай;
 в -ом деле په حقيقت کېښي څه په
 хаки-
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم санѣторѣам м.

Сана صنعا санѣ.

санитар м. پرستار парастѣр м.

санитарія ж. صحيه сиһийѣ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѣра ж.

сантимѣтр м. سانتيمتر сѣнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѣ ж.

сапожник м. مويچي мочѣ м., بوت
 бут гандѹнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йѣкѹт м.

саранча ж. ملخ малѣх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѣрдѣн м.

сатин м. سندوف сандѹф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣнѣ ж.

сахарный د قند дѣ канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري
 د دفتر дѣ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дѣ пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول спамавѣл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول гузѣравѣл
 پ., راغوربحول рѣгордзавѣл п.; - с ног

ль пшо гурдзавъл; 2. **запутывать** (запутывать) كول اوتر اوتار кавъл п. **сборник** м. مجموعہ маджмуа ж.; — **рассказов** مجموعہ маджмуа ж. **дъ** кисо **маджмуа**.

сборный: —ая команда منتخبہ تیم мунтахáба тим м.

сбрасывать, сбросить كښته اچول **кшъта** ачавъл п.; **калӣ** кшъл п. (одежду).

сбываться, сбыться پر خای کېدل **дзай** кедъл, **амали** кедъл.

свадьба ж. واده **вадъ** м. (мн. **вадуна**).

сваливать, свалить گوردهول **гурдзавъл** п.; **дери** кавъл п. (в кучу); **наскоравъл** п. (опрокидывать).

сведения с. اطلاع **хабар** м., **итилá** ж.; **довести до** —я خبرول **хабаравъл** п.; **принять к** —ю په نظر **пъ** назáр ки нивъл п.

свежий تازه **таза**; —ие продукты

تازه هوا **таза** хваръ; — **воздух** تازه هوا **таза** хавá; —ие новости تازه خبرونه **таза** хабаруна.

свёкла ж. چغندر **лаблабу** м., **чугундár** м.; **сахарная** — **дъ** канд **лаблабу**.

сверкать برېښېدل **брешедъл**, **сверкающий** برېښېدونکي **брешедункай**, **сверкнутъ** см. **сверкать**.

свернуть см. **свёртывать**.

свёрток м. بندل **бухцый** ж., **бандáл** м.

свёртывать 1. نښتېدل **нгъштъл** п.; **кãтавъл** п. (складывать); 2. **гързедъл**; **свернуть направо** ته خوا **хвã** та гързедъл.

сверх له... **барсера**, ... **дъ**... برسېره **барсера**, ... **на зйãт**; — **плана** له **плãна** **на зйãт**; — **того** له **плãн** **на зйãт**; — **того** په **барсера** **пър** **де**.

сверхплановый له **плãн** **на зйãт**; — **ая продукция** له **плãн** **на зйãт**;

світ I м. زیا زія́ ж.
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا дунйа́ ж.,

на́рй ж.

света́ть سپیدی спедэ́ чавдъл.

свети́ть کول زیا́ раи́а кавъл п.

свѣтл||ый روشن рошан; — ая ко́мната
کوته روشنانه котэ́ рошана́ котá.

свеча́ ж. شم шам м.

свидáние с. دیدن мула́кáт м.,
дидáн м.; назначáть — د کتلو وخت —
д кáтло вахт тákъл п.; прихо-
дйтъ на — کتوته راتلل —
като́ та рáт-
лъл.

свинéц м. سرپ сруп м. мн.

свини́на ж. سرکوزی غوبنه
кúзи гвáша ж.

свиновóдство с. د سرکوزو روزنه
саркúзо розна́ ж.

свинья́ ж. سرکوزای саркúзай м.

свист м. شپیلی шпелáй м.

свистéть کول شپیلی шпелáй кавъл п.

свистóк м. شپیلک шпелáк м.

свобóда ж. آزادی áзáди ж.; — слóва
د وينا آزادی; — печáти
د قلم آزادی; — собра-
ний مجلسو آزادی.

свобóдн||ый خپلواک хпълва́к, آزاد
áзáд; وزگار вузгáр (незаяты); — ая
странá آزاد هېواد áзáд хевáд; — ое
врéмя فرصت фурсáт м.; вы — ы? تاسی
تاسی و زگار یاست?; —
костю́м پراخ سوت пра́х сут.

свóдка ж.: — пого́ды د هوا حالات
дъ hавá háлáт м. мн.

своеобráзный مخصوص махсúс.

сво||й خپل хпъл; я потеря́л — ю́ кни́гу
د زما کتاب ورک شو;
— сам не — هک پک —
hak-pák.

сво́йство с. خاصیت хасийáт м.

свѣ́ше (более) نه زیات ... له ...
на зйáт.

связа́ть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدی -и
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخاېره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازېت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.;
- экзамен ازموینه وړكول варка-
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي قول каул пър дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться دزان ژغورل жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пър
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيباستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كافل л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусьм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пьта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликунка́й м. (собрания).

секунд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секундн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучн́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшма́р м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кьлай м.

сéльск||ий د كلي дь кьли; — ое хо-
зя́йство زراعت зара́ат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карһ́ни, زراعتي зара́ати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кьли شورا ж.

семéйный كډوال كډن ка́дън, ка́двал.

семéстр м. سمستر симистáр м.

семна́дцать اولس овьлас.

семь اوه овь.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овь са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كاهول каһóл м.,
коран́й ж.

сéно с. وابنه وچ вьч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребунка́й ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбьр м.

сервиз м. سېټ сет м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджаһн,
каһрнак, کاورى каварӣ.

сердить قاور, (په) каһравъл п.
کول, (په) کавар кавъл п.

сердиться په قهر کېدل په каһр кедъл
(ته) کاورېدل, (ته) каваредъл.

сердце с. د زره зръ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиение с. د زره رېپدنه
راپدېنا ж.

серебро с. سپين زر спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو спино зáро.

середина ж. ميانځ мйандз м.; в —е...

...د په ميانځ کېنى

сѣрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور او ختيک лор аў цътък.

сѣрый ایرн ирѣн.

серьга ж. غوروالى, والى вальѣ ж.,
گواڅوالى ж.

сѣссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خويندې
хвѣнди).

сестъ см. садітсья.

сѣтка ж. تور тор м., جال джāл м.;
волейбóльная — د والى بال جال —
бал джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сѣялка ж. د کرلو ماشين
маши́н м.

сжать, сжимать کښېکښل
кшекше́л п., کيمنډل кемандъл п.

сзáди د شا له خوا, تر شا
ша ль хвā.

сигáра ж. سگار сигáр м.

сигарѣта ж. سگريت сигрѣт м.

сигна́л м. علامه алāма ж., زنگ занг

м.; اشاره ишārá ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول ишārá варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. ناستی حای дъ на́сти
دзāй м., چوکی чаўкый ж.

сидеть کنبینستل кшенастъл; он —ит
دی پر آرامه چوکی ناست دی
дай пър āрама чаўкый нēст дый; ◇ пла-
тье хорошо на вас —ит په دی
درپشی دی په ځان کښی ښه
ки ша бара́бара да.

сила ж. زور зор м., کوا кувá ж.;
изо всех сил ټولو قواو په
вáо; общими —ами قوا
кувá; эта работа ему не по —ам
په دی نه زور نه رسېږي
на расежи; ◇ в —у
د عادت ډیر ښه
дъ адáт ль м́хи.

сильный زورور, غښتلی
гъшт́лай; سخت, شدید
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий سمفونی
симфоні; —ая

музыка سمفونی موسیقی симфоні муси́ки;
— оркестр آرکسترا سمفونی
аркестра́; — концерт کنسرت
симфоні кансарт.

симфония ж. سمفونی симфоні ж.

синагога ж. د يهوديانو معبد
дйáно ма́бад м.

синий شين шин.

Сирия سوریه сурйá.

сироп م. شربت шарба́т м.

сирота ж., м. یتیم йатім м.

система ж. سیستم
систъм м., نظام
низáм м.; избирательная —
انتخاباتو د
дъ интиха́бáто систъм.

ситец м. چیت чит м.

сито с. غلبیل галбéл м.

сказа́ть ويل вайъл п.; скажите, по-
жалуйста مهربيانی وکړئ
مهربيانی وکړئ را ته وواياست
мeрба́ни вўкрый рá та вўвайáст; труд-
но — دی ډیر ګران
но — دی ډیر ګران
ди; можно —, چه...
вайълáй шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي милли афса́не.

скака́ть (прыга́ть) وهل توپونه топúна
ваһъл п.

скала́ ж. لابى لāш м., كمر камар м.

скамейка́ ж. اوږده چوكى ужда́
чаўкѣй ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسو خځاسته
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — نفتو خا
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړى ت
дѣлта лавá чалéжи, دا خاى د باد مخه
да да́ дзай́ дъ ба́д мѣха да.

сквозня́к м. هوا چلپړنه
чаледѣ́на ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.

скла́дывать اينبودل ишодѣл п. (класть);
سامان تړل — ве́щи кáтавъл п.;
самáн тарѣл п.; — газéту قاتول
врадзпа́на кáтавъл.

склон м. لمن ламѣн ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,
тамайу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) ټيټول тита́въл
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را]
[ра]гързавѣл п. (ته).

сковорода́ ж. كرائى карайи́ ж.

скользи́ть ښويېدل швайедѣл.

ско́льзкий ښوى швай.

ско́лько خو څو; — раз څو واره څо вара;
— э́то сто́ит? قيمت ټي څو دئى?;
— ва́м лет? څو کلن ياست?;
— це́ что дѣ́й?; — ва́м лет? څو
کلن ياست? څو كالان ياست?

ско́лько-нибудь لږ څه лѣж цѣ.

скорня́к м. گندونكى
пості́н ган-
дúвкай м.

ско́ро څر څر; он — придёт په ډى
ډى څر ډай бѣ څр ра́ши.

ско́рость ж. څروالى څрвáлай м.,
گرندى توب گрандито́б м.; со — ю сто
киломе́тров в час ښو ساعت سل

کیلومتره لار وهی пь њавь сѣат сьл ки-
лометра лār ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждэ; в
~ом времени کنبی кьби пь
ньждэ вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی пь ньждэ айандá ки.

скот м. حاروی цәрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цәр-
вийо розьна ж., مالداری майдари ж.

скрипач м. ویلن وهونکی вйалин ваһун-
кай м.

скрипка ж. ویلن вйалин м.

скромный لرونکی ларункай.

скрывать پتول пьтавъл п.

скрываться پتپدل пьтедъл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль назара врькедъл,

نيهامپدل ниһамедъл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-
самá джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самá джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамá ж. (произведение).

суча||ть كپدل хапá кедъл; نه
~йте كپړی ма хапа кэжи.

сучный خپه хапá; بيخونده
бехванда (неинтересный).

слабительное с. سهل
джар м., مسهل
мусһил м.

слабость ж. کمزوری камзорй ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار
ифтихár м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвāжь м. мн.

слева له كينې خوا ль кини хвā; ~ от
ده كين لاس ته да дь кин лас та.

слегка ليو له خه льж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول *тāкибавьл п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дāга рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскóу на дзи; *ډ* — ует помнитъ
شائې چه په یاد ولرو.

следующий *بل بېل* (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار в — раз *بله ورځ*
бьл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. алу *м.*

сливки *پپړوی* мн. перьвай *м.*
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دۍ дā дер грāн дьй.
словак *م. سلاوک* слāvāk *м.*
словарь *م. قاموس* кāmус *м.*
слово *س. خبره* хабьра *ж.*, لغت *م.* луғāt
м., *کلمه* калимā *ж.*; قول *م.* каул *м.* (об-
щаниць); *وینا* вайнā *ж.* (речь); давать —
کول قول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрй.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печй-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *م. پیل* пил *м.* (тж. шахм.).
слонов|ый: — ая кость *عاج* āдж *м.*
служаший *م. مستخدم* мустахдьм *м.*
служба *ж. خدمت* хидмāt *м.*
служить *کول (کار)* хидмāt
(кār) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
چیری کار کوئی؟ тāsй чіри кār кавьй?
слух *م. 1. اوریدلو حس*, *سما* ж.,

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت

случайно اتفاقاً итифáкан.
случайность ж. تصادف тасáдуф м.
случайный تصادفي тасáдуфи.
случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?
ничегó не -илось ونه شول ниц
вúнашвъл.

د... خبری ته غور نیول
слуша||ть те гурé нёул
(дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غور کښی نیول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسی و دې ته

تاسی و دې ته غور نیسی
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره کښی موڅه
اورېدلې دی که نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу اورم نه هیڅ ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم نه
авръм.

смёлый زړه ور зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نوبت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ेतся ماښام ма-
шáм кёжи, تیاره کښی тйáрь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандавáр.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پوری).

сморкáться کول سونې پزه паза суи
кавъл п.

смотреть 1. ننداره کاتل *катъл п.* (ته);
 نندارآ کавъл *п.* (*пьесу и т. п.*);
 2. (заботиться) پام کول *пәм кавъл п.*;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 دا ده په باره کښې موڅه عقیده ده؟
 барá ки мо цъ акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش *аріуш,*
 ганъм ранга.

смутить, смущать خینگول *хингавъл п.,*
 кача *качá кавъл п.*

смущение *с.* خینگوالی *хингвалáй м.*
 смущённый خینگ *хинг,* پیکه *піка.*
 смысл *м.* معنی *манá ж.;* иметь —
 معنی نه *а* — مانا لارъл *п.;* нет
 معنی نه *е?* — مانا نا *лари;* в каком
 مانا نه *цъ да?*

смычок *м.* مضراب *мизраб м.*
 снабдить, снабжать برابرول *барáба-*
 равъл *п.* (په); رسول *расавъл п.* (*достав-*
лять).

снабжение *с.* رس *рас м.,* تأمين *тамін м.*
 снаружи دباندی *дъбáнди.*

сначала *лумра́й (сперва);* بيا له
 بيا له *ль сáра (снова).*

снег *м.* واوړه *ва́вра ж.;* идёт —
 واوړه *ва́вра орі.*

снегопад *м.* د واوړو اورښت *дъ ва́вро*
 оръшт *м.*

снижение *с.* کمېدل *камедъл м. мн.;*
 проводить — *цен* لېرول *кимáт*
 лъжавъл *п.*

снизу *ланди ца.* له لاندی *ланди ца.*

снимать 1. کښل *кшъл п.;* — пальто
 کوټ *кот кшъл;* 2. (урожай) لو
 لاؤ *лау кавъл п.;* 3. (помещение) په
 كرا اخيستل *пъ керá ахистъл п.;* 4. *фото*
 (د...څخه) *акс ахистъл п.* *акс ахистъл п.*

снимок *м.* عکس *акс м.,* فوتو *фотó ж.*
 снова *بيا* بيا *ль сáра;*
 начинать — *срө* شروع *көл*
ль сáра шурú *кавъл п.*

сноп *м.* ستړی *сатрýй ж.*

снотворное *с.* خوب *хоб*
 راوړونکې *дава ж.*

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول samān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان rāḡundāvāl; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين d māšīn бастакāри
کول d māšīn бастакāри
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātoledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول dēr xalk
rātoleshvāl; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور
нийāt ми дый че дь истирāhāt
кор та влārшъм.

соболезнование с. خواخوږی хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,
ځونډا ж.; 2. (коллекция) کلکسیون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکیت милкийāt м.;
государственная — دولتی ملکیت даўлаті
милкийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼې бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — e کاملاً кāмилан,
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
د شورаві сосйāлис-
ті джумһурйātуно дь итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
د شورā дь милйāто шурā; Совет депутатов
د زحمتکشانو د نمایندگانو
дъ заhматкашāно дь нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ده په да дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гонде́ пь га́да гунда́ кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аусни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхо́з м. سوخوز савхо́з м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рāзi; я согла́сен څه
согла́щаться راضى څه рāзi йѣм.

согла́щаться كېدل راضى рāзi ке́дъл.
موافقت كول мува́факáт кавъл п.

согла́сени||е с. معاهده муа́һада́ ж.
(договор); موافقه мува́факá ж. (согласие);

торго́вое - تجارتي معاهده таджāрати́ муа́һада́; приходи́ть к -ю ته موافقي

мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل
د څه د معاهدې له مخې муа́һаде́ ль мѣхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрāста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрāста кавъл п.
(... سره).

соде́ржание с. (книги и т. п.) مضمون
мазмун м.

соде́ржать ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п.
(заключа́ть в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی pšimāni ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه mutāsfāna
 фāна.

сожалé||ть كول (افسوس) kōl pšimāni
 пшe-мāни (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول جوراवल п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тасисавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه جوراवنا ж.:
 تشكيل ташкил м. (организация); تأسيس
 тасис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поведъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирэф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش huš м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять
 كېدل бесъда (бeхúша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтí с.м. сходíть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو انځورو обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мálгин.

солидáрность ж. همدردى hamdardi ж.

солíть وهل мálга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *мәлгәнәй м.,* مالگنی
 намакдән *м.*
 соль *ж.* مالگه *мәлга ж.*
 сомневаться *لرل شك* шак ларъл *п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* (په)
 пь де шак ма ларьй.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.; нет ника-*
 кого - *я в том, что...* ... هېڅ شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* хабаравъл *п.,* خبرول
 итилә варкавъл *п.*
 сообщёние *с.* 1. تگ او راتگ *таг аў*
 ратэг *м.; железнодорожное -* د اورگاډى
 дь оргәди таг аў ратэг;
 2. (известие) خبر *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* жо-
 равъл *п.*
 сооружёние *с.* ودانئى *вадәнъй ж.,*

سپورتئى - *имарат м.; спортивное*
 ودانئى *спорті вадәнъй.*
 соответствовать *مناسب (مطابق) كېدل*
 мунасьб (мутәбиқ) кедъл (سره... د... د...)
 мунасьб (мутәбиқ) кедъл (سره... د... د...)
 (پر) *барәбаредъл* برابرېدل
 соотечественник *م.* وطنوال *ватанвәл м.*
 соперник *م.* رقيب *ракіб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрәно ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* малгъртиә
 кавъл *п.* (سره... د... د...)
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамат м.;*
 оказывать *د... د... پر خلاف مقاومت*
 дь... пьр хиләф мукавамат кавъл *п.*
 сопротивляться *كول مقاومت* мукава-
 мат кавъл *п.*
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусәбака ж.;*
 -я по борьбе *د غېر ايستلو مسابقه*
 геж истълло мусәбака; -я в беге *د حفاستئى*
 дь дзғәсти мусәбака.
 соревноваться *كول مسابقه* мусәбака
 кавъл *п.* (سره... د... د...)
 сорить *چټلول* чаталавъл *п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت
хът м.

сорт м. درجه дараджа́ ж., رقم рақам
м., لومړۍ دورجه - пер́вый сорт м.: سورت
лумр́ьй дараджа́.

сосед м. همسایه га́ванда́й м., گونډۍ
хамса́йа м.

сосіски ж. мн. ساسیج са́сідж м.

сосна́ ж. کاج ка́дж м.

соста́в м. جمله джумла́ ж.; عمله
амала́ ж. (личный); в -е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к زموڼر په هیئت کښې
دی پنځلس کسه دی
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت
په جمله کښې راغلی یم
ста́н дъ на́йат пъ джумла́ ки ра́гълай йъм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)
ترتیبول тартиба́въл п.; 2. (сочинять)
کول (تالیف) та́двін (талі́ф)
кав́ъл п.

состояни||е с. حالت háлат м.; я не в
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي
да́ зма́ дъ ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... هیئت
... د... خڅه مرکب و
найа́т дъ... ца
мурака́б ву.

состо||яться کېدل ке́дъл; ве́чером
-йтсѧ конце́рт مابنام به کنسرت وشي
ма́шам бъ ка́нсарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.
состязáться کول مسابقه мусабакá
кав́ъл п.

сосу́д м. لوشاي لóшай м.; \diamond крове́нс-
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون га́д
пә со́лө ке́нйи гд - мі́рное
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی ка́р каву́н-
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkārī

кавъл п. (د... سره); کار کәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листі.

социальн||ый اجتماعى иджтимайи; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайи
бимá.

сочинение с. (произведение) تالیف
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужі ж.,
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) کول (د... سره).
خواخوږى (hamdarđi) кавъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурі равāбѣто дь шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد دь шураві сосйāлисті
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дь хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكي -ая лóдка د نجات
ژغورونكي - пояс -а жғорунке берѣй;
ژغورونكي -а жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی لوله* лумрāй, ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...та мьхāmъх.*
 спеть *سندرې ويل* сандъра вайъл *п.*
 специалист *م.* *متخصص* мутахасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *п.*; —
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندې څي* стāси
 сāат врāнди дзи.
 спешный *فوري* фаурй.
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*
 список *م.* *فهرست* фиррйст *м.*
 спички *ж.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,
يوه قلی — *کوکړ* гогар *м.*; корóбка
اورلگيت йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *په اطمینان سره* арām,
یتمینان سره сарā, *په ددای زړه* пь
 дāдā зръ.
 спокойный *مطمئن* арām, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع ښه* дадā; будьте
اوسې (مطمئن) хātърджām (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие *س.* *آرامی* арāмй *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).
 собрать *کول* баһс кавъл *п.*;
کول مناقشه мунакашā кавъл *п.* (со-
 41 Русско-афганск. сл. 641

сѣть ажъзе ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.
 за ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.

спрос м. رواج равѣдж м., تقاضا такѣза
 ж.; ѣти вѣщи пѣльзуются большѣм -ом
 در شيان دېر رواج لري
 равѣдж ларѣ; ◇ без -а بي اجازې бе-
 джѣзѣ.

спросѣть см. спрашивать.

спрѣтать پټول пѣтавл п.

спускѣть كول كښټا кшѣта кавѣл п.;
 ◇ шѣна -тѣла ټاير پنچر شو тѣйр пан-
 чѣр шу; мяч -тѣл ټوپ نه باد ووت
 лѣ топ на бѣд вѣвот.

спускѣться كېدل كښټا кедѣл.

спустѣть(ся) см. спускѣть(ся).

спустѣ пас, وروسته врѣста.

спѣтник м. مل мал м.; ◇ искусствен-
 ный مصنوعي سپورمي -
 жмѣй; запускѣть مصنوعي سپورمي -
 كول خوشي هوا ته
 лавѣ та хѣши кавѣл п.

справнѣн||е с. مقائسه мукѣисѣ ж.;

نسبت و... ته ...ю с... по
 въ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه
 كول موكايسا كافل п. (د... سره); 2. (де-
 лать равным) اوارول авѣравѣл п.

сравнѣть см. сравнивать 1.

срѣзу وار يو په پښه ياو وار (в один
 прием); سم دستي سم دستѣ ан,
 самдастѣ (сейчас же).

средѣ I ж. (окружение) محيط мухѣт м.

средѣ II ж. (день недели) چارشنبه чѣр-
 шамбѣ ж.

средѣ ډ... په منځ كښي د... په
 мандз кѣ.

средн||ий منځني мандзанѣй; Средняя
 آسيا منځني ماندزانې اسيا
 Азия мандзанѣй асѣя; муж-
 чѣна -их лет سړي پوخ
 сарѣй; ◇ в
 -ем په متوسط ډول
 мутавасѣт даѣл.

средств||о с. 1. واسيله василѣ ж.;
 چاره ж. (способ действия); -а связи
 د تگ او راتگ وسائل
 васѣил; 2. (лекарство) دوا дава ж.,
 دارو дѣру м.

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá ж. (промежуток времени); в — پر وخت — пѣр вахт.

срочный фаури; — заказ فوری فاурі; — ая телеграмма فاурі сипарѣшт; — ая телеграмма فاурі тилиграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы گلان شكول гулân шкавъл; 2. (проваливать) ناکامول наkāмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл; 2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل наkāмедъл.

ссора ж. مشاجره мушаджирá ж. شخړه шхáра ж., мушаджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалистических Республик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو اتحاد дъ шураві сосйáлисті джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд м., حواله һавáла ж.

ставить айбодл ишодъл п.; — стакан на стол گیلасی پر مېز باندي айбодл

гилáс пѣр мез бáнди ишодъл; — термометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрáма шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم стадйум м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакан м. گیلاس гилáс м.

Сталинабад ستالين آباد стáлинанáбад.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغرہ (ټکر) خورل дагъра (такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله йау́ дáвла, متحد مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá يو ډوله (شكله) كورونه (шáкла) кору́на.

становиться كېدل кедъл; — учителем ښوونكي كېدل шовункай кедъл; стало тёмно تياره شوه тйáрѣ шва; — в очередь — в óчередь كتار درېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبېښن кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوډا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوډی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший|ий تر ټولو мъшр; самый —
مشر ټولو мъшр дъй; —ая сест-
ра|а مشر خور мъшра хор; — брат
مشر ورور мъшр врор; — преподаватель
سار ښوونکی сар шовункай.

старый زور зор, پخوانی пъхвāнай;
мой — друг دوست زما зма
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیہ иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I *см.* становиться.

статья II درېدل даредъл; часы ста́ли
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что́ бы
то ни ста́ло هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
мака́ла *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
ка́ла.

стекло *с.* ښینه ши́шā *ж.*

стеклянный ښینښی ши́шайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена́ *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбāр *м.*

стéпен||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; пёрвой
— د لومړی درجې и-и дъ лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѳоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāзърѳѳ танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمينځل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुнедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальѳ ж.

сто́ить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; скóлько сто́ит? په څو ورکوي?
пъ цо вārкаве?, قيمت ټي څه دي?
йе цъ дѳѳ?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېنستل та кщенастъл.

столб м. ستن стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

сто́лик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнāй] мез м.

сто́лица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкн́уться см. стáлкиваться.

столо́вая ж. خورنځي хвајъндзāй м.;
د دې ډوډۍ کوټه ж. (в
квартире).

сто́лько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگړوی згервай м.

стоп! ودرپړه! ударежа!

стоп-кран м. د بريک لاستی
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنی-ی — чапа хва; с правой —
پوری خوا — е — на той —
پوری хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
پата кедъл; حنګ کول
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и міра طرفداران سولی дь сули тараф-
даран, غوښتونکی سوله сула гуштунки.

стоянка ж. اډه ада ж., تېسې тесън
м.; — такси اډه کسی дь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
столá دئی ولار ته дай мез та
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگادی لس دقیقې درپړی
дакике дарэжи; стойте! ودرپړی!
режьи!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. مخ мх м., صفحه сафһа ж.
странный عجیب аджиб.

страх м. ډار дәр м., وېره véра ж.

страхование с. بیمه бима ж.; — жизни
د حان بیمه
дь дзән бима; — имущества
د مالو بیمه

стрелка ж. (часов) ستڼ стьн ж.

стрельба ж. ټکههار такаһар м., ډزی
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштьл п., ډزی کول
дази кавъл п.

стремиться مجاهده کول муджаһада
кавъл п., هڅه کول һаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول вештән
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) کول (بياتي) кайчи
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونہ джоравна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
کجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіи зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіи зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чайкый ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
порый ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
درجه дараджа ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زرہ -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبه шамба ж.

сугро́б м. د واورو دپری-
дерый ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
محاكمة ж. (разбирательство); вер-
ховный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نيوں n., محاکمه کول محاکма кавъл n.; قضاوت کول казават кавъл n. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله خпѣла назарийа шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په حکمیت дь... пь хакмйат лóба вúшва.

судно с. بېرې بېрѣй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو کانال] канáл [дь бєрѣйо [дь чаледьло вар] канáл м.

судоходство с. بېرېو چلېدل дь бєрѣйо чаледьл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضي казй м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедэ ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунэ ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلطه

халта ж.; дамская دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع دجاما ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва ж.

супруг м. مېره мерь м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه шьдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухарй ж. мн.

сухой وچ вьч.

сушёный [شوی] وچ вьч [шьвай].

сушить وچول вьчавьл н.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларьл н.

сущность ж. ماهیت маһийат м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл н., لاس اخیستل пь лас ахистьл н.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه нақша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатъся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېڼي نیول п.;
 2. (слыть) (گڼل) کېدل балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضرلاع
 да азлā, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатъся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съѣмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съѣхатъся см. съезжатъся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;
 лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-варёный) اوم ум.

сырьё с. اومه مواد умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-ная весть); هديه hadийá ж. (подарок).

Т

та هغه háга.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётк||а ж. گولی голъй ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد гольй. د سردرد гольй.

таблица́ ж. گرافیک графíк м., جدول
джадвáл м.

таджи́к м. تاجك таджи́к м.

Таджикиста́н تاجكستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروى تاجكستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н
шуравí сосйáлисти́ джумбу́рийáт.

таджи́кский تاجكى таджи́кí.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлуна́й м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند та́йленд.

тайко́м پته په пь пьта.

тайм м. спорт. تايم та́йм м., د لوبى
د لوبى дъ лóби нíма ба́ржа ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де
даўл (таким образом); сдéлайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръй; 2. (настолько)
دومره; ◇ бۇдые - добры́ мهربانى

مهربانى ву́кръй; - как چه حكه
حكه че; - себе نه ئې بڼه نه ئې بد
شه نا ئې باد.

та́кже هم там.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом
په داسى пь да́си сурáт; - же

همداسى намда́си; в -о́м слўчае
داسى маукé ки; кто он -?

هغه حوك دئى؟

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд ларúnкай, маһир māhír.

Тáллин تالين tāлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; - досмóтр
гумрукі палатъна; - сбор
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго танго ж.

тáнец м. رقص ракс м. ناچا ж.,

танцевáльн||ый дь нацá; -ая
мúзыка موسيقى мусики; د
- коллектив رقصانو دله
дáла.

танцевáть ناچل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب gāб м.; мéлкая -
ژور - غاب; глубóкая -
жавáр gāб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совéт-
ского Сою́за) تاس tās м.

Ташкéнт تاشكند tāшкáнд.

тащítь كينل кшъл
п. (тянуть, волочить); ورل
връл п. (нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня
تايت واوره اوپه كېرى
нън вáвра обь
кэжи.

Тбилíси تېلېسى тбилíси.

твёрдый كلك клак, سخت
тинг, تينگ.

тво||й ستا stā; где - бага́ж?
سامان ستا ستا samān чíри дьй?
چېرى دى? что
-и кнiги? ستا كتابونه دى?
да да stā китáбуна ди?
это не -e де́ло په
دا په tā арá на ларí.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахлiк м.

те هغه hāga; а где те кнiги?
هغه هغه hāga китáбуна чiри ди?
چېرى دى?

теáтр м. تياتر тiáтр м.; драматiчес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы
 — говорíли مونږ وويلي وو —
 тa та вай́ли ву; — переда́ли письмó?
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟
 йе хат дaркърай дъй ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم —
 сара вúгоръм; — в éто врéмя нé было
 وې هغه وخت ته نه وې
 я — вíдел в теáтре مى ته په تياتر كښى مى
 ې ليدلى وې —
 ть пь тйáтр ки ми лнд́лай ве.

Тегерáн تهران tehrán.

текст м. متن матн м.

текстíльн||ый نساجى —
 фасáджй; — ая
 фабрика کارخانه —
 д ډ نساډجى —
 кар хaнa.

теку́щ||ий جارى —
 джaрй; — ие делá
 جارى —
 каруна.

телев́идение с. تلویزیون тиливизй́ун м.

телев́изор м. تلویزیون тиливизй́ун м.
 телеграмм||а ж. ټلگرام тилиграм м.;
 дать — ټلگرام استول —
 ټلگرام астав́л л.
 телеграф м. ټلگراف тилиграф м.
 телеграфíровать ټلگرام ورکول —
 ټлграм варкав́л л.

телёнок м. سخوندرکى —
 хусáй м.,
 схвандъркай м.

телепереда́ча ж. ډ تلویزیون خپرونه —
 ډ تلویزیون хпарав́на ж.

телестúдия ж. ډ تلویزیون ستودیو —
 ډ تلویزیон стúдно ж.

телефóн м. ټیلیفون тилифóун м.; — ав-
 томáт اتومات ټیلیفون —
 ټیلیفون отомáт тилифóун;
 говорíть по ټیلیفون كښى خبرى —
 ټیلیفون по —
 ټیلیفون кав́л л.;
 звонíть по ټیلیفون كول —
 ټیلیфóун кав́л л.;
 вызывáть к ټیلیفون ته —
 ټیلیфóун та рагúшт́л л.

телефóнн||ый ډ ټیلیفون —
 ډ ټیلیفون тилифóун;
 — ая
 тру́бка غوړى —
 ډ ټیلیفون гва-
 жáй; — ая стáнция ټېسن —
 ډ ټیلیفون

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما
 дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
 грам м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز
 тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
 джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوند ر غوبنه
 дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
 бйā нам; чем скорѣе, — лүчше
 چه ژر وی لүчше
 цōмра че жър ви
 haгōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
 маузү ж.

темнѣ||ть كهدل
 тйārь кедъл; — ет
 тйārь кѣжи.

темнотā ж. تیاره
 тйārь ж.

тѣмный تیاره
 тйārь.

темп м. گرندی توب
 грандитōб м.,
 жървāлай м.

температүра ж. حرارت
 харārāt м.

тенистый سيوري لرونكي
 сйōрай ларун-
 кай.

тѣннис м. تينيس
 тѣнис м.; настōльный —
 پونگ پينگ
 пинг-пōнг м.; игратъ в —
 د تينيس لوبه كول
 дъ тѣнис лōба кавъл л.

тенисист м. د تينيس لوبغاړی
 дъ тѣнис
 лобгāрай м.

тенисистка ж. د تينيس لوبغاړې
 дъ тѣнис
 лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس
 дъ тѣнис; — корт
 د تينيس ډگر
 дъ тѣнис дъгър.

тень ж. سيوري
 сйōрай м.

теōрия ж. نظريه
 тиорї ж.,
 наза-
 рийā ж.

тепѣрь اوس
 ос.

теплō I с. تودوالی
 тодвāлай м.

теплō II: сегōдня —
 نن هوا توده ده
 нън навā таўдā да; в кōмнате —
 په کوټه —
 پښه کښې هوا توده ده
 пъ котā ки навā таў-
 дā да; мне —
 زه تود يم —
 зъ тод йъм;
 одеватъся —
 تاوده کالی اغوستل
 тавдъ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одёжда کالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود тод паркълаїй.

термометр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

терра́са *ж.* برنډه барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть بايلل баїлъл *n.*, له لاسه ورکول
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضايع вахт зāи кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьїй.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خميره хамира́ *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетра́дь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникі
 шовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جريان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جريان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - په مقابل کېښی ~
 د جريان په مقابل کېښی
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāше́ *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типичный معمولی мамулі.

типогрáфия *ж.* چاپخانه чапхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه*
тѣба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* гѣлай, *خاموش*
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*
карāр.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вайѣл л.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چیپه شی!* чуп шьй!

тишина ж. *چیپه چیائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا*
лā м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѱе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله کله кѣла дѣлта кѣла
hāлта.

тобо́й, тобо́ю твор. от ты: я с — пойду́
زه ستا سره مخم зь ста сара дзѣм.

товáр м. *مال* māл м., *شیان* шйāн м.
мн.; хóдкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы ширóкого
потреблѣния *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ хāлко дъ иптиāджāто зарури
шйāн.

товáрищ м. *انديوال* андиwāл м.; *ملگری*
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт; ◇ — как
هغه hāга вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѱāни.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [د برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дѣрмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو
د ځنډاری (гулулэ) ارتاو м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; نه — ې منیا! (تپل) پوری
ما مه پوری (تپل) واهá!; — ядрó
!مه mā má пори (тел) ваһá!;
غونډاری اچول ځنډاری اچول n.

толкá||ться وهل تپل тел ваڼل n.;
نه — یتесь! کوی! تپلماتپل
ما کавый!

толкнúть см. толкáть.

толпá ж. سراوره سړاوپر
د خلکو ж., ځانگړی
د خلکو ځانگړی м.

толчóк м. تکان тькáн м., тел м.

тóлько ځای یوازی یوازی; — что اوس ос.

том м. توك توك м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه اوبه
د سره ډسره بانجنو
объ ж. мн.; — сбус
د سره ډسره بانجنو
роб м.

тóнкий نری نارáй, نازک nāзък.

тóнна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тонúть ډوبېدل ډوبедъл.

тóпливо с. بالن بالъи м.,
د سون مواد
د سون مавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت
таджáрат кавъл
n.; магазин — ۍет до
восемь часов вэчера
دوكان د ماښام تر
اتو بجو پوری خلاص
دۍ دукáн дь ма́шáм
тър атó баджó пори
хлáс дьи; магазин
сегóдня не — ۍет
نن دۍ
نۍн дукáн тарълай
дъй.

торгóвля ж. تجارت
таджáрат м.

торгóвый تجارتی
таджáраті.

торгпрéд м. (торгóвый
представитель)
نمایندہ
تجارتی
таджáраті нумáйандá м.

торгпрéдство с. (торгóвое
представительство)
نمایندگی
تجارتی
таджáраті нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی
расмі; — ое от-
кры́тие پرانسته
رسمی
расмі пра́нстъна.

торжествó с. (праздник)
 جشن
джашн
м., اختر
ахтáр м.

тормоз м. 1. بريك بрек м.; 2. *перен.*
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. *перен.* دڤول دڤول
тал ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار
талвар (бира) кавъл п.; я -люсь
تلوار -люсь; -итесь!
تلوار -итесь!; не
تلوار -итесь!
تلوار -итесь!

торт м. تورت торт м.,
گلدار كيك
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
د... د... د... د...
جام پورته كول
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый
دئى
hamhāga дъй.

точка ж. تكي تىкай м.,
نقطه نукта ж.;
◇ - зрѣния نظر
نقطه نукта-е назър.

точно тик тик; برابر
барабър (ровно);
كٲ مٲ كٲ-مٲ (как раз); - в пять
پٲر برابر برابر
часов پنجو بجو

пиндзѳ баджѳ; - так же
همدغه رنگه
hamdāga rānga.

тѳчный تيك تيك, درست
дурѳст.

тошнѳ||ть: меня -ت
گرزى خوا
ми гързи, مى
را ته قى راحى
ra ta kai rādzi.

травá ж. وابنه
vāshъ м. мн.

трагѳдия ж. تراژدى
trājedī ж.

трактор м. تراكتور
trāktor м.

тракторѳст м. تراكتور
چلوونكى
чалавѳнкай м.

трамваѳ м. ترام
trām м., ترامواي
trām-
vāй м.; сестъ в -
سپر پدل
пъ трām ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين
trāmpilin м.,
دٲوپ وهلو تخته
дъ топ ваһъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая
فيزه
дъ транзит виза ж.

трансляция ж. برادكاست
brādkāst м.

транспорт м. ترانسپورت
trānsport м.,
حمل ونقل
haml-o-nākl м.

трап м. اندرپايه
an-
darpāйá ж.; сходѳть по
په -و

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشک وارکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировáть ماشک وارکول машк вар-
 кавъл п.

тренировáться ماشک کول машк ка-
 въл п.

тренирóвка ж. ماشک م. تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. دري ځنډی дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трéхэта́жный پوره дре пура.

три دري дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды دري واره дре вара.

трикота́ж м. کش اوښنه кашобдъна
 ж.; د کش اوښنه شيان
 шйан м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия د کش
 اوښنه شيان
 дъ кашобдъни шйан м. мн.

трина́дцать ديارلس дйарлас.

три́ста سه دري дре сава.

тро́гать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — وهه لاس
 مە ما ваһа, لاس
 وهل ممنوع دي
 мамну́ ди.

трóе دري كسه дре каса.

тройно́й: — прыжók توپ کا-
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار к̄ар м.; 2.
(усилие) زيار زй̄ар м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца; с -óm په زحمت
ом п̄е заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف т̄али́ф м.

трудиться كښل زيار زй̄ар к̄шъл п.,
كار ک̄ар кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушк̄ил.
трудодéнь м. د كار ورځ дь к̄ар врадз ж.
трудолюб́ивый خوښوونكى زيار زй̄ар хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى к̄ар каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى к̄али́ м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе к̄али́; 2.
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться
-ом د زيار جوړول (سينگار كول) -ом
дза́н джо́равъл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - мужско́й - تاشناб
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь ш̄ьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туа́лét ш̄й̄ан м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда دې
خوا ā хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ь̄а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دې
دېбанди л̄ь̄а да.

Тунис تونس тунис.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР شوروی د ترکمنستان
شورایی سوسیالیستی جمهوریت
шурави сосиалисти джумһурйат.

туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

شوگ - ? دلته дьлта; кто цок йе?
شوگ - ? دلته дьлта; кто цок йе?

бутуна м. мн.; лакированные - بوتونه
براقی - баракі паіе.
бутуна м. мн.; лакированные - بوتونه
براقی - баракі паіе.

туча ж. اوریح урйадз ж.

тушить گلول مړ کول мър кавъл п.,
гулавъл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяча ж. زر зър; -и людей په
زرگونو خلک пь зьргүно халк.

тюк м. انډی андай м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی
وازي پورته کاونکای м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
وازي لارونکای м.

тяжёлый دروند друд; سخت
(трудный) сахт

тянуть (тащить) کښل کشъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
لرل имтидад ларъл п., اوړدېدل
2. (о времени) تېرېدل тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.)
د... цха; у нас زمونږ څخه
дъ... цха; у нас змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* понедъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте ко́та джāру кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавѣна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмѣно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ пāринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст ко́та ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребѣло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавѣнке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! ښاغلی* шāгѣлай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стѣрга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прāхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прāхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); население — лось на тысячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې نұфұсо пь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراїна ж.; с —ью аطمینан
пє пь итминāн сарá; я в пóлнои —и,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмаїн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмаїн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) дад
дāд (итминāн) варкавъл п.; —ю вас,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
дар-кавъм че...

увести см. уводитьь.

увидеть لیدل лидъл п.

увлекательный زړه خوښوونکي зрль хва-
шавўнкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекаться دلچسپي پيدا كول دилчаспí
пайдá кавъл п.; — спортом په سپورت
په سپورت كښې دلچسپي لرل
ларъл п.

увлечение с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمي саргармí ж.

увлечься см. увлекаться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозить بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадать, угадывать په اټکل ويل пь
аткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отгадывать); вы угадали! ستاسي اټکل
ста́си аткáл саhíh дьй!

углов||о́й د گوت د дь гот; —áя ко́мната
د گوت كوته د дь гот котá; ◇ — удар
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو راضى зма дь рāзī кавълло
кошъш ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دى
стāси нхтйār дъй; что вам -? تاسى
тāси цъ гвāръй?; ёсли вам -
که مو، که تاسى گوارى، که تاسى غوارى؟
ка тāси гвāръй, ка тāси гваръй;
هر يو - هر يو ка мо хвāша ви; кто -
هار هار هار цок; что - هر هه
нар йау, нар цъ шай че ви; как -
هار هه هر هه هر هه هر هه هر هه
нар чирн че ви.

угóл м. پر گوت گوت м.; на углу
په گوت کښې باندې; в углу
په گوت کې.

уголь м. سکور скор м.; ка́менный -
د دېرى سکاره.

угольн||ый د سکوړو; -ая шах-

та дабáри дъ дъ · дабáри дъ
سكرو كان.
скарó кāн.

угощáть بلل دودى ته بلل
до́дъй та балъл
п., مېلمستيا كول
мелмастйā кавъл п.

угощéние с. 1. (действие) مېلمستيا
мел-
мастйā ж., ته بلنه
мастйā ж., та
балъна ж.; 2. (еда) دودى
до́дъй ж.,
خوراک
хварāк м.

угрóза ж. تهديد
дамкй ж.,
خطر
хатār м. (опасность);
- пора-
жéния د ماتې
дъ мāте
хваръло хатār.

удава́ться کاميابدل
ка́мйāбедъл; мне
удалóсь...
زې موفق شوم...
мувафāк
швъм...

удалíть(ся) см. удаля́ть(ся).

удаля́ть کښل
кшъл
п.; - зуб غاښ
гаш кшъл; - с по́ля
له دېرى نه ایستل
ль дъгър на истъл.

удаля́ться کېدل
кедъл; تلل
ліри кедъл;
تلل (уходить).

удáр м. وهنه
вахъна ж., وار
вār м.

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим -м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانپدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم -ю
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже́ ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان
дъ узбакиста́н шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه گута ж.; завязать -

كول غوطه گута кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда́ мы едем زمونر
د زموڭ د روانپدو وخت معلوم كرئى
равāнедо́ вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы روابط دوستى
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار بنوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра
кавъл п., شوبول шовъл п.; - доро́гу
لار شوبول лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زрь йе бад шу,
وگرچهد سر ئې سار ئې вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класть); ~ вещи سامان ترل
 сāmān таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шйāн ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шйāн барā-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 бāрбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن
 ж., پيچکاري پичкārī ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичкārī кавъл *n.*

Украина اوکرائين украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинāй *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шурави
 سوسياليستي جمهوريت
 сосйāлисті джумһурйāt.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украшātь.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьштавъл *n.*

украшātь كول بنايسته шйāнста кавъл
n., سينگارول сингāравъл *n.*

украшение *c.* بناست шйāнист *m.*,

сингāредъл *m.* *mn.* (действие);
 پمول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی
 рāм кāvун-
 кай *m.*

укривātь پمول п̄тавъл *n.*
 укривātься ځان پمول
 дзāн п̄тавъл
n. (прикрываться); پټېدل
 п̄тедъл (пря-
 таться).

укрйть(ся) *см.* укривātь(ся).
 ўксус *m.* سرکه
 сиркā ж.
 улāдить, улāживать (разрешать) حل
 ځول Һал кавъл *n.*

Улāн-Бāтор اولان باتور
 улāн-бāтор.
 ўлиц|а ж. واټ *m.*,
 کوڅه куцā ж.;
 на -e په کوڅه
 кнбй -e пь куцā кн.

ўличн|ый: -ое движение
 ترافيک тра-
 фйк *m.*

улōвка ж. چل чал *m.*
 уложйть(ся) *см.* укладывātь(ся).
 улущātь كول ښه шь кавъл *n.*
 улущātься کېدل ښه шь кедъл.
 улўчить(ся) *см.* улущātь(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
дай лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشیار хошйар, عاقل акъл,
دزیراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مینخل مَخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مینخل مَخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شیانو لویه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать کول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
кыби شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать کول تادیه тадийа кавъл
п., ورکول بایه байа варкавъл п.

упомина́ть یادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى
пъ сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طریقہ дь истимъл
тарика; вы́йти из — یت و تل ле ше
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

ураган м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار سويه савийā ж.,
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сāва мѣтра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сѣл м.

урожайность ж. حاصلخيزى hāсил-
хизі ж.

урок м. سبق сабāк м.

уроні||ть له لاسه پر پوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلٹوک له لاسه دسمال می
дисмāл ми лѣ лāса вѣлвед.

усадить, усаживать كښېنول кше-
навѣл п.

усили||е с. کوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; общими - يامى زيار -
пѣ гāда сāн аѣ зйār.

услѣви||е с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - په هيڅ شرط -ях шарт.

услѣвиться, услѣвливаться كوله كوله
вадā кавѣл п.

услуг||а ж. خدمت хидмāт м.; оказыва-
ть - ځو کول خدمت хидмāт кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر یم -
стāси хидмāт та hāзѣр йъм.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́стник برخه اخيستونكى бәрха ахисту́нкой м.; — соревнова́ния په مسابقه كينى бәрха ахисту́нкой м.; — соревнования

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́бник м. كتاب درسى дарси́ кн-
та́б м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى шовъндзай м.; — год تعليمى
تعليمى كآл тәлимй кәл.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* хан дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاسي نوم څه دئ? нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйа́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшїзм м.
 фашист м. فاشيست фāшїст м.
 февраль м. فروري фарварї ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсїун м.
 фейервѣрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبي орлобї ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазїр м.
 фѣрма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фѣтров||ый کراستی د دь кра̄сти; —ая
 шляпа کراستی شاپو د دь кра̄сти шāпó.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базї ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); او در кад-аў-дār м. (тело-
 сложенне); موره морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигурист м. د کنگل رقص дь кангāл
 ракās м.
 фигурн||ый: —ое катāние د پاسه د کنگل
 د کنگل دь кангāл дьпāса нацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физїк м.
 физиологя ж. فزيولوژي физиоложї ж.
 физическ||ий 1. (относящийся к физике)
 بدلي فزيکی; 2. جسماني جسمāнї,
 баданї; —не дāнные قابليت جسماني
 جسماني کابليят; —труд کار
 جسماني کār.
 физкультура ж. ورزشи варзїш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзшкār-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 فلالوژی филаложі *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*
 философский فلسفی фалсафі.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتري филтар *м.*, ننوونی
 вунай *м.*
 финал *м.* спорт. فائتل файнал *м.*;
 выйти в — په فائتل کښی شاملېدل
 файнал ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائتل дъ файнал;

—ая встреча لوبه د فائتل дъ файнал
 лоба.
 финиш *м.* спорт. فينش фінш *м.*
 финиш||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фінш сама лар *ж.*
 Финляндия فنلند финлинд.
 финн *м.* فنلندی филиндай *м.*
 финский د فنلند дъ финлинд,
 فنلندی
 финлинді.
 фиолетовый چنیا चुिया.
 фирма *ж.* کمپانی компани *ж.*, شرکت
 шаркат *м.*
 флаг *м.* بيرغ байраг *м.*, جنده джандэ
ж.; поднять — پورته كول
 байраг порта кавъл *п.*
 флакон *м.* كوچنی بوتل کوچні бутл
 кучнай бутал *м.*; — духов د عطرو
 کوچنی духов дъ атро кучнай бутал.
 фланель *ж.* پللین палалайн *м.*
 флейт||а *ж.* شپیلی шпелый *ж.*; играть
 на — e وهل
 шпелый ваһъл *п.*
 флот *м.* بحری قوا баһри кува *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итипадѣи
 улусѣ джумхурѣят.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлѣба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлѣбай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣи дѣвѣ. برقى **баркѣи дѣвѣ.**

фонтан м. فواره **тиндѣбай м.**,
 фавѣрѣ ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣи**
 кѣркѣи ж.; закрыйте — **кучнѣи**
 кѣркѣи **кѣркѣи** پورى **кѣркѣи** پورى **кѣркѣи**

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣи камрѣ ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣи кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **акс**
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); عكسخانه **акѣсхѣнѣ ж.**
 (мастерская); فوتوگرافى **ж.**
 (занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманѣгѣр м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фѣто нѣндѣртѣн м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراك **фрѣк м.**

франк м. فرانك **фрѣнк м.**

Франция فرانسه **фрѣнсѣ.**

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибāді джумһуріаг.

фруктóв||ый مېوېلرونکي меваларўнкай;

— магазін دوکان مېوې د мевé дукāн;

—ое дэрево مېوېلرونکي ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фрўнзе فرونزه фрўнза.

фундāмент м. تاداو بڼستې بڼسѳт м.,
тадав м.; заложить — تاداو تېره ايښودل
дъ тадав тэжа ишодѳл п.

фунт м. پاو پاونډ پāунд м.,
пау м.;

— стэрлингов پاونډ پāунд.

фурāжка ж. کاسکت کāsкит м.

футбóл м. فوتبال футбāл м.

футболіст м. د فوتبال لوبغاړی
дъ футбāл лобгāрай м.

футбóлка ж. د فوتبال کمیس
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбóльн||ый د فوتبال
мяч گيند فوتبال گинд; —ое
пóле د فوتبال ډگر дьгѳр.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха ж.

халвā ж. روښه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханóй هانوئی hāно́й.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйāт м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хвалить ستايل стāйѳл п.

хватāть I (схватывать) نيول нивѳл п.

хватāть II (быть достаточным): мне
хвāтит دی کافی دپاره зма дьпāра
кāфй ди; не хвāтит врэмени کافی
وخت نہ вахт кāфй на дьѳ; хвāтит! بس
دئی бас дьѳ!

хватītь см. хватāть II.

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاد ىکتیساد м.; до-
ма́шнее — کوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— مى اقتصاد.

хокке́ист м. لوبغاری دъ hā-
кѣй лобгáрай м.

хокке́й м. هاكى hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — هاكى دъ hāкѣй; — ая
комáнда تیم هاكى دъ hāкѣй тим.

холм м. غوندى گوندѣи ж., тапа ж.

холо́д м. ىخنې ىахнѣи ж., сарѣ
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور ىرفريژرā-
тор м.

холо́дно: сегóдня — هوا سره ده
нън hāvā сарá да; в ко́мнате — په
په کوته کښې هوا سره ده

сарá да; мне — كپړى مې сарѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царá м.

хор м. د سندرغاړو ډله دъ сандьргáро
да́ла ж., كورس корáс м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — دى
دا عجاى ښه دئ — здесь —
دآ دзай шь дъй; — играть کول
شا лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гушты́л п.; хотíte чаю?
چای غواړئ?; как хотíte!
!خوښه ده!; я хочú курить غوارم
سگرېت څکول گوارьм; что вы хотíte?
تاسې څه غواړئ?

хотé||ться ته کېدل (خوا) زړه зръ
(хвā) та кедъл; мне хочётся увидеть его
زړه مې كپړى چه دى ووینم
кѣжи че дай вувиньм; мне — лось бы...
...چه مې كپړى چه...

хоть, хотя هم كه کا ць нам.
 хохот м. کت کتہار кътаһар м.,
 кът-кът м.
 хохотать کت کتہار кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زره ور турйалай, зръ-
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 د ساتنی дъ сатъни
 дъпъра варкавъл п.,
 د ساتنی дъпъра ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться کپدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوشپدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. کرونومتر кронóметр м.,
 د ساتنی дъ саһиһ вахт
 саат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 саһиһ вахт малумавъл м. мн.

хрустáл||ь м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурй шйан.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 художественный بديعی бадни, هنرى
 һунарй.
 художник м. رسام расáм м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае
 بد صورت كنبى пъ бад сурат ки.
 хуже بدتر бадтар. بد تر... бад;
 - всего то, что... تر تولو بده خبره دا
 ...چه...; больнóму стало د ناروغه حال
 دъ нарóга һал лá бад шу.

Ц

царáпина ж. خربند цършънд м.
 цвести گلان کول гулán кавъл п.,
 گلان غورپدل гулán гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиґ м.

цвети||ой رنگين раиґин; —ые металлы
فلزات رنگه раиґа филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتۍ
дъ гула̄но һат̄ьй ж.

цветы м. мн. گلان гула̄н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون дъ силон; — чай
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байл̄ьл
м. мн.

целиком پوره (بشپړه) ډول пурá
(башп̄ра) даул; سر تر پايه сар т̄р
п̄а̄я (с начала до конца).

целин||а ж. شاره مخکه ша̄ра мдз̄ька
ж.; поднимать — ۍ آبادول — ۍ
ша̄ра мдз̄ька аб̄адав̄ьл п.

целин||ый: —ые земли شاره مخکه
ша̄ра мдз̄ька ж.

целиться نيول نينه н̄ша нив̄ьл п.;
توپک سمول топáк самав̄ьл п. (из ружья).

целовать بشكول шулава̄ьл п. (پر),
مچول маचाва̄ьл п.

целый 1. سالم са̄льм, بشپړ башп̄р;
روغ جوړ роґжор (неповрежденный); 2.
توله ورځ там̄, تمام там̄; — день
тола врадз.

цель ж. 1. (мишень) نينه н̄ша ж.;
попадать в — پر نينه لگېدل п̄р н̄ша
лагед̄ьл; 2. مقصد мақсад м., غرض ґарáз
м.; в —ях... د... په غرض... п̄ ґарáз;
с какой — ۍ مقصد دپاره — ۍ
мақсад д̄пара; с этой — ۍ
п̄ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بيا ба̄я ж.

ценить ډول قدر کول кадр кав̄ьл п. (د)
(отдавать должное); بيا کول ба̄я
кав̄ьл п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتي شيان кимат̄и
шӣян м. мн.

ценн||ый قيمتي кимат̄и, لرونکي
квмат ларунка̄й; —ое писмо
قیمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральный *مرکزی* маркази; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.

мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیّت маданнийат м.

цинóвка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *د سرکس ننداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* иктибас м.

цитировать *اقتباس کول* иктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь сәат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تیز*
тез (*گتّه*) чай; слабый —
کم رنگه камранга чай.

чайная ж. *چای خانه* чайхана ж.

чайник м. *چاینکه* чайника ж.; *چای*

چايدجوشه чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа ж.; *د ساعت* сәат м.

يو نیم ساعت — а (промежуток); полтора

تر یوه ساعت — через

څو بجې دی؟ —? который

د څه په باره كښې خبرې كوئې؟
 پښه باره كي خاڅري كافي؟, په څه باره,
 پښه باره كي ځاڅهڅي؟

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрмаң м.;
 мира байн-ул-милали қаһрмаң

чемпионат м. قهرمانى مسابقه
 қаһрмаңы мусабакá ж.

чему́ дат. от что I: — вы удивляе́тесь?
 څه تاسې شي ته حيران ياست؟
 شي та һайраң йа́ст?; — ты ра́д? په
 شي хушала څه شي خوشاله ئې؟
 ځه شي خوشاله ئې؟

чепухá ж. (вздор) چتياات чагйáт м. мн.

че́рез: пере́йти — у́лицу په كوڅه
 په куца́ ки тере́дъл; —
 два часа́ دوو ساعتو وروسته
 са́ато вру́ста; — не́которое вре́мя څه
 څه вахт пас; доро́га и́дет — лес
 په لар په ځنگله كښې تېره شوې ده
 ځانگالا ки те́ра шё́ве да.

чере́п м. کوپړى كوپړى ж.
 чере́шня ж. گيلاس گилáс м.;
 ډ څه ډونا ж. (дерево).

черни́ла мн. رنگ ранг м.

черни́льница ж. مشوانى мьшва́йы ж.

черно́вик м. مينوت مينوت м.,
 سوده мусавида́ ж.

чернозём м. توره خاوره тора ха́вра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا
 вуча алу-буха́ра ж.

чёрный تور тор.

чёрствый (о хлебе) سپوره спора.

черт||á ж. كرىنه كرىنه ж.,
 ліка ж. لىكا ж.

(линия); حد һад м. (граница);
 в — ډ څه ډونا
 ډونا په حدودو كښې
 ډونا ډونا ډونا

черте́ж м. نقشه накша́ ж.

черти́ть نقشه كښل
 накша́ кшъл л.

чеса́ть 1. (скрести) گول гаравъл л.;

2. (гребнем и т. п.) ځموندزا
 жмундза-въл л.

чеса́ться 1. (почёсываться) گول ځان

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.

чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедъл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 въл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دئی می دپر بنه دئی дер
 шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی
 пар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһъл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавъл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
 د چانس لړل дь камйāбедо чāнс ларъл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لري дь барйāли кедо ць имкāн (чāнс)
 на ларй.

шапк||а ж. خولی хвалъй ж.; без -и
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гърдай м.

шаровáры мн. پرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
дъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج شاتراندج м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدانى свиданáй м.

швэдский سويدانى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان داروازавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدان свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپنيم wreim м. мн.

шёлков||ый ورپنيمين wreimín; ~ое

плáтье كالى ورپنيمين كالى кáли.

шéпот м. پسنه پسنه пуседáна ж., پسنه

пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليکه лика ж., صف саф м.

шерсть ж. وري варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тайр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پسر... дь... пь псор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما дь прахи парде филм м.; -

парде снимат ж.

широтá ж. پراخوالی прахвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукча ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārъй.

шкѳла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумранāй

шовъндзāй; средняя ~ منځنی ښوونځی -

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت -

шь дь балет шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѳльник м. مکتبی هلک мактабй ha-

лѳк м., زده کونکی зда кавункай м.

шкѳльный ښوونځی дь шовъндзāй; -

учитель ښوونکی ښوونځی дь шовъндзāй

шовункай.

шкүр[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйак м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسي расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وپبتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурундж м., پيچکاري
 пичкарі ж.

шрам м. د تپ نښه дь тап нъша ж.

шрифт м. حروف hurúф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 ториальная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليتوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфú кавъл п.

штóпор м. كاكش каккаш м.

штóра ж. پرده пардá ж.

шторм м. طوفان туфáн м.

штраф м. جریمه жаримá ж.

штрафáй: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавъл п.

штрафáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук خو دانې цо дáне.

штукатýр м. اخبرگر ахергар м.

штукатýрить اخبرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اخبر گل симгáл м.

симгáл м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутк||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو бәрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس كاليو бурс; сапóжная -
 برس بوتونو бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 لمس کول ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьрги чуга-
 بنول سترگى стьрги бьньвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ورکول - держа́ть
 په - ىدركه
 азмуѣна варкавъл п.;
 آزموينه كينى كاميابدل
 ка́мѣабедъл; принима́ть
 آزموينه -
 اخيستل азмуѣна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).
 экипа́ж м. (команда) عمله амалá ж.;
 د بېرى عمله кора́бля

экономика ж. اقتصادا اکتیسād м.
 экономический اقتصادى اکتیسādи.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамā ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسād.
 экран м. кино پرده [د سينما] [дъ сини-
 ма] пардā ж.
 экскаватор м. اکسکاویتەر экскавeтr м.,
 کيندونكى ماشين دэмька киндункай
 машин м., باگر багар м.
 экскурсант м. کيولنى سيل сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайлані.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونكى لār шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هيئت haiāt м.
 эксперт м. متخصص متخاصъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмār м.; 2. тех. استفادە истифāдā
 ж., استعمال истимāl м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмār кавъл п.; 2. тех. استعمال

истимāлавъл п., استفادە کول истифāдā
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتيب او تنظيم تартіб аў танзім м.
 экспонат м. د نندارتون نمونه دъ нън-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروول सदъравъл м. мн.
 (действие); صادرات सदърат м. (товары).
 экспортировать صادروول सदъравъл п.
 экспресс м. گړندى اورگاډى грандай
 оргāдай м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده فاук-ал-адā (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсұса (фаук-ал-адā) га̄на.
 элеватор м. سيلو силó ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړى وال
 брешнā наукаривāl м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 كول پъ брешнā муджаһāз кавъл м. мн.
 د برېښنا برقى باركى, электрический
 дъ брешнā; —ая лампочка گروه груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарй́ан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна) аоргади
барки (дъ брешна) оргадай м.

электростанция ж. д брешна кархане
дъ брешна кархана́ ж.

электротехник м. д брешна тибхник
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйана́ (серьёз-
ный); — человек سری (فعال)
чаллак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи анаржи́ ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., таудьшт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپیدمی
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپیلگ
апилг м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., دوره даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسکالیتور аскалэйтр м.,
д брешна пе واسطه خوحدونکی زینه
брешна́ пь вәсита́ хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه
тарха́ ж.

эстафета ж. ریله محاسته
рели дзгас-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دی دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

эти́кет м. آداب ада́б м.

эти́кетка ж. لیبیل либа́л м.

этно́граф м. نژادپژندونکی
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

этно́графия ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافی этногра́фи ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده خبره خوندوره
да да де́ра

хвандва́ра хаба́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش хаба́ш м., حبشي хаба-
ша́й м.

Эфи́опия حبشه хаба́ша.

эффе́кт м. تاثير та́си́р м. (впечатле-
ние); نتیجه нати́джа ж. (результат).

э́хо с. ازانگه э́анга ж., انگي анги́й ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلين тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلين كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزي да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن ламън ж.

ювельи́р м. جواهری джавāһири́ м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный زرگر да́ зарга́р, دجواهرو

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 د زرگر دуканъ.

юг м. جنوب Джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق Джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب Джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйя.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйяйй.

южный جنوبى Джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджала
 токо́такāло.

юность ж. جوانى дзвāни ж.

юноша м. جوان дзвāн м.

юношеск||ий جوانى дъ дзвāнъй;
 —ие го́ды كالونه جوانى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. جوانى дзвāни ж.

(юность); جوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный جوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما mā; я рад вас видеть ستامسى
 یم لیدو ډېر خوشاله یم
 ډېر خوشاله یم; я читал эту книгу
 دغه کتاب ولوست
 ما mā дага кита́б
 ву́лваст.

яблоко с. مېه ма́на ж.

яблоня ж. د مېې ونه дъ ма́не ву́на ж.

явётся, являться 1. (приходить)

حاضر پدل һāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.
 کېدل ке́дъл; — причино́й... باعث
 د... ډ... ба́ис ке́дъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه دь б́уто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناک заһарна́к.

ядро||б с. غونډاړی ɡундáрай м.; толка́ние
د غونډاړی غورځول -á
ѓордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده زде
зъ пашто́ ж́ба зда кав́м.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһъ-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مڅه һаѓйи ж.

яйцо́ с. هگی һаѓйи ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -
لانگراچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с
-я پورته لنگر پорта ка-
вáл л.

яма́ ж. كوهی коһáй м., ډب даб м.;

◇ возду́шная - فضائی خلا - хилá.

янва́рь м. جنوری джанварі ж.

янта́рь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپانی джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپانی
джа́пані.

я́ркий روشن رنگين равѓин
(красочный); ◇ - пример
روهان (محليدونکی) مثال
рошáн (дзаледункай)
мисáл.

яры́к м. ليبل либáл м.

я́рмарка ж. بازار ба́зар м.; междуна-
ро́дная - بين المللی بازار -
байн-ул-мила-
лі ба́зар.

яров||бй: - ۛه (хлеба) فصلونه
د پسرلی фаслу́на м. мн.
дъ псарлі́ фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور پур м.

я́сли мн. د تي رودونكو ماشومانو
د تي رودونكو ма́шумáно
дъ роз́ни муасасá ж.

я́сно ده ښکاره ښка́ра да; соверше́нно
- , что... چه...
бехи́ ښکاره хаб́ра да че...

ясн||ый روڻان рошан, صاف саф; ښکاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода دئى شين آسمان асмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونکې کښتۍ
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د کښتۍ چلولو کلب
 къштъй чалавбло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) غولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. یشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک
 равак м. (выдвижной); почтовый -
 د پوسټې صندوق

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**